



Mechaniczne siewniki zbożowe, nabudowane

SULKY TRAMLINA CE / CX

CE 300 / CX 300 / CX 400

3,0 i 4,0 m

Instrukcja instrukcji w języku polskim

 **TRAMLINA** CE
TRAMLINA CX



Producent:

SULKY BUREL S.A.
BP 92111 rue Fabien Burel
35221 Chateaubourg Cedex
FRANCE

Generalny Sprzedawca :

KorbaneK sp. z o.o.
ul. Poznańska 159
62 – 080 Tarnowo Podgórne
POLSKA
tel. 61/8-146-274, 61/8-950-300
www.korbaneK.pl ; info@korbaneK.pl

WYDANIE PL: KWIECIEŃ 2014

**Przed użytkowaniem siewnika,
należy bezwzględnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi
z pełnym zrozumieniem zawartych w niej wskazówek
i zaleceń eksploatacyjnych.**

**Nie przestrzeganie zaleceń instrukcji obsługi może pociągnąć za sobą utratę gwarancji.
Producent i Importer nie ponoszą żadnej odpowiedzialności w przypadku wypadków
wynikłych niewłaściwego wykorzystywania maszyny oraz przeprowadzania na niej
modyfikacji bez pisemnej zgody Producenta.**

**W przypadku nie zrozumienia przedstawionych w instrukcji obsługi zagadnień, należy się skontaktować ze
Sprzedawcą w celu ich wyjaśnienia:**

**Korbanek sp. z o.o.
ul. Poznańska 159
62 – 080 Tarnowo Podgórne
POLSKA
TEL. 61/8-146-274, 61/8-950-300**

www.korbanek.pl

Szanowny nabywco,

Dziękujemy za wybór siewnika SULKY TRAMLIN i powierzenie nam swego zaufania. W celu wykorzystania wszystkich możliwości technicznych siewnika prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Czekamy również na wszelkie sugestie i spostrzeżenia, jakie powstaną podczas użytkowania siewnika. Życząc dobrego i bezawaryjnego korzystania ze siewnika, prosimy przyjąć nasze wyrazy szacunku.

Dyrektor Generalny SULKY BUREL S.A.

Jacques Burel

oraz

Korbanek sp. z o.o.

Selon annexe 2, partie 1, point A de la directive « MACHINES » 2006/42/CE.
In accordance with Appendix 2, Section 1, Point A of the European Machinery Directive 2006/42/EC.
Gemäß Anhang II, Teil 1, Abschnitt A der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.



Déclaration de Conformité Declaration of Conformity Konformitätserklärung

NOM DU FABRICANT ET ADRESSE : **SULKY-BUREL**
MANUFACTURER'S NAME AND ADDRESS: BP 92111
NAME UND ADRESSE DES HERSTELLERS: 35221 CHÂTEAUBOURG CEDEX - FRANCE

NOM DE LA PERSONNE AUTORISÉE A
CONSTITUER LE DOSSIER TECHNIQUE ET ADRESSE : **JACQUES BUREL**
NAME AND ADDRESS OF THE PERSON AUTHORISED
TO COMPILE THE TECHNICAL SPECIFICATIONS: BP 92111
NAME UND ADRESSE DES FÜR DIE ZUSAMMENSTELLUNG
DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN BEVOLLMÄCHTIGTEN: 35221 CHÂTEAUBOURG CEDEX - FRANCE

DESCRIPTION DE LA MACHINE : **SEMOIR À GRAINS**
MACHINE DESCRIPTION : **SEED DRILL**
BESCHREIBUNG DER MASCHINE: **DRILLMASCHINE**

TYPE :
TYPE: **TRAMLINCE**
TYP: **TRAMLINCE CX**

NUMÉRO DE SÉRIE :
SERIAL NUMBER:
SERIENNUMMER:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ACCESSOIRES :
ACCESSORIES:
ZUSATZAUSRÜSTUNGEN:

FR

LA MACHINE EST CONFORME AUX
DISPOSITIONS PERTINENTES DE LA
DIRECTIVE « MACHINES » 2006-42 CE

GB

THE MACHINE CONFORMS TO THE
RELEVANT TERMS OF THE EUROPEAN
MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC.

DE

DIE MASCHINE ENTSPRICHT ALLEN
EINSCHLÄGIGEN BESTIMMUNGEN DER
MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG

LA MACHINE EST CONFORME AUX
DISPOSITIONS DES AUTRES DIRECTIVES
SUIVANTES :
DIRECTIVE CEM 2004 / 108 / CE

THE MACHINE ALSO CONFORMS TO THE
TERMS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES:
DIRECTIVE CEM 2004/108/EC

DIE MASCHINE ENTSPRICHT
DEN BESTIMMUNGEN
DER NACHFOLGENDEN RICHTLINIEN:
EMV-RICHTLINIE 2004/108/EG

Fait à Châteaubourg : Décembre 2009
Châteaubourg: December 2009
Ausgestellt in Châteaubourg: Dezember 2009

Signé :
Signed:
Unterzeichnet:

J. BUREL
Président Directeur Général
Chairman and Managing Director
Präsident und Generaldirektor



Deklaracja Zgodności z Normami Europejskimi **CE**

Zgodnie z Artykułem 5 aneksu 2 punkt A Deklaracji Europejskiej 2006/42/CE i załącznikami

Nazwa Producenta: **SULKY BUREL S.A.**
BP 92111
35221 Châteaubourg Cedex France / Francja

Nazwisko osoby odpowiedzialnej: **Jacques Burel**
SULKY BUREL S.A.
BP 92111
35221 Châteaubourg Cedex France / Francja

OPIS MASZyny: **SIEWNIK ZBOŻOWY**

TYP: **TRAMLINE CE**
TRAMLINE CX

NUMER FABRYCZNY: |...../.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|

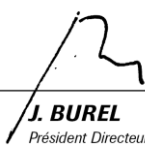
WYPOSAŻENIE:
.....
.....

MASZYNA ODPOWIADA NASTĘPUJĄCYM POSTANOWIENIOM:

DYREKTYWA MASZYN EUROPEJSKICH
2006-42 CE
DYREKTYWA CEM 2004/108/CE

SPORZĄDZONO W CHÂTEAUBOURG, GRUDZIEŃ 2009

PODPISANO PRZEZ:


J. BUREL
Président Directeur Général
Managing Director
Geschäftsleiter

J. BUREL, DYREKTOR GENERALNY

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRACY

Poniższe znaki zostały umieszczone w instrukcji obsługi za każdym razem, gdy chodzi o zachowanie Państwa bezpieczeństwa a także osób postronnych oraz o zachowanie poprawnego działania maszyny:



Niebezpieczeństwo! Części w ruchu! Nie zbliżać się!



Ryzyko uszkodzenia maszyny!



Ryzyko wypadku!



Ułatwienie pracy



Ryzyko uszkodzenia maszyny! Przeczytać instrukcję obsługi maszyny!

- W niniejszej instrukcji obsługi użyto powyższych symboli za każdym razem, gdy opisane zalecenia dotyczą Państwa bezpieczeństwa jak i osoby postronnej lub działania samej maszyny.
- Wszelkie zalecenia należy przekazać każdemu użytkownikowi maszyny.

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRACY

Przed każdym uruchomieniem siewnika zbożowego oraz współpracującego z nim ciągnika, należy zapoznać się z obowiązującymi przepisami Bezpieczeństwa i Higieny Pracy oraz przepisami Kodeksu Ruchu Drogowego.

PRZEPISY OGÓLNE

1. Oprócz zaleceń zawartych w tej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy (BHP).
2. Ostrzeżenia (etykiety samoprzylepne) umieszczone na maszynie dostarczają wskazówek dotyczących bezpieczeństwa użytkownika jak oraz osób trzecich i wpływają na uniknięcie wypadków.
3. Podczas ruchu po drogach publicznych, należy przestrzegać przepisów zawartych w obowiązującym Kodeksie Ruchu Drogowego.
4. Przed rozpoczęciem pracy, użytkownik jest zmuszony do zapoznania się ze wszystkimi urządzeniami kierującymi maszyną, jej obsługą i funkcjami. W czasie pracy jest na to za późno.
5. Użytkownik musi unikać noszenia zbyt luźnych ubrań, które mogłyby być zostać wciągnięte przez elementy pracujące maszyny.
6. Zaleca się, aby współpracować z ciągnikiem wyposażonym w kabinę lub ramę ochronną, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
7. Przed wyjechaniem na drogę publiczną i przed rozpoczęciem pracy, należy sprawdzić najbliższe otoczenie ciągnika i rozsiewacza, czy nie ma wokół nich niepożądanych osób (dzieci!).
Należy zapewnić sobie odpowiednią widoczność.
Oddalić każdą osobę i zwierzę ze strefy niebezpieczeństwa pracującej maszyny (odłamki!).
8. Przewóz osób lub zwierząt na siewniku podczas pracy lub transportu jest surowo zabroniony.
9. Połączenie siewnika z ciągnikiem może odbyć się wyłącznie za pomocą sprzętu do tego przeznaczonego, przy wykorzystaniu odpowiednio przewidzianych w tym celu miejsc układu zaczepienia siewnika i ciągnika, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
10. Zachować szczególną ostrożność podczas sprzęgania (podłączania) siewnika z ciągnikiem oraz podczas jego wysprzęgania (odłączania).
11. Przed przyłączeniem siewnika sprawdzić, czy przednia oś ciągnika jest wystarczająco obciążona. Obciążniki mogą być zamocowane tylko w przewidzianych do tego celu miejscach, zgodnie z zaleceniami producenta ciągnika.
12. Nie przekraczać maksymalnego obciążenia przedniej osi w zależności od podłączonej maszyny. Nie przekraczać maksymalnej masy dopuszczonej do poruszania się po drogach publicznych.
13. Przestrzegać dopuszczalnych wymiarów pojazdu znajdującego się na drogach publicznych.
14. Przed wyjazdem na drogi publiczne należy sprawdzić poprawność umieszczenia i działania sygnalizacji świetlnej (światła, światła odblaskowe) wymaganej przez przepisy zawarte w Kodeksie Ruchu Drogowego.
15. Wszystkie przewody (węże, kable...) muszą być umocowane w taki sposób, aby było wykluczone wszelkie ich nieoczekiwane odłączenie, gdyż istnieje niebezpieczeństwo wypadku i wyrządzenia szkód.
16. Przed wyjazdem na drogi publiczne siewnik musi znajdować się w pozycji transportowej, wskazanej przez producenta.
17. Nigdy nie opuszczać kabiny podczas pracy ciągnika.

18. Prędkość i sposób prowadzenia ciągnika muszą zawsze odpowiadać warunkom terenowym i drogowym. We wszystkich okolicznościach należy unikać nagłych zmian kierunku jazdy.
19. Utrzymanie dokładnego kierunku jazdy, zachowanie dobrej przyczepności ciągnika do nawierzchni, skuteczność układu hamulcowego uwarunkowane są: masą maszyny zaczepionej na ciągniku, odpowiednim obciążeniem przedniej osi ciągnika oraz stanu drogi i rodzaju terenu. Bardzo ważne jest, aby zachować szczególną ostrożność podczas pracy maszyny.
20. Podczas jazdy na zakrętach należy zwrócić szczególną uwagę na gabaryty zaczepionej maszyny, odległość między maszyną a ciągnikiem, długość maszyny i jej ciężar.
21. Przed każdym wyjazdem maszyny należy sprawdzić, czy wszystkie urządzenia ochronne znajdują się w dobrym stanie. Powstałe uszkodzenia należy niezwłocznie naprawić, a ewentualne braki uzupełnić.
22. Przed każdym użyciem maszyny do prac polowych należy sprawdzić dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek, w szczególności tych, które utrzymują elementy pracujące (tarcze, obudowy, osłony...). W razie potrzeby należy je dokręcić.
23. Zabrania się przebywania w strefie pracy maszyny.
24. Zwrócić uwagę na strefy, gdzie istnieje możliwość zmiążdżenia, zwłaszcza te, które są sterowane na odległość, zwłaszcza sterowane hydraulicznie.
25. Przed opuszczeniem kabiny ciągnika i przed każdą czynnością wykonywaną przy maszynie, należy wyłączyć silnik ciągnika, wyciągnąć kluczyk ze stacyjki i upewnić się, czy zatrzymały się wszystkie zespoły pracujące.
26. Nie należy przebywać między ciągnikiem a podłączoną maszyną bez wcześniej zaciągniętego hamulca postojowego i ułożenia blokad przeciwczołowych (klinów) pod kołami ciągnika.
27. Przed wszelkimi czynnościami wykonywanymi przy maszynie należy upewnić się, czy nie nastąpi jej samoczynne uruchomienie do pracy.
28. Nie używać lewarka ani dźwigu do podnoszenia maszyny, gdy jest ona napełniona.

PRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE SIEWNIKA ZBOŻOWEGO.

Siewnik zbożowy musi być wykorzystywany do takich prac, do jakich został skonstruowany. Producent ani sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku użytkowania siewnika niezgodnie z jego zaleceniami. Wszelkie wykorzystywanie siewnika poza jego przeznaczeniem określonym przez producenta odbywa się na ryzyko i odpowiedzialność użytkownika.

Za użytkowanie maszyny zgodne z jej przeznaczeniem rozumie się:

- przestrzeganie wskazówek producenta dotyczących użytkowania i konserwacji,
- używanie oryginalnych części zamiennych wskazanych przez konstruktora.

Siewnik może być obsługiwany, naprawiany i utrzymywany tylko przez osoby kompetentne, ze znajomością charakterystyki i sposobów obsługi siewnika. Te osoby muszą być też poinformowane o niebezpieczeństwach, na które mogą być narażone.

Użytkownik zobowiązany jest do przestrzegania:

- przepisów BHP,
- Kodeksu Pracy,
- Kodeksu Ruchu Drogowego,
- wszystkich ostrzeżeń umieszczonych na siewniku.

Wszelkie zmiany konstrukcyjne dokonane na siewniku przez użytkownika lub jakąkolwiek inną osobę, bez oficjalnego i pisemnego powiadomienia o zgodzie konstruktora (producenta) są przeprowadzane na odpowiedzialność właściciela maszyny.

PODŁĄCZANIE SIEWNIKA.

1. Podczas podłączania siewnika z ciągnikiem lub podczas jego ustawiania, dźwignię podnośnika hydraulicznego należy pozostawić w takim położeniu, aby układ hydrauliczny nie mógł zacząć działać samoczynnie.
2. Podczas sprzęgania siewnika z trzypunktowym układem zawieszenia ciągnika należy upewnić się, czy średnice sworzni mocujących i rodzaj szybkozłączny hydraulicznych siewnika są odpowiednie do elementów mocujących ciągnika (przegubów kulistych, itp.).
3. Należy zachować szczególną ostrożność w strefie działania trzypunktowego układu zawieszenia. Istnieje tam ryzyko zmiżdżenia oraz ran ciętych!
4. Zabrania się przebywania między siewnikiem a ciągnikiem podczas wykonywania wszelkich czynności zewnętrznych dźwignią obsługującą układ hydrauliczny.
5. Podczas transportu siewnika musi być on odpowiednio zablokowany wieszakami podnośnika hydraulicznego, aby uniknąć kołysania się lub ewentualnego nieoczekiwanego rozłożenia.
6. Podczas transportu siewnika w pozycji transportowej, należy odpowiednio zablokować dźwignię obsługującą podnośnik hydrauliczny ciągnika.
7. Zabrania się odczepiania siewnika od ciągnika, gdy w skrzyni nasiennej siewnika znajduje się ziarno.

ELEMENTY PRACUJĄCE W RUCHU I PRZENOSZĄCE NAPĘD.

(Napęd W.O.M. i wały napędowe Cardana).

1. Należy używać wałów napędowych dostarczanych z siewnikiem lub ściśle określonych przez konstruktora.
2. Osłony wału napędowego muszą zawsze znajdować się w odpowiednim miejscu i znajdować się w dobrym stanie technicznym.
3. Przestrzegać poprawnego pokrycia wału napędowego przez jego osłony w pozycji pracy i w pozycji transportowej.
4. Przed podłączeniem lub odłączeniem wału napędowego należy wyłączyć napęd W.O.M. ciągnika, silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.
5. Jeżeli wał napędowy jest wyposażony w sprzęgło przeciążeniowe, ogranicznik momentu obrotowego lub wolne koło, to te elementy muszą być montowane na wałku odbioru mocy maszyny.
6. Zawsze należy dbać o odpowiednie podłączenie wału napędowego z wałkiem przekaźnika mocy ciągnika.
7. Zawsze należy zadbać, aby osłony wału napędowego były przymocowane do przeznaczonych do tego łańcuchów w celu ich unieruchomienia.
8. Przed podłączeniem wałka przekaźnika mocy należy upewnić się, czy prędkość obrotowa W.O.M. oraz czy kierunek obrotów odpowiada zaleceniom konstruktora.
9. Przed włączeniem napędu W.O.M. należy upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajduje się żadna osoba lub zwierzę.
10. Odłączyć wał napędowy, jeśli może zaistnieć sytuacja przekroczenia dopuszczalnego kąta załamania określonego przez producenta wałka.

11. Uwaga!!! Po wyłączeniu napędu W.O.M., elementy znajdujące się w ruchu mogą obracać się jeszcze przez kilka chwil. Nie należy w tym czasie zbliżyć się do strefy niebezpieczeństwa maszyny. Wszystkie elementy muszą się najpierw zatrzymać!
12. Po odłączeniu wału napędowego, gdy maszyna nie pracuje, wałek powinien być odłożony na specjalnie do tego celu przygotowanym wsporniku.
13. Po odłączeniu wału napędowego należy zabezpieczyć końcówkę wałka przekładnika mocy na ciągniku odpowiednim kapturkiem (osłoną).
14. Uszkodzone osłony wału napędowego i końcówki wałka przekładnika mocy muszą być natychmiast wymienione na nowe.

UKŁAD HYDRAULICZNY.

1. Uwaga! Układ hydrauliczny znajduje się pod ciśnieniem.
 2. Podczas podłączania siłowników lub silników napędzanych hydraulicznie należy zwrócić szczególną uwagę na podłączenie przewodów zgodnie z zaleceniami konstruktora.
 3. Przed podłączeniem przewodów do układu hydraulicznego ciągnika, należy upewnić się, czy przewody od strony siewnika i od strony ciągnika nie znajdują się pod ciśnieniem.
 4. Zaleca się użytkownikowi maszyny dokładne podłączenie układu hydraulicznego ciągnika (zasilanie – zasilanie, powrót – powrót) w celu uniknięcia złego obiegu oleju (np. zamiana opuszczania z podnoszeniem).
 5. Kontrolę przewodów hydraulicznych należy przeprowadzać raz na rok. Dokładnie sprawdzać:
 - * Uszkodzenia powłoki zewnętrznej.
 - * Porowatość powłoki zewnętrznej.
 - * Powstałe deformacje pod ciśnieniem i bez ciśnienia.
 - * Stan złączy i zaworów.
- Maksymalny okres użytkowania przewodów hydraulicznych wynosi 6 lat. W przypadku wymiany przewodów hydraulicznych na nowe, należy wymienić je na przewody o takich samych parametrach technicznych i jakości określonych przez producenta maszyny.
6. W przypadku zlokalizowania wycieku, należy podjąć wszelkie środki ostrożności w celu uniknięcia wypadku.
 7. Każda ciecz znajdująca się pod ciśnieniem, w szczególności olej z układu hydraulicznego, może uszkodzić skórę i doprowadzić do ciężkich ran! W razie wypadku, należy natychmiast udać się do lekarza! Zachodzi poważne ryzyko infekcji!
 8. Przed każdą czynnością wykonywaną przy układzie hydraulicznym, należy opuścić maszynę do pozycji spoczynkowej, wyłączyć ciśnienie w obiegu, wyłączyć silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.

KONSERWACJA.

1. Przed każdą pracą związaną z utrzymaniem, konserwacją lub naprawą maszyny, a także z szukaniem przyczyny awarii **zawsze** należy wyłączyć napęd wałka przekaźnika mocy, wyłączyć silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.
2. Regularnie sprawdzać dokręcenie śrub i nakrętek. Dokręcić w razie potrzeby!
3. Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją siewnik powinien znajdować się w pozycji spoczynkowej. W razie unoszenia siewnika, podstawić pod niego odpowiednie wsporniki i dokładnie zabezpieczyć!
4. Podczas wymiany elementów roboczych pracujących w ruchu (np. łopatek rozsiewających w przypadku rozsiewacza nawozów lub redlic w przypadku siewnika), należy założyć rękawice ochronne i używać odpowiednich narzędzi.
5. W celu ochrony środowiska naturalnego zabrania się wyrzucania filtrów lub wylewania wszelkich olejów. Należy je zwrócić do specjalnych punktów zajmujących się utylizacją.
6. Przed wszelkimi czynnościami związanymi z naprawą układu hydraulicznego lub układu elektrycznego, należy odłączyć źródło prądu.
7. Urządzenia ochronne narażone na uszkodzenia muszą być regularnie sprawdzane. Jeżeli są uszkodzone, należy je niezwłocznie wymienić.
8. Części zamienne muszą odpowiadać normom i charakterystykom technicznym określonym przez konstruktora. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych!
9. Przed przystąpieniem do prac związanych ze spawaniem elektrycznym, należy odłączyć przewody elektryczne od alternatora i akumulatora.
10. Wszelkie naprawy części znajdujących się pod napięciem lub naciskiem (sprężyny, akumulatory, amortyzatory) mogą być wykonywane przez odpowiednio w tym celu przeszkolony serwis za pomocą odpowiednio przygotowanych w tym celu narzędzi.

Przy wszelkich czynnościach przeprowadzanych przy i na siewniku należy zachować szczególną ostrożność. Zawsze należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajduje się żadna osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.

UZUPEŁNIENIE INSTRUKCJI OBSŁUGI:

Czyszczenie redlic siewnika z chwastów lub innych zanieczyszczeń w czasie pracy siewnika należy używać odpowiednich narzędzi.

Pozostawienie siewnika na stokach lub innych pochyłościach terenu bez zabezpieczenia go jest niedopuszczalne.

Rozprowadzanie nasion w skrzyni nasiennej jest zabronione.

Podczas każdej przerwy w pracy maszyny napęd powinien być wyłączony.

PRZECHOWYWANIE MASZYNY.

Siewnik powinien być przechowywany w suchym i zadaszonym miejscu odłączony od ciągnika. Na wolnym powietrzu nie wolno przechowywać siewnika dłużej niż jeden miesiąc w ciągu roku.

Po zakończeniu sezonu siewnik należy starannie umyć, dokładnie opróżnić skrzynię nasienną a następnie osuszyć. Wszystkie miejsca smarowania napełnić świeżym smarem lub olejem, części metalowe niemalowane przetrzeć olejem napędowym, uszkodzone powierzchnie lakierowane oczyścić i pomalować na nowo. Węże oczyścić, osuszyć.

Na okres zimy wymontować filtry.

Przerwy między sezonami należy wykorzystać na przeprowadzenie ogólnego przeglądu i napraw. Przewidziane do naprawy bądź wymiany części należy zamówić u importera maszyn.

DEMONTAŻ I KASACJA.

Użytkownik siewnika zgodnie z przepisami o ochronie środowiska jest zobowiązany do prowadzenia prawidłowej gospodarki odpadami uzgodnionej z odpowiednimi władzami samorządowymi.

W ramach tych działań w chwili wymiany i złomowania części i zespołów lub likwidacji całego urządzenia użytkownik powinien:

- części nadające się jeszcze do dalszego wykorzystania zakonserwować i odłożyć do magazynu,
- części metalowe złomowane przekazać do punktów skupu złomu,
- elementy z tworzyw sztucznych, gumy itp. przekazać do punktów prowadzących skup surowców wtórnych,
- zużyty olej z urządzeń współpracujących przekazać do przedsiębiorstw prowadzących zbiór zużytych olejów i smarów lub postępować zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami i ochrony środowiska.

1. Maszynę przechowywać w pomieszczeniu suchym, na twardym podłożu, osadzoną na podporach spoczynkowych. Podczas opuszczania maszyny na ziemię, zachować szczególną ostrożność. Niebezpieczeństwo okaleczenia!!!
2. W czasie pracy siewnika niedopuszczalne jest przegarnianie ziarna w zbiorniku oraz przebywanie osoby postronnej w odległości mniejszej niż 15 metrów od pracującej maszyny.
3. Niedopuszczalne jest dokonywanie mechanicznego załadunku nawozów przy użyciu ładowacza uniwersalnego, jeżeli w strefie działania znajdują się osoby postronne.

TRANSPORT. TRANSPORT PO DRÓGACH PUBLICZNYCH.

1. Przed jazdą transportową należy zabezpieczyć siewnik. Unieść go na trzypunktowym układzie zawieszenia ciągnika (podnośnikiem hydraulicznym ciągnika) na odpowiednią wysokość. Prześwit transportowy powinien wynosić ok. 60-70 cm.
2. Prędkość jazdy należy dostosować do warunków drogowych. Maksymalna prędkość jazdy z siewnikiem wynosi 15 km/h.
3. Podczas transportu, na maszynie nie może znajdować się żadna osoba ani przedmiot.
4. Szerokość gabarytowa maszyny nie może przekraczać 3 metrów.

5. Podczas transportu po drogach publicznych na tyle siewnika należy umieścić światła zespolone oraz światła odblaskowe tylne.
6. Jeśli siewnik jest wyposażony w sygnalizację świetlną, to należy podłączyć przewody świateł do gniazda zewnętrznego instalacji elektrycznej ciągnika, sprawdzić działanie świateł siewnika, w tym zgodność z działaniem świateł ciągnika.
7. Na siewniku zamontować trójkątną tablicę wyróżniającą dla pojazdów wolnobieżnych. Zamontować także w uchwyty prostokątne tablice ostrzegawcze w skośne pasy biało-czerwone. Wymienione wyżej tablice można nabyć w miejscu zakupu maszyny.

Uwaga! NIEBEZPIECZEŃSTWO!

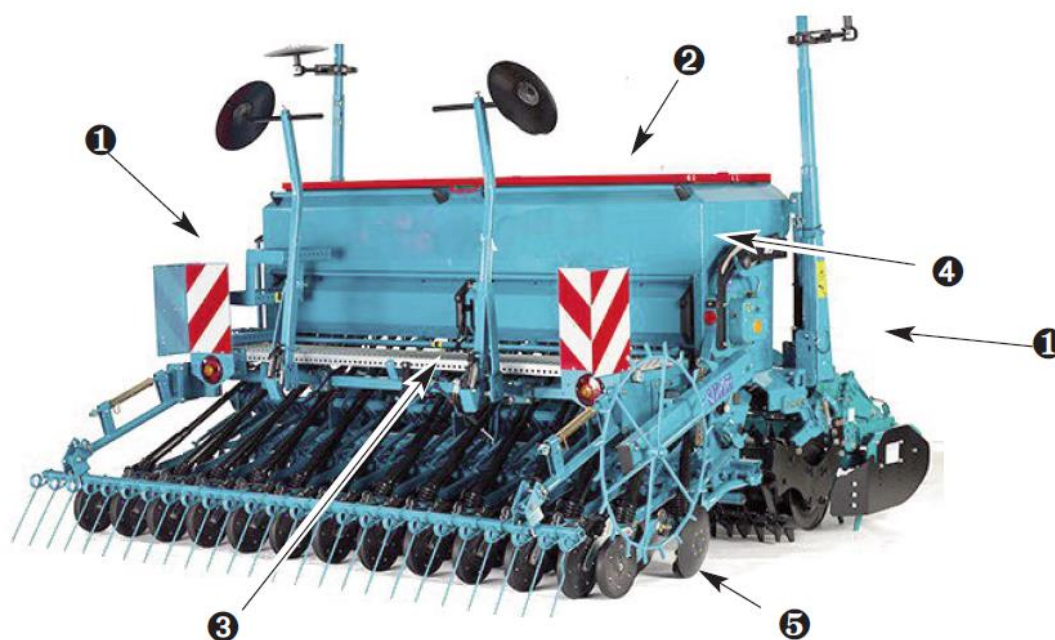
(1) Strefa działania bocznych znaczników przejazdów.

(2) Niebezpieczeństwo zmiążdżenia w strefie zaczepowej (TUZ)

(3) Pomost załadunkowy. Zabrania się przebywania na tych elementach siewnika podczas jego pracy i transportu.

(4) Wałek przenoszący napęd w ruchu. Obracające się mieszadło w skrzyni nasiennej. Nie wkładać rąk!

(5) Części pracujące w ruchu: talerze znaczników przejazdów.



B



Siewnik Tramline CE / CX można przenosić tylko i wyłącznie z pustą skrzynią nasienną i bez podłączonego narzędzia roboczego (brony aktywnej lub biernej albo agregatu uprawowego). Podczas przenoszenia maszyny i podczas przeprowadzania wszelkich czynności na maszynie, należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajduje się jakakolwiek osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo!

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

A. Przygotowanie maszyny.

- W chwili dostarczenia maszyny, sprawdzić czy siewnik jest kompletny.
- Upewnić się, czy w skrzyni nasiennej siewnika nie znajdują się żadne obce przedmioty.
- Siewnik TRAMLINĘ może być wykorzystywany tylko do takich prac, do jakich został skonstruowany.
- Sprawdzić, czy maszyna nie została uszkodzona podczas jej transportu i czy nie brakuje jakiejś części. Tylko reklamacje powstałe w chwili dostarczenia maszyny będą brane pod uwagę. W razie wystąpienia jakichkolwiek wątpliwości prosimy zwrócić się do sprzedawcy.
- W przypadku uszkodzeń maszyny, należy spisać protokół powstałych szkód w obecności przewoźnika (transportującego).
- W przypadku wątpliwości lub sporów, prosimy o kontakt ze Sprzedawcą.

B. Przenoszenie/Unoszenie.

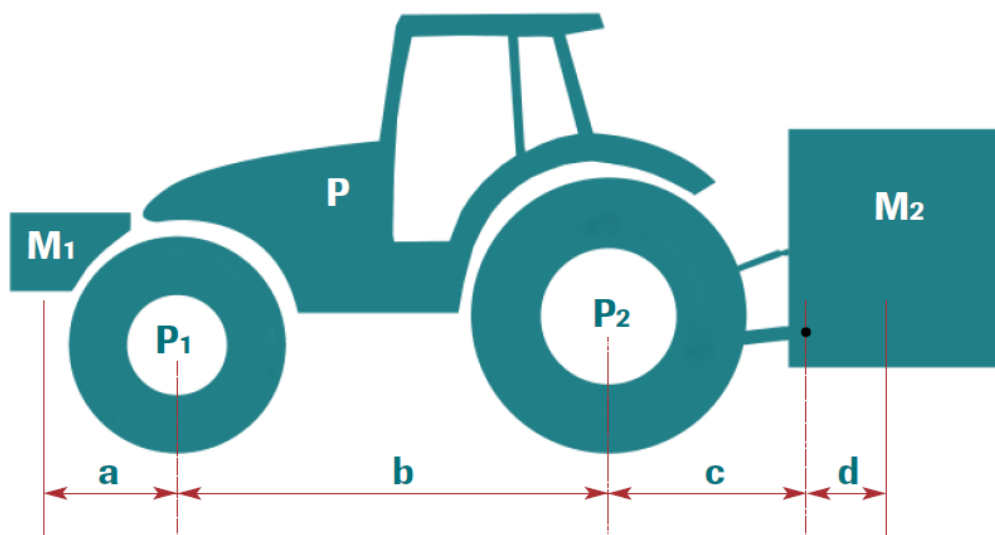
- Należy wykorzystać przewidziany do przenoszenia uchwyt (1).

C. Przeprowadzanie manewrów na końcu pola.

- Siewnik umożliwia szybkie przeprowadzenie manewrów na uwrociach pola, przez co można zaoszczędzić na czasie. Zalecane jest postępowanie wg następującej kolejności:
 - Unieść znacznik.
 - Zmniejszyć prędkość obrotową silnika ciągnika.
 - Unieść maszynę (możliwość wyłączenia napędu W.O.M.).
 - Wykonać nawrót.
 - Opuścić maszynę (stopniowo).
 - Opuścić znacznik.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY.

D



$$\Rightarrow M1_{\text{mini}} = \frac{M2 \times (c + d) - P1 \times b + (0,2 \times P \times b)}{a + b} = \dots \text{ kg}$$

$$\Rightarrow P1_c = \frac{M1 \times (a + b) + P1 \times b - M2 \times (c + d)}{b} = \dots \text{ kg}$$

$$\Rightarrow P_c = M1 + P + M2 = \dots \text{ kg}$$

$$\Rightarrow P2_c = P_c - P1_c = \dots \text{ kg}$$



Obciążenie na przednią oś ciągnika musi wynosić przynajmniej 20% masy własnej pustego ciągnika.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

D. Sterowanie ciągnikiem

- Sprawdzić:
- Dopuszczalną całkowitą masę ciągnika.
 - Dopuszczalne obciążenia osi ciągnika.
 - Dopuszczalne obciążenie zaczepu ciągnika.
 - Dopuszczalne obciążenie ogumienia ciągnika.
 - Czy dopuszczalne obciążenie zaczepu jest wystarczające.

Wszystkie powyższe informacje znajdują się w dowodzie rejestracyjnym ciągnika lub na jego tabliczce znamionowej oraz w jego instrukcji obsługi.

POTRZEBNE WARTOŚCI:

<i>P</i>	(kg) Ciężar własny ciągnika	Dane znajdują się w instrukcji obsługi lub w dowodzie rejestracyjnym ciągnika
<i>P1</i>	(kg) Obciążenie na przednią oś ciągnika	
<i>P2</i>	(kg) Obciążenie tylnej osi pustego ciągnika	
<i>M2</i>	(kg) Całkowity ciężar z maszyną przyczepioną z tyłu ciągnika	Sprawdź dane techniczne maszyny (patrz rozdz. 5 "Dane techniczne")
<i>M 1</i>	(kg) Całkowity ciężar przedniego balastu ciągnika	Sprawdzić w danych technicznych ciągnika i przedniego obciążnika lub zmierzyć
<i>a</i>	(m) Odległość między środkiem ciężkości przedniego obciążnika a środkiem osi przedniej	
<i>b</i>	(m) Rozstaw osi ciągnika	Sprawdzić w instrukcji obsługi lub w dowodzie rejestracyjnym ciągnika zmierzyć
<i>c</i>	(m) Odległość między dolnymi sworzniami zaczepu, a środkiem tylnej osi	Sprawdzić w instrukcji obsługi lub w dowodzie rejestracyjnym ciągnika
<i>d</i>	(m) Odległość między dolnymi sworzniami zaczepu a środkiem ciężkości maszyny	Sprawdzić dane techniczne maszyny (patrz rozdz. 5 "Dane techniczne")

- ⇒ *M1 mini* = Wyliczenie minimalnego koniecznego obciążenia z przodu ciągnika.
 ⇒ *Pc* = Wyliczenie całkowitej wagi zestawu (ciągnik + maszyna)
 ⇒ *P1c* = Wyliczenie obciążenia przedniej osi
 ⇒ *P2c* = Wyliczenie obciążenia tylnej osi

	WARTOŚCI OBLICZONE	WARTOŚCI DOPUSZCZALNE DLA CIĄGNIKA	WARTOŚCI DOPUSZCZALNE DLA OGUMIENIA, W KTÓRE JEST WYPOSAŻONY CIĄGNIK
<i>P1c</i>			
<i>P2c</i>			
<i>Pc</i>			

- Prosimy wypełnić powyższą tabelę :

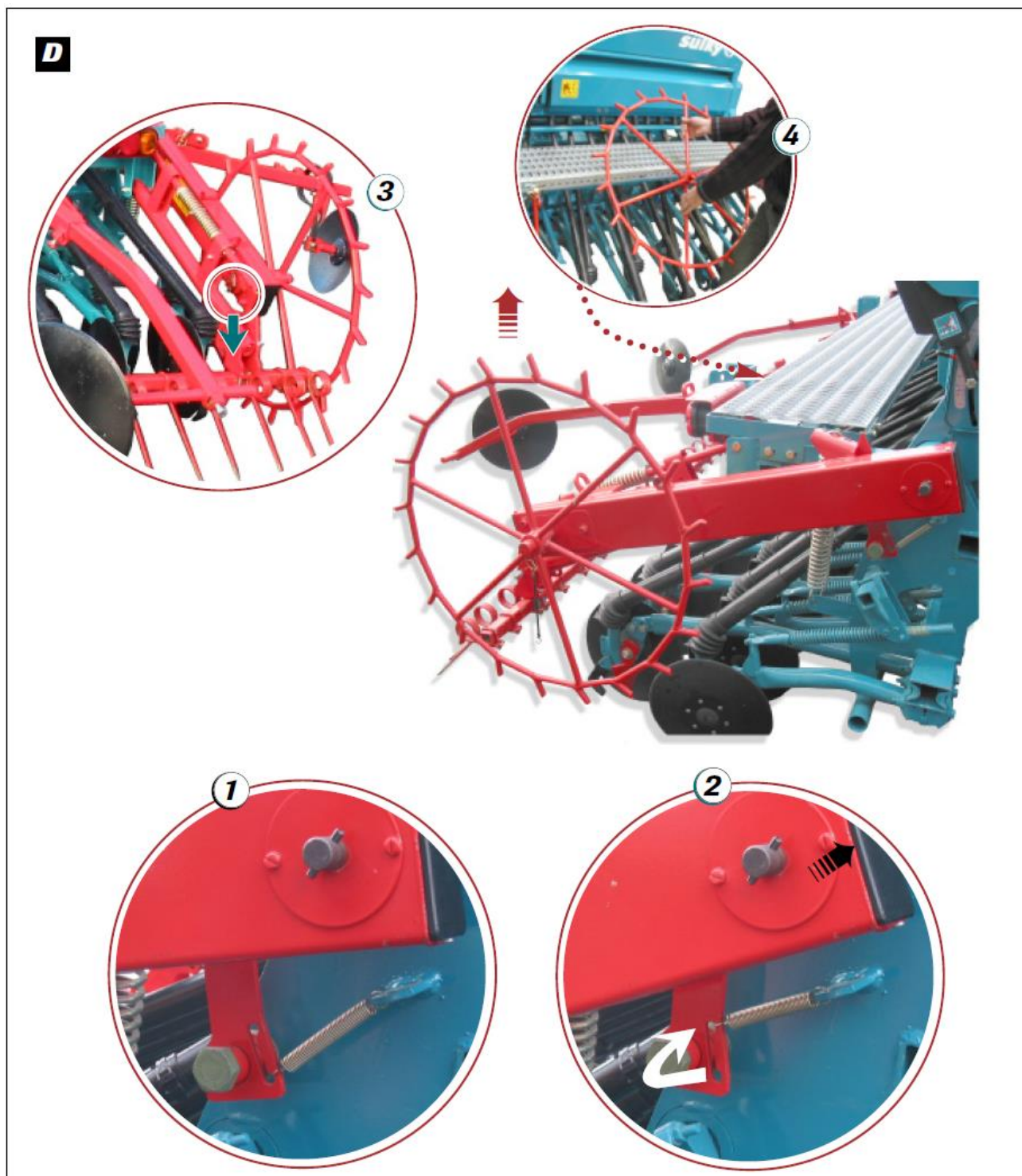
- Należy się również upewnić, czy wyliczone wartości są mniejsze lub równe dopuszczalnym wartościom dla ciągnika jak i zamontowanego w nim ogumienia.
- Należy przestrzegać obciążenia przedniej osi ciągnika, w minimalnym obciążeniem większym lub równym 20% obciążenia samego ciągnika, bez osprzętu.

Zabrania się zawieszania rozsiewacza na ciągniku, jeśli



- ⇒ Całkowite wyliczone obciążenie jest większe od dopuszczalnego.
- ⇒ Obciążenie przedniej osi jest mniejsze o minimalnie wymaganego.

PRZYGOTOWANIE MASZINY



Obiema rękoma unieść ramię koła słonecznego siewnika. Nie puszczać aż do chwili stwierdzenia prawidłowego umieszczenia w pozycji górnej lub dolnej (patrz figury 1 i 2). Nie używać blokady koła w transporcie. Przestrzegać ustawienia maszyny w pionie i w poziomie. W czasie transportu, w przypadku połączenia z broną wirnikową zwrócić uwagę na całkowitą wysokość zestawu, aby uniknąć wypadku.

PRZYGOTOWANIE MASZINY

D. Praca na glebie BEZ WYKONYWANIA SIEWU.

W przypadku konieczności wykonania pracy agregatem bez wysiewania siewnikiem, należy zablokować koło napędowe (typu słonecznego) w pozycji górnej, bez przeprowadzania dodatkowych regulacji na siewniku.

* **OBSŁUGA:**

- Użycie siewnika bez wysiewu: ustawić sprężynę w pozycji (1), unieść ramię koła.

- Użycie siewnika z wysiewem: ustawić sprężynę w pozycji (2), unieść trochę ramię koła a następnie je opuścić.

Uwaga!

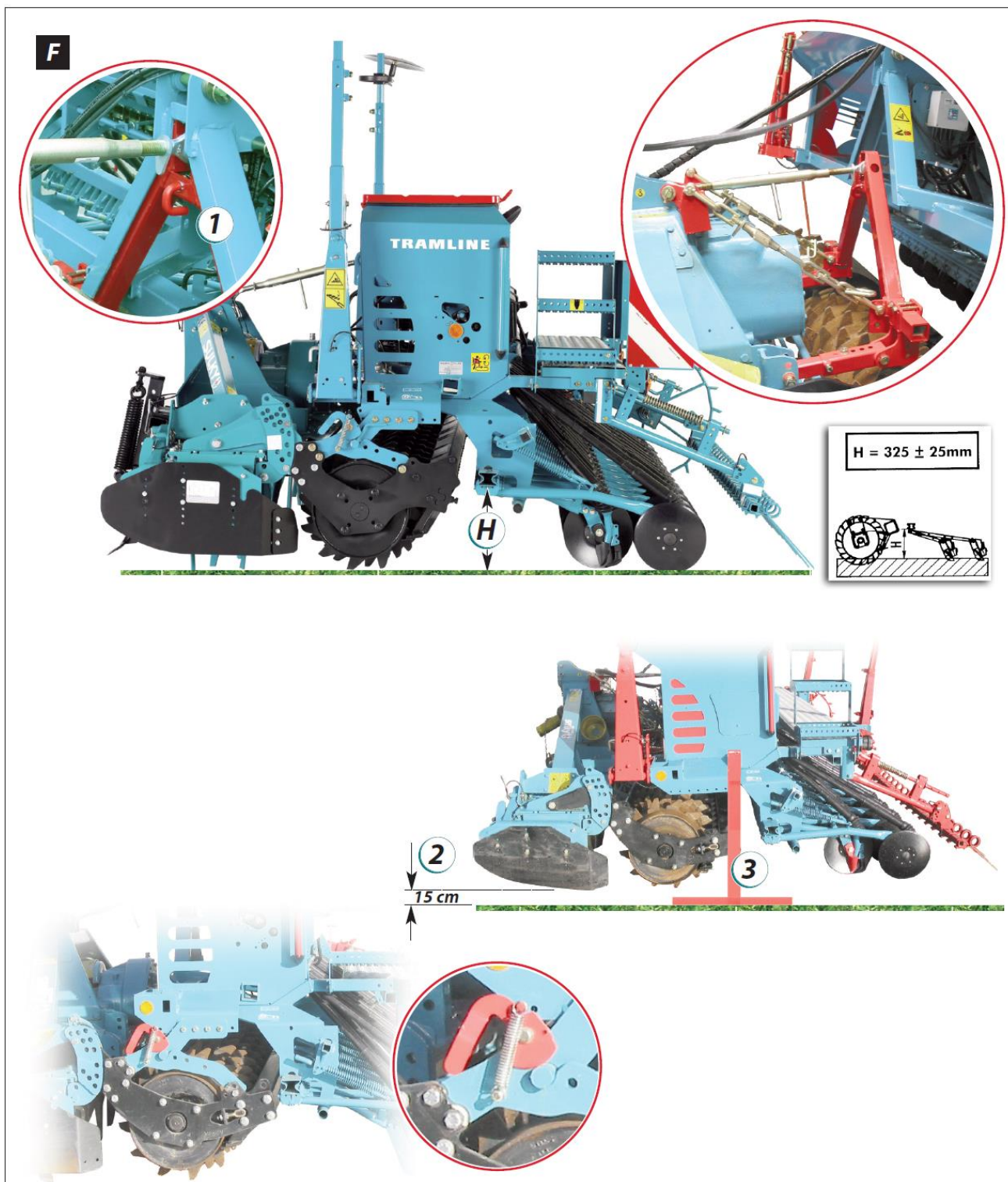
Jeśli siewnik został wyposażony w skrzynkę elektroniczną typu Ultron MS, to możliwe będzie również zatrzymanie aparatów wysiewających z kabiny ciągnika.

E. Przejazdy drogami publicznymi.

W celu zachowania transportowych wymiarów gabarytowych mniejszych lub równych 3 m (modele siewników 3-metrowych), należy:

- Ściągnąć koło słoneczne przenoszące napęd na aparaty wysiewające siewnika (3) i umieścić je w przewidzianym do tego celu miejscu (4).
- Upewnić się, czy współpracujący agregat również zachowuje odpowiednią szerokość transportową.
- Upewnić się, czy siewnik jest wyposażony w oznaczenia i oświetlenie wymagane przepisami obowiązującymi w danym kraju.
- Obrócić o pół obrotu ramiona przedłużające bocznych znaczników przejazdów.
- W przypadku siewników 4-metrowych należy przestrzegać odpowiednich przepisów Prawa o ruchu drogowym, obowiązującego w danym kraju.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY



Pamiętać o prawidłowym podłączeniu trójkątnego sprzęgu łączącego siewnik z broną wirnikową. Przed odłączeniem, należy się upewnić, czy siewnik jest stabilnie oparty na podporach spoczynkowych.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

F. Montaż trójkątnego sprzęgu na bronie wirnikowej.

1). Montaż > patrz załączona ulotka.

- Umieścić trójkątny sprzęg w odpowiednich pozycjach.
- Ustawić wysokość trójkątnego sprzęgu.

W celu zapewnienia optymalnego działania sekcji wysiewających odległość H musi wynosić 325 mm (+/- 25 mm).

2) Zaczepienie.

- Umieścić sworzeń **(1)** trójkątnego sprzęgu w pozycji pionowej.
- Wykonując ostrożne manewry zaczepić.
- Zablokowanie jest automatyczne (upewnić się, czy blokada odpowiednio zadziałała).

3) Ustawienie w pionie.

- Ustawić maszynę na płaskim, równym podłożu.
- Wyregulowanie ustawienia w pionie uzyskuje się za pomocą 3-go punktu trzypunktowego układu zawieszenia ciągnika. W celu ułatwienia tej czynności można wykorzystać odczyt ze strzałki kontrolnej zawieszonyj po prawej stronie siewnika, pod skrzynią nasienną.

4) Odczepienie.

Ustawić maszynę na płaskim, równym podłożu.

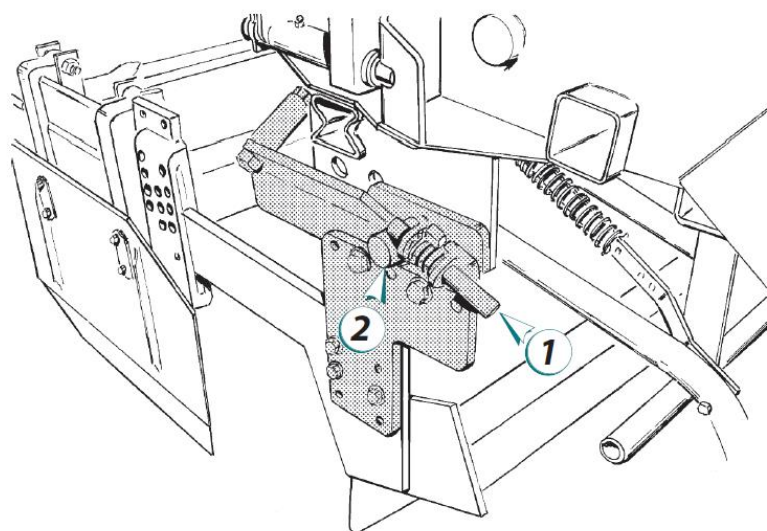
- Odblokować sworzeń (1).
- Ustawić zestaw (agregat + siewnik TRAMLIN) na wysokości ok. 15 cm nad ziemią (2).
- Odłączyć przewody hydrauliczny i elektryczny.
- Ustawić podpory siewnika (3). Podpory spoczynkowe siewnika mają 2 możliwe pozycje: prostą i pochyloną. Preferowaną pozycją jest pozycja pochylona do przodu siewnika, w celu ułatwienia zaczepienia.
- Opuścić ostrożnie w celu osadzenia maszyny na podłożu i odczepić siewnik od agregatu.

G

a)



b)



G. Montaż zaczepu na wale packer.

1) Montaż

a) Oparcie na wale packer brony wirnikowej Cultiline > patrz załączona instrukcja.

b) wspornik na wale packer

> w przypadku bron wirnikowych Lemken, Amazone lub Maschio zaczep trójkątny jest zastąpiony wspornikami i mocowaniem na wale packer > patrz załączona instrukcja.

2) Przyczepienie.

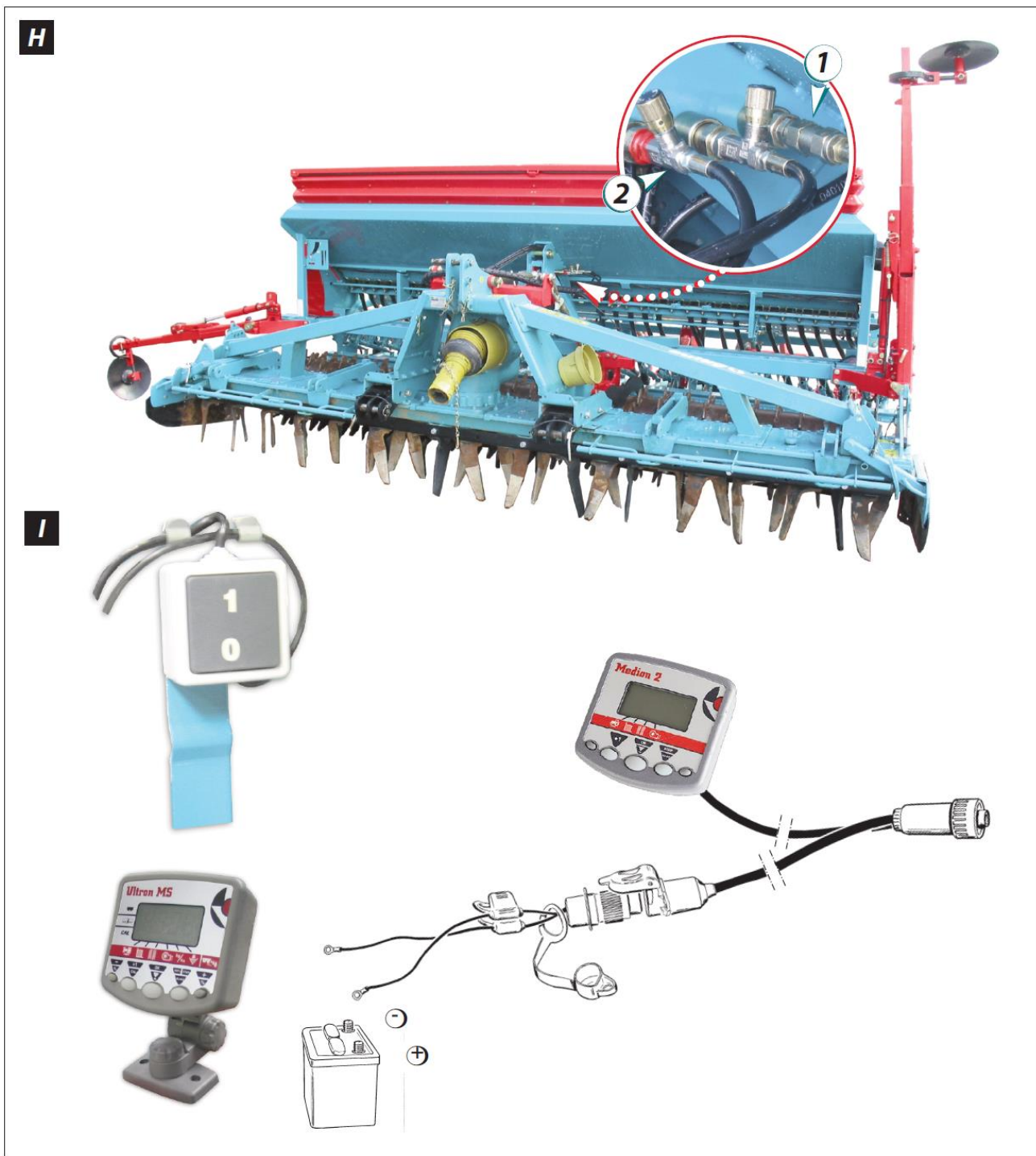
- Przesunąć blokadę **(1)**.
- Zaczepić w taki sposób, aby umieścić sworznie w mocowaniu **(2)**.
- Umieścić sworzeń **(1)**.
- Ustawić 3-ci punkt.
- Ściągnąć podpory.

3) Odczepienie.

Ustawić na płaskim, równym podłożu.

- Ustawić zestaw (agregat + siewnik Tramline) na wysokości ok. 15 cm nad ziemią.
- Odłączyć przewody hydrauliczny i elektryczny.
- Zamocować podpory siewnika. Podpory spoczynkowe siewnika mają 2 możliwe pozycje: prostą i pochyloną. Preferowaną pozycją jest pozycja pochylona do przodu siewnika, w celu ułatwienia zaczepienia.
- Wyciągnąć sworzeń **(1)**.
- Opuścić ostrożnie w celu osadzenia maszyny na podłożu i odczepić siewnik od agregatu.
- Zdemontować trzeci punkt.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY



Zaleca się, aby przewody elektryczne były bezpośrednio połączone z akumulatorem, w celu uniknięcia spięć i skoków napięć.
Gniazda i szybkozłącza hydrauliczne (Push Pull) powinny zawsze być czyste.

PRZYGOTOWANIE MASZINY

H. Podłączenie hydrauliczne

- Obwód hydrauliczny siewnika TRAMLIN wymaga gniazda rozdzielacza hydraulicznego jednostronnego zasilania, które zapewni:
 - Działanie bocznych znaczników przejazdów,
 - Działanie znaczników przedwschodowych (wyposażenie dodatkowe).

- Na obwodzie umieszczono ogranicznik przepływu oleju **(1)**.

Uwaga: wyposażenie dodatkowe hydraulicznej regulacji głębokości roboczej **(2)** wymagającej gniazda hydraulicznego dwustronnego działania znajduje się w wyposażeniu dodatkowym, za dopłatą.

I. Podłączenie elektryczne / elektroniczne

- System sterowania ścieżkami technologicznymi wymaga zasilania prądu stałego o napięciu 12 V (biegun +, biegun – są oznaczone)

DODATKOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE SKRZYNKI KONTROLNO-STERUJĄCEJ ZNAJDUJĄ SIĘ W ODPOWIEDNIEJ, ZAŁĄCZONEJ INSTRUKCJI: MEDION 2 lub ULTRON MS.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

J



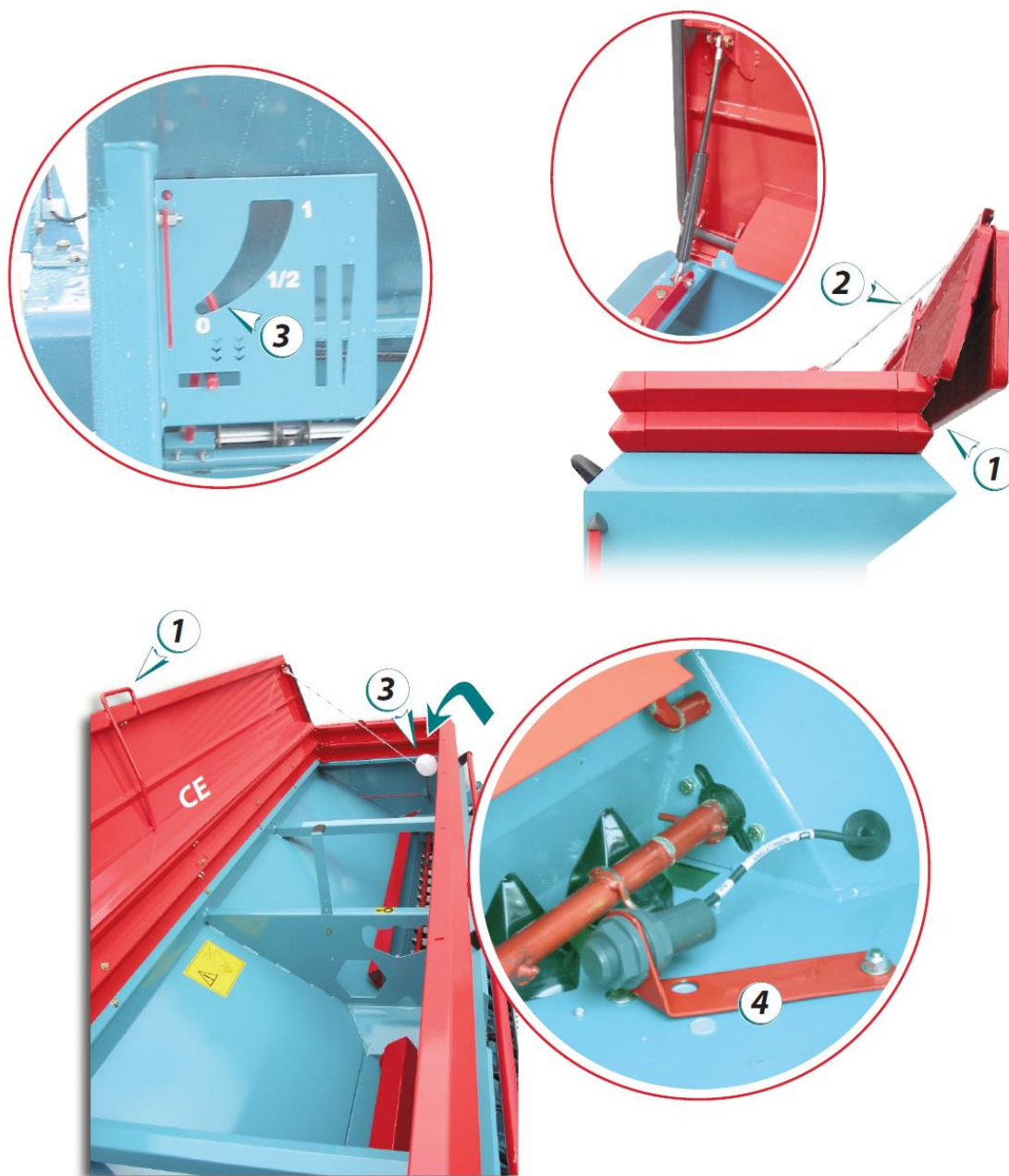
Zabrania się przebywania na pomoście załadunkowym i na schodkach podczas pracy i transportu maszyny.
Zabrania się przebywania na siewniku podczas jego pracy i transportu.
Schody podczas transportu muszą być uniesione do góry.

J. Pomost załadunkowy

- Pomost załadunkowy **(1)** ułatwia czynność związaną z napełnieniem skrzyni nasiennej ziarnem, gdy siewnik spoczywa na ziemi. Nie wolno przeprowadzać czynności załadunkowych, jeśli siewnik jest uniesiony.
Zabrania się przebywania na pomoście załadunkowym i na siewniku w czasie pracy siewnika.
- Schody podczas transportu i podczas pracy muszą być uniesione do góry **(2)**.

PRZYGOTOWANIE MASZINY

K



Uwaga na ruch obrotowy mieszadła znajdującego się w skrzyni nasiennej. Upewnić się, czy w skrzyni nasiennej nie znajduje się żaden obcy przedmiot.

Zaleca się nie pozostawiać w skrzyni nasiennej resztek ziarna ze względu na gryzonie (myszy, szczury).

Zabrania się przebywania na siewniku podczas jego pracy i transportu.

Zabrania się przebywania na pomoście załadunkowym i na schodkach podczas pracy i transportu maszyny.

PRZYGOTOWANIE MASZINY

K. Wypełnienie skrzyni nasiennej

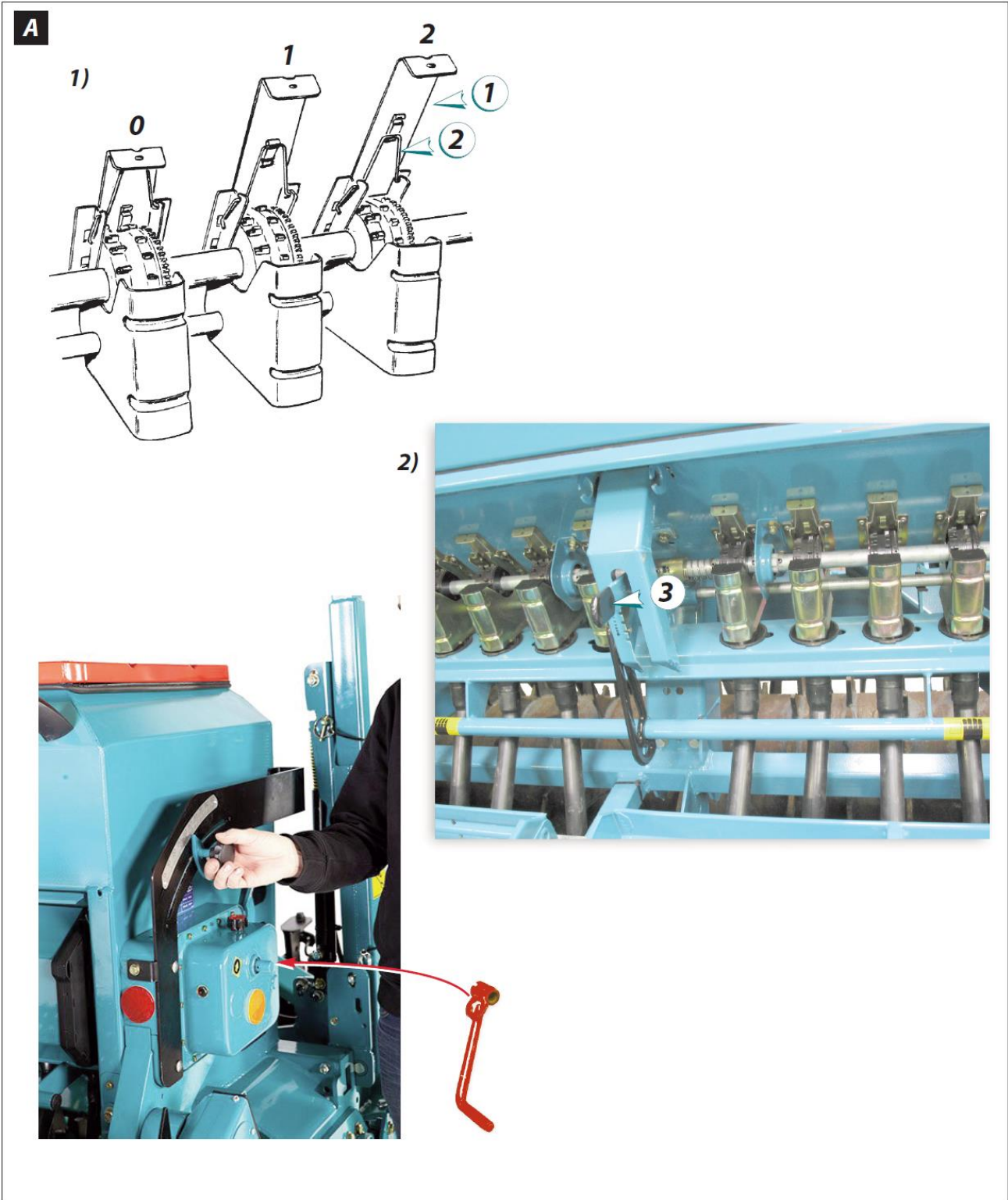
a) TRAMLINEX:

- Unieść pierwszą część pokrywy skrzyni nasiennej, wykorzystując w tym celu rączkę **(1)**. Opuścić pierwszą część na drugiej części pokrywy przed całkowitym jej uniesieniem, z wykorzystaniem drugiej rączki **(2)**.

b) TRAMLINEX:

- Unieść pokrywę skrzyni nasiennej, wykorzystując w tym celu rączkę **(1)**.
- Sprawdzić, czy we wnętrzu skrzyni nasiennej nie znajduje się żaden obcy przedmiot (etykiety, papier, sznurek, itp.).
- Mechaniczny wskaźnik wypełnienia skrzyni nasiennej **(3)** pozwala weryfikować stan wypełnienia skrzyni, widoczny z kabiny ciągnika.
- W przypadku dodatkowego wyposażenia w skrzynkę elektroniczną ULTRON MS, w skrzyni nasiennej siewnika montowany jest także czujnik ziarna **(4)**, posiadający możliwość regulacji.
(niska pozycja dla drobnonasiennych i górna pozycja dla nasion dużych).

PRZYGOTOWANIE MASZINY



Należy postępować zgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi maszyny.

USTAWIENIA I REGULACJE

A. Ustawienie dawki.

a) **Ustawienie aparatów rozdzielających** (patrz rozdział 5 odnośnie ustawień pozycji oraz naklejka z ustawieniami, umieszczona na wewnętrznej części pokrywy skrzyni nasiennej.)

1. Zasuwki:

- Unieść lub opuścić zasuwkę **(1)** w zależności od zaleceń. Zablokować sprężyną **(2)** w odpowiednim rowku.
- Zasuwka może być umieszczona w 3 pozycjach.
Ustawienia:
 - 0. Pozycja zamknięta (nie ma wysiewu na sekcji, to ustawienie można wykorzystać np. przy wysiewie co drugi rząd)
 - 1. Drobnonasienne < 8 kg/ha.
 - 2. Zboża oraz grubonasienne.

2. Denko

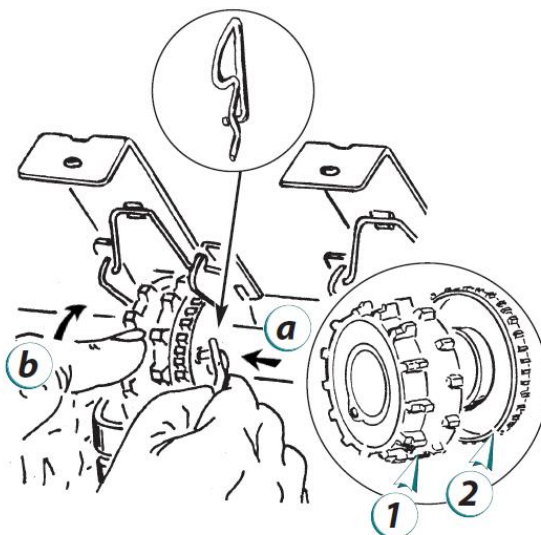
- Unieść delikatnie dźwignię **(3)** przesuując ją w prawo i umieścić w odpowiednim rowku.
- Ustawienia:
 - 1. Zboża
 - 2. Zboża o dużej średnicy.
 - 3.
 - 4. Zielony groszek (konserwowy).
 - 5. Groch
 - 6. Bobik
 - Maxi: największe otwarcie – do opróżniania skrzyni nasiennej

Optymalnym ustawieniem jest dopasowanie odpowiedniego kółeczka aparatów kołeczkowych w możliwie najbliższym ustawieniu denka (np. ustawienie na 1 dla pszenicy i jęczmienia).

- Jeśli jednak zaobserwują Państwo wydostawanie się ziaren poza aparaty rozdzielające, to dźwignię denka można przestawić na wyższy rowek (np. na 2 dla pszenicy lub jęczmienia).

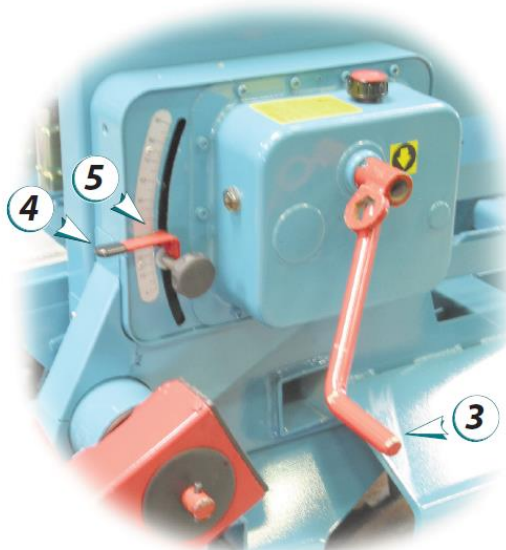
USTAWIENIA I REGULACJE

3)



4)

<table border="1"> <tr> <td>90</td> <td rowspan="3">0 - 60</td> <td rowspan="3">14 Km/h MAXI</td> </tr> <tr> <td>60</td> </tr> <tr> <td>0</td> </tr> </table>	90	0 - 60	14 Km/h MAXI	60	0	
90	0 - 60			14 Km/h MAXI		
60						
0						
<table border="1"> <tr> <td>90</td> <td rowspan="3">60 - 90</td> <td rowspan="3">10 Km/h MAXI</td> </tr> <tr> <td>60</td> </tr> <tr> <td>0</td> </tr> </table>	90	60 - 90	10 Km/h MAXI	60	0	
90	60 - 90			10 Km/h MAXI		
60						
0						
F GB D/SEM/W-00						



Należy postępować zgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi maszyny.

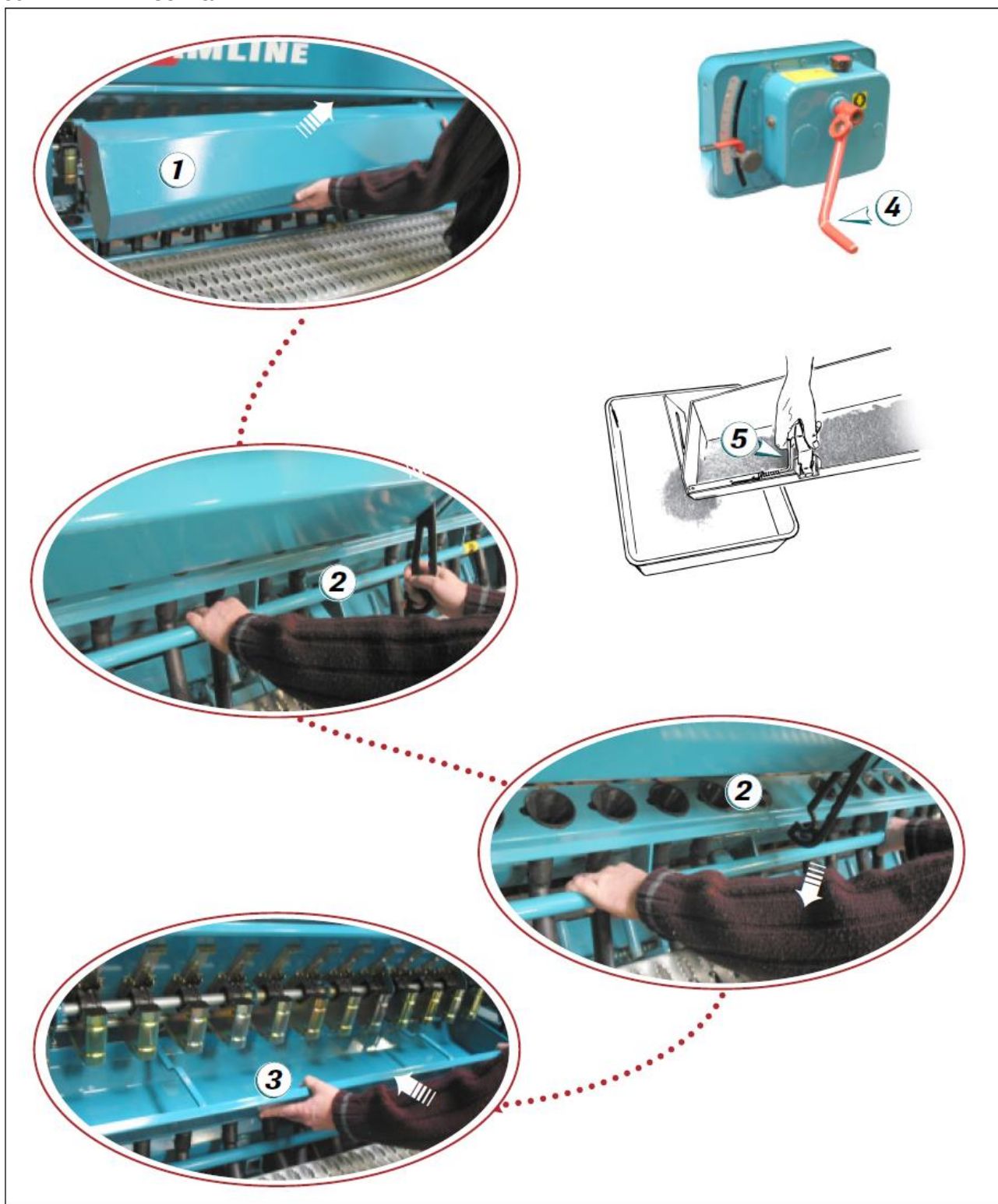
3. Wybór kółeczka aparatu kółeczkowego

- Ustawienia:
 - (1) Kółeczko standardowe dla zbóż i grubonasiennych (groch, bobik...).
 - (2) Kółeczko dla drobnonasiennych (rzepak...).
- Wyciągnąć zawleczkę umieszczoną na pierwszym aparacie wysiewającym po prawej stronie.
 - W celu wybrania odpowiedniego kółeczka aparatu kółeczkowego:
 - a) Nacisnąć.
 - b) Przekręcić.

4. Bezstopniowa przekładnia (Wariator)

- Ustawić na określonej wartości określonej podczas próby kręconej, poluzniając odpowiednio nakrętkę (3) i przesuwając dźwignię na skali (4).
- Odczyt odbywa się powyżej płaskiej części dźwigni (5).
- Każda zmiana ustawienia dźwigni na skali wymaga ponownego przeprowadzenia próby kręconej. Dla informacji: zmiana ustawienia dźwigni o 3 jednostki wpływa na różnicę w dawce wysiewu sięgającej ok. 10 kg/ha w przypadku zbóż.
- Zakres skali: od 0 do 90.

USTAWIENIA I REGULACJE



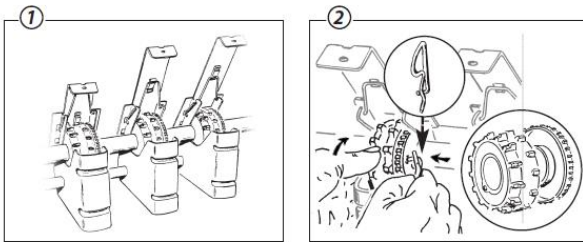
Wynik przeprowadzonej próby kręconej wpływa na wynik siewu. Należy zwrócić uwagę na dokładność używanej do pomiaru wagi i nie zapomnieć o odjęciu ciężaru pojemnika, w którym znajduje się ziarno.

b) Przygotowanie „próby kręconej” (próby dawki wysiewu).

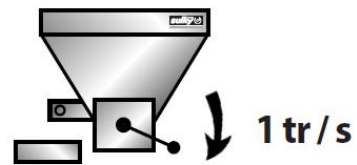
- Należy zaopatrzyć się w dokładną wagę i zbiornik do ważenia.
- Przed rozpoczęciem próby kręconej upewnić się, czy w pobliżu nie znajdują się osoby mogące być narażone na niebezpieczeństwo.
- Sposób postępowania:
 - a. Otworzyć osłony, które staną się „korytkami” do zebrania ziarna **(1)**.
 - b. Odbezpieczyć dźwignię **(2)** i opuścić ją.
 - c. Korytka wepchnąć pod aparaty wysiewające **(3)** siewnika.
 - d. Korbę **(4)** umieścić na wałku przekładni bezstopniowej.
- Sprawdzić, czy wszystkie aparaty rozdzielające (kołeczkowe) obracają się i są załączone.
- Przeprowadzić próbę kręconą zgodnie z zaleceniami umieszczonymi na następnych stronach.
- Aby ułatwić opróżnienie korytka z ziarna, należy unieść boczną ściankę (zasuwkę) **(5)**.
- Umieścić korytko w pozycji osłony aparatów rozdzielających.

USTAWIENIA I REGULACJE

1

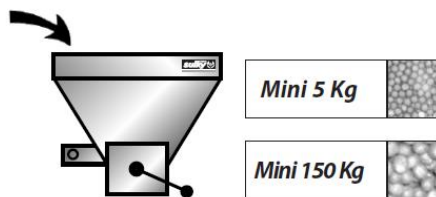


5

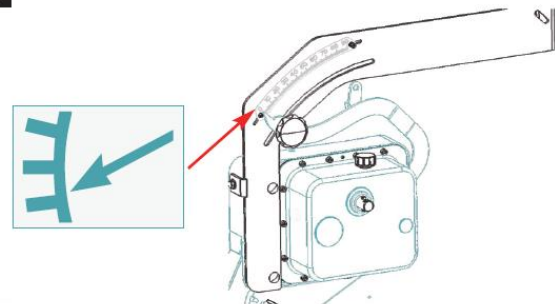


szer. rob. w m >	2,50	3,00	4,00
ilość obr. korbą >	60	50	37,5

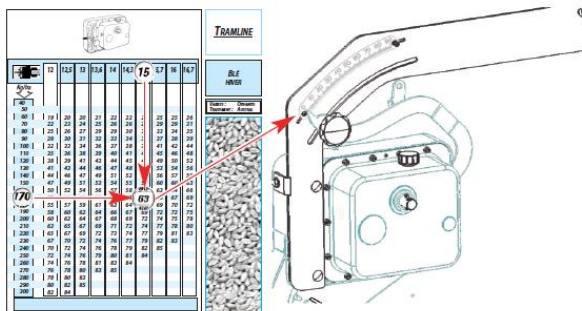
2



8



3

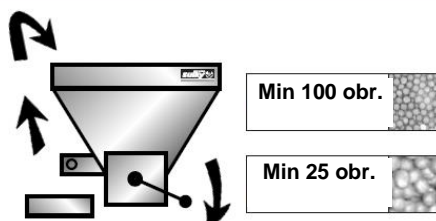


9

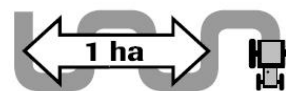


ha = 0

4



10

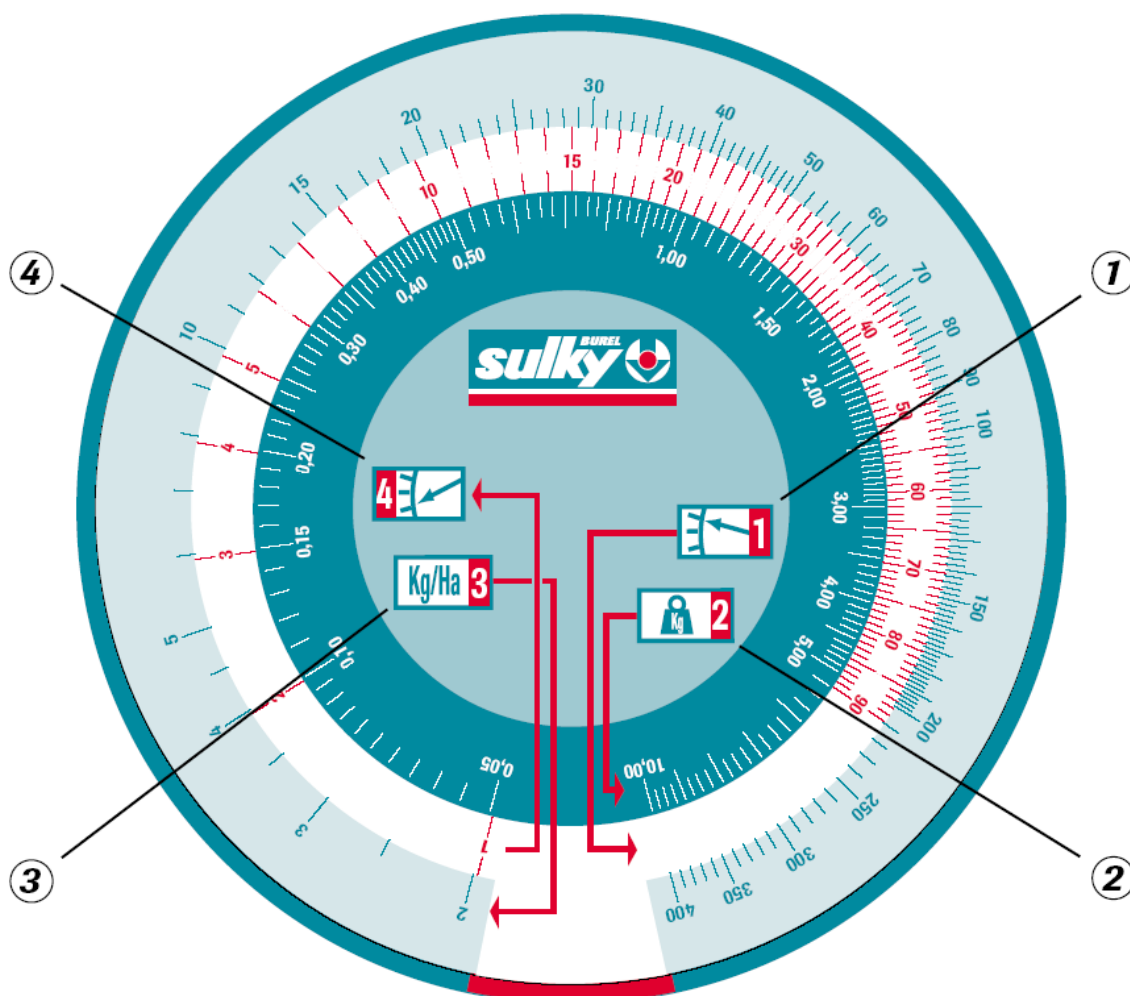


c) Przeprowadzenie próby „kręconej” (próby dawki wysiewu)

1.) Próba jest przeprowadzana podczas postoju maszyny.

- 1.** Czynności służące do przeprowadzenia próby „kręconej” należy przeprowadzać zgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi (ustawienie zasuwek, denka, etc.).
- 2.** Wsypać ziarno do skrzyni nasiennej **przed samym siewem, tego samego dnia** (np. ok. 5 kg rzepaku lub 150 kg w przypadku zbóż) i przeprowadzić próbę.
- 3.** Dźwignię bezstopniowej przekładni **ustawić** na odpowiedniej wartości na skali wg wskazań z tabeli ustawień (patrz: rozdział 5).
- 4.** **Puścić w ruch sekcje** rozdzielające wypełniając korytka ziarnem wykonując ok. **25 pełnych obrotów korbą** – korytka napełni się (w przypadku rzepaku należy wykonać ok. **100 obrotów**), co spowoduje ustabilizowanie się aparatów wysiewających i równomierne rozprowadzenie ziarna. Uzyskane ziarno wysypuje się z powrotem do skrzyni nasiennej.
- 5.** W celu przeprowadzenia właściwej próby „kręconej” należy **wykonać** odpowiednią ilość obrotów do szerokości siewnika. Przy siewniku Tramline GC o szerokości roboczej 3,0m należy wykonać 50 pełnych obrotów korbą, a w przypadku siewnika 4,0m – 37,5 obrotu z równą prędkością – **1 obrót na sekundę**.
- 6.** Dokładnie **zważyć** ilość otrzymanego ziarna.
- 7.** Aby obliczyć ilość wysianego ziarna na hektar, otrzymaną wagę należy **pomnożyć przez 40** lub wykorzystać do tego celu przesuwną **tarczę wysiewu** (patrz: następna strona).
- 8.** **Skorygować**, jeśli jest taka potrzeba, ustawienie dźwigni na skali bezstopniowej przekładni. Zaleca się najpierw opuścić dźwignię do samego końca a następnie unieść ją do pożądanego wartości.
- 9.** W razie potrzeby można **wyzerować** licznik hektarów po przeprowadzonej próbie dawki wysiewu.
- 10** **Najbardziej wiarygodną jest próba kręcona w warunkach pracy. Po wysianiu 1 ha można przeprowadzić ponowną próbę „kręconą” w celu weryfikacji otrzymanych wyników (postępować wg powyższego opisu zaczynając od punktu 5.)**

USTAWIENIA I REGULACJE

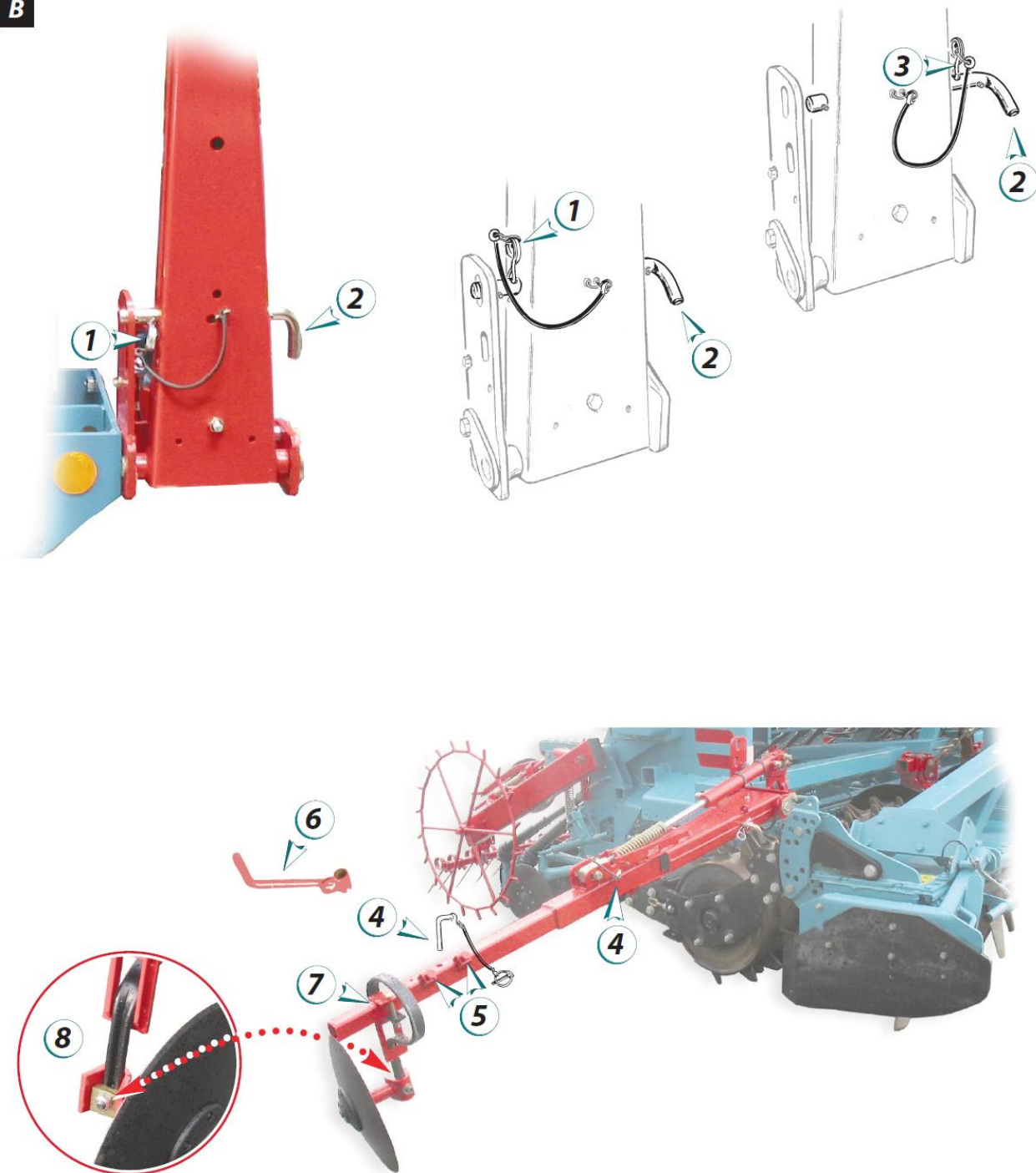


USTAWIENIA I REGULACJE

2) Ustawianie dawki wysiewu za pomocą przesuwnej tarczy wysiewu.

- Tarcza z przesuwnym kółkiem pozwala określić dokładne ustawienie dźwigni na skali bezstopniowej przekładni siewnika już po przeprowadzeniu pierwszej próby „kręczonej” a przez to określić dawkę wysiewu.
- W celu wykorzystania tarczy należy wcześniej przeprowadzić próbę „kręczonej”, opisaną na poprzednich stronach. Następnie:
 - przesunąć tarczą w taki sposób, aby odczyt z pierwszego okręgu (1) w kolorze ciemnej zieleni, odpowiadający wadze ziarna zważonego po przeprowadzeniu próby „kręczonej” (skala od 0,05 kg do 10,00 kg) znalazł się w odpowiadającym mu miejscu na drugim okręgu (2) w kolorze białym z czerwoną podziałką, który odpowiada wstępnemu ustawieniu dźwigni na skali bezstopniowej przekładni siewnika (skala od 0 do 90),
 - bez poruszania tarczą odszukać na trzecim okręgu (3) w kolorze jasnej zieleni odczyt pożądanej dawki wysiewu ziarna w kg na hektar (skala od 2 do 400 kg/ha),
 - odczytać nowe ustawienie dźwigni przekładni bezstopniowej na drugim okręgu odpowiadające pożądanemu wysiewowi ziarna w kg na hektar.
- Po wysianiu 1 ha można przeprowadzić ponowną próbę „kręczonej” w celu weryfikacji otrzymanych wyników.
- Jeżeli chcą Państwo zmienić dawkę wysiewu/ha, z tym samym materiałem siewnym, mogą Państwo wykorzystać tarczę ustawienia wysiewu w celu określenia nowego ustawienia pozycji dźwigni na skali bezstopniowej przekładni, z wagą zmierzoną podczas pierwszej próby kręczonej.

B



Należy pamiętać o zablokowaniu bocznych znaczników przejazdów podczas transportu.
 W obiegu hydraulicznym nie powinno być ciśnienia już przed odłączeniem siewnika od ciągnika.

B. Znaczniki przejazdów składane hydraulicznie do pionu (wyposażenie dodatkowe).

a) Ustawienie w pozycji roboczej.

Znaczniki przejazdów znaczą ślad w osi ciągnika (tzw. „na muszkę ciągnika”). Wstępna regulacja znaczników odbywa się w fabryce.

- Włączyć ciśnienie w układzie hydraulicznym.
- Wyciągnąć zawleczkę **(1)** i wyciągnąć sworzeń **(2)** podtrzymując ramię znacznika drugą ręką.



UWAGA! W celu zablokowania sworznia należy umieścić zawleczkę **(1)** w pozycji **(3)**!

- Opuścić pierwsze ramię znacznika.
- Wyjąć sworzeń **(4)** i odkręcić śrubę **(5)** za pomocą korby **(6)**.
- Wyciągnąć drugie ramię (tylko dla siewników o szerokości > 3 m).
- Po ustawieniu drugiego ramienia (pozycja sworznia **(4)** służy jako punkt odniesienia), dobrze zablokować śruby **(5)**.
- Znaczniki są wstępnie wyregulowane w fabryce.
Jednakże jeśli chcą Państwo dopasować to ustawienie, należy przesunąć podstawę **(7)** dysku na ramieniu.
- Odległość od ostatniego rzędu siewu do dysku znacznika równa się ½ szerokości roboczej siewnika plus ½ szerokości rozstawu międzyrzędzia.
- Możliwe jest ustawienie kąta pochylenia dysków w celu otrzymania bardziej widocznego śladu przejazdu. Istnieją 4 możliwe pozycje ustawienia dzięki zmianie orientacji śruby regulującej z podkładką **(8)**.

Zamontowanie na bronie wirnikowej.

- Możliwe jest zamontowanie znaczników przejazdowych na bronie wirnikowej Sulky Cultiline współpracującej z siewnikiem. Celem uzyskania szczegółów, prosimy o kontakt ze Sprzedawcą.

USTAWIENIA I REGULACJE



Podczas operowania znacznikami zachować szczególną ostrożność i upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajdują się osoby mogące być narażone na niebezpieczeństwo. Składanie i rozkładanie znaczników nie powinno być gwałtowne. Nawroty na końcu pola należy wykonywać ze znacznikami złożonymi. Jeśli gabaryty maszyny uniemożliwiają prawidłowy transport maszyny, możliwe jest skrócenie ramion. Podstawy, na których zamocowane są talerze znaczników mogą zostać zamontowane w odwrotnej pozycji.

USTAWIENIA I REGULACJE

b) Zabezpieczenie:

Zabezpieczenie znacznika działa tylko w pozycji roboczej.

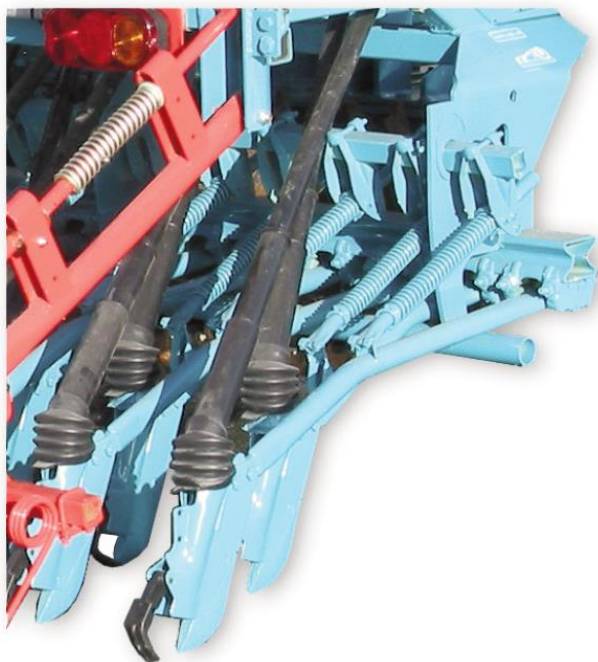
- zabezpieczenie aktywne: dysk jest zamontowany na amortyzującej drgania sprężynie przymocowanej do ramienia znacznika,
- zabezpieczenie bierne: śruba ścinająca (1) chroni ramiona znacznika przed połamaniem, referencja H 8 x 40, klasa 6-8.
- Dodatkowa śruba ścinająca (2) jest umieszczona na ramieniu znacznika.

c) Działanie:

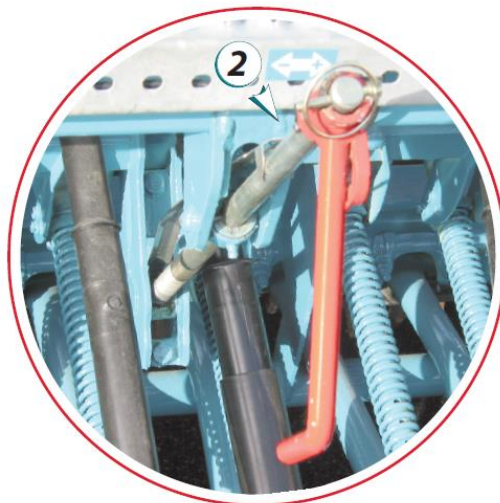
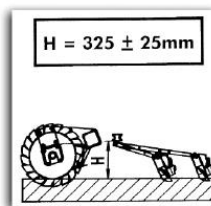
- | | |
|---|--------------------------------------|
| - włączyć ciśnienie w obiegu hydraulicznym | > obydwie znaczniki podnoszą się. |
| - wyłączyć ciśnienie w obiegu hydraulicznym | > drugi znacznik opuszcza się. |
| - włączyć ciśnienie w obiegu hydraulicznym | > znacznik opuszczony podniesie się. |
| - wyłączyć ciśnienie w obiegu hydraulicznym | > drugi znacznik opuszcza się. |

USTAWIENIA I REGULACJE

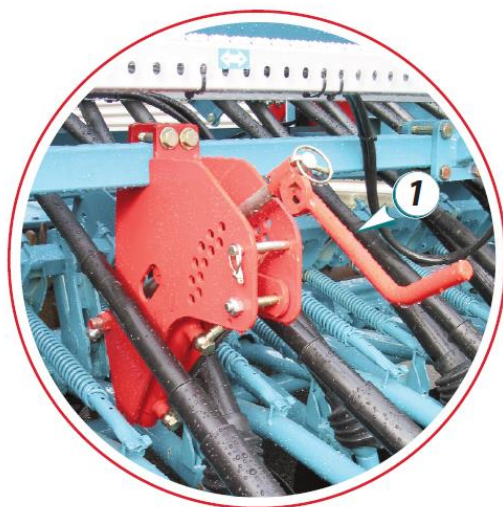
C



a)



b)



Przestrześć wysokości ustawienia siewnika względem podłoża.

USTAWIENIA I REGULACJE

C. Ustawianie głębokości pracy siewnika

Dla brony wirnikowej bez wsporników na wale Packer

Ustawić wysokość ramy za pomocą napinaczy z łańcuchami.

Pamiętać o zachowaniu odległości 325 mm (+/- 25 mm).

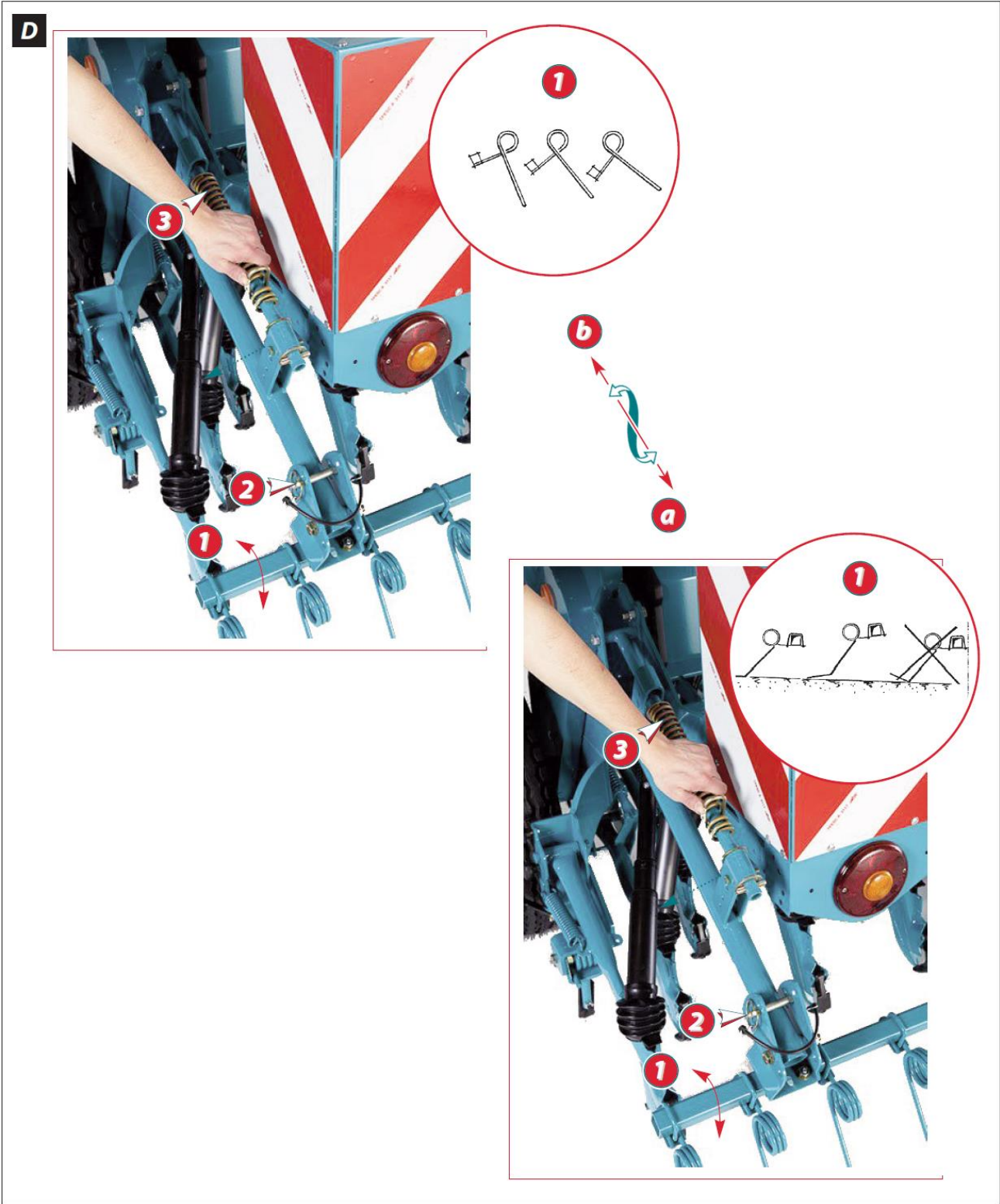
a) Redlica stopkowa LS 220 - 320.

- Centralne ustawianie głębokości pracy siewnika przeprowadza się za pomocą jednej dźwigni lub dwóch dźwigni **(1)**.
- Przekręcając dźwignią w kierunku oznaczenia minimum, odciążają Państwo docisk na wszystkie sekcje wysiewające siewnika.

b) Redlica talerzowa Unidisc LS 230.

- Redlica talerzowa Unidisc jest przeznaczona do pracy na polu z resztkami roślinnymi a także do pracy przy technologii siewu uproszczonego po wstępnym przygotowaniu pola pod zasiew.
- Centralne ustawianie głębokości pracy siewnika przeprowadza się za pomocą jednej dźwigni lub dwóch dźwigni **(1)** (tak samo jak w przypadku redlicy stopkowej).

USTAWIENIA I REGULACJE



Kąt pochylenia zębów należy ustawić po wyregulowaniu głębokości wysiewu.

USTAWIENIA I REGULACJE

D. Ustawianie zagarniacza.

a) Zagarniacz z rzędem zębów prostych.

- Regulacja kąta pochylenia zębów **(1)**
W zależności od ilości resztek roślinnych znajdujących się na polu, można dopasować ustawienie:
 - wyciągnąć sworzeń blokujący **(2)** pełniący rolę ogranicznika,
 - przenieść sworzeń w inny otwór.
- Regulacja docisku **(3)**.
 - w celu zwiększenia docisku brony zagarniającej (a przez to zwiększenia głębokości pracy) należy kręcić sprężyną w kierunku ziemi: **a**,
 - w celu zmniejszenia tego docisku (a przez to zmniejszenia głębokości pracy) należy kręcić sprężyną w kierunku góry: **b**.
 - pozycja wypośrodkowana (neutralna) jest położeniem pomiędzy **a** i **b**.
- Ustawienie zęba w stosunku do redlicy: ustawienie fabryczne.

b) Zagarniacz z rzędem zębów niwelujących (w kształcie litery „S”).

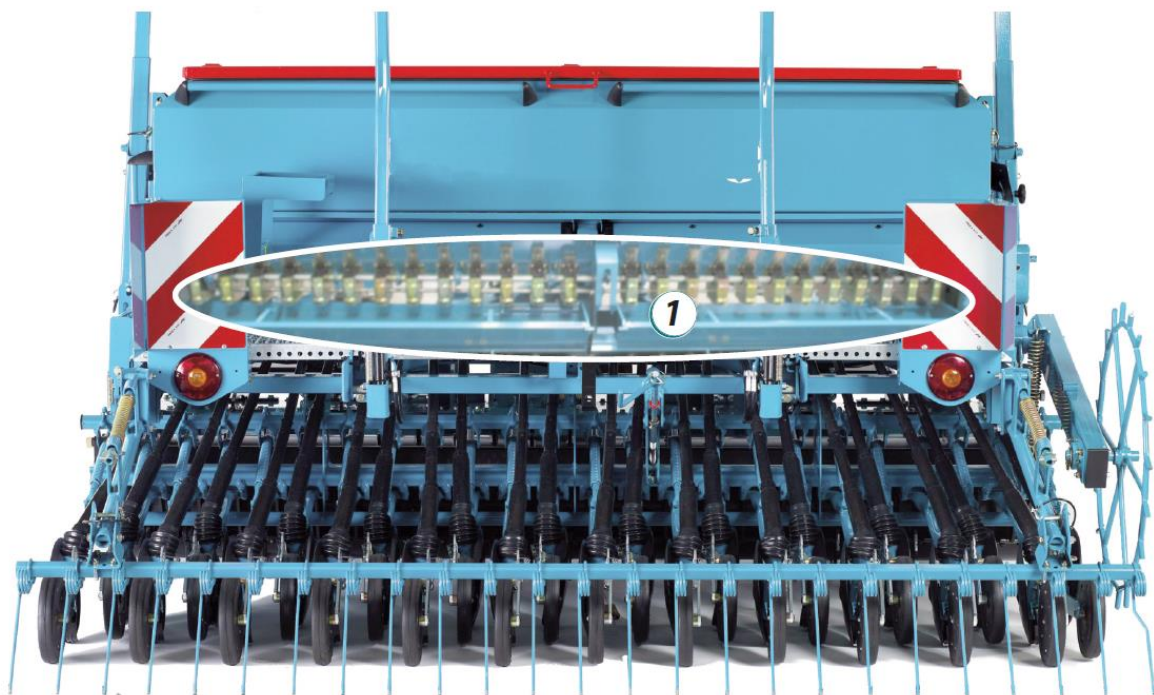
- Regulacja kąta pochylenia zębów **(1)**,
 - wyciągnąć sworzeń blokujący **(2)** i przenieść go w inny otwór.

Niezależnie od warunków pracy, zęby niwelujące powinny pracować równolegle na ziemi, tuż nad jej powierzchnią.

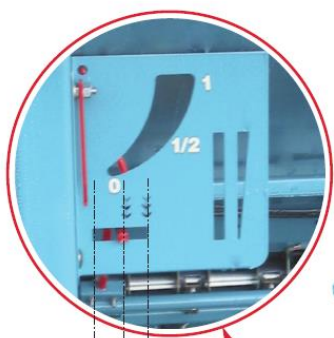
- Regulacja docisku **(3)**.
 - w celu zwiększenia docisku brony zagarniającej (a przez to zwiększenia głębokości pracy) należy kręcić sprężyną w kierunku ziemi: **a**,
 - w celu zmniejszenia tego docisku (a przez to zmniejszenia głębokości pracy) należy kręcić sprężyną w kierunku góry: **b**.
 - pozycja wypośrodkowana (neutralna).

USTAWIENIA I REGULACJE

F



2



a b



Dla zapewnienia prawidłowego wyznaczenia ścieżek technologicznych należy prawidłowo podłączyć przewody elektryczne.

F. Urządzenie sterujące wyznaczaniem ścieżek technologicznych.

a) Zasada działania:

- polega na określeniu ilości przejazdów przy wzięciu pod uwagę późniejszego użycia na obsianym terenie maszyn pielęgnujących o większych szerokościach roboczych niż siewnik (np. opryskiwacz).

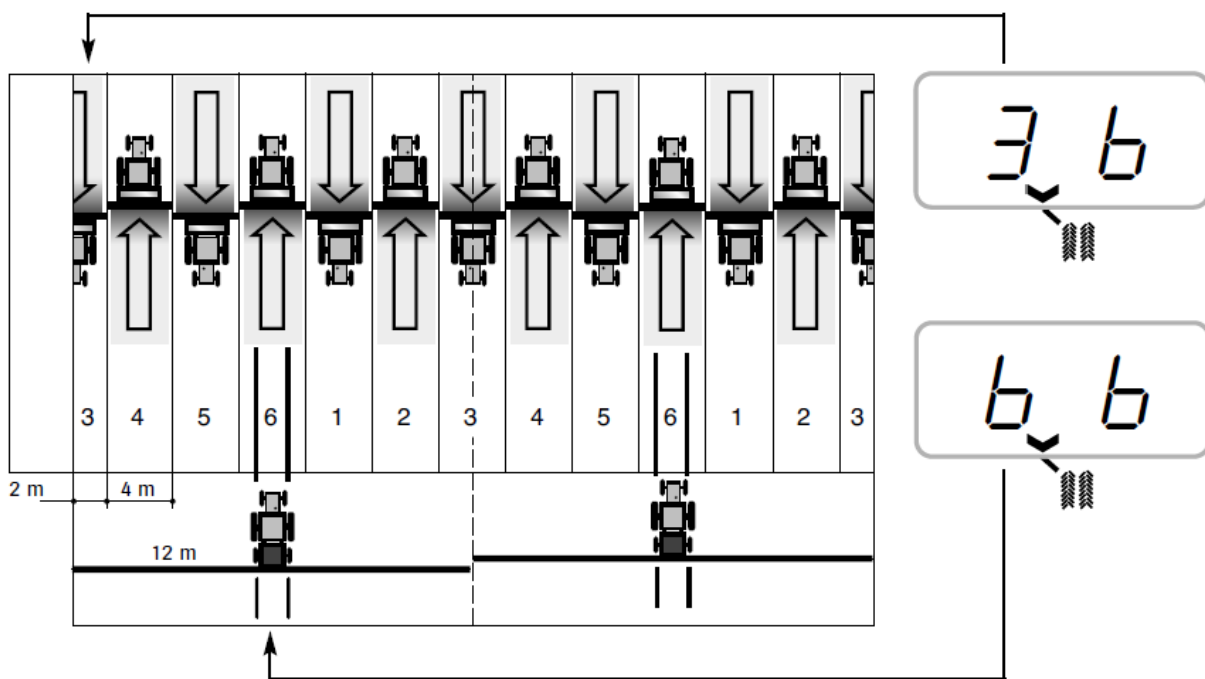
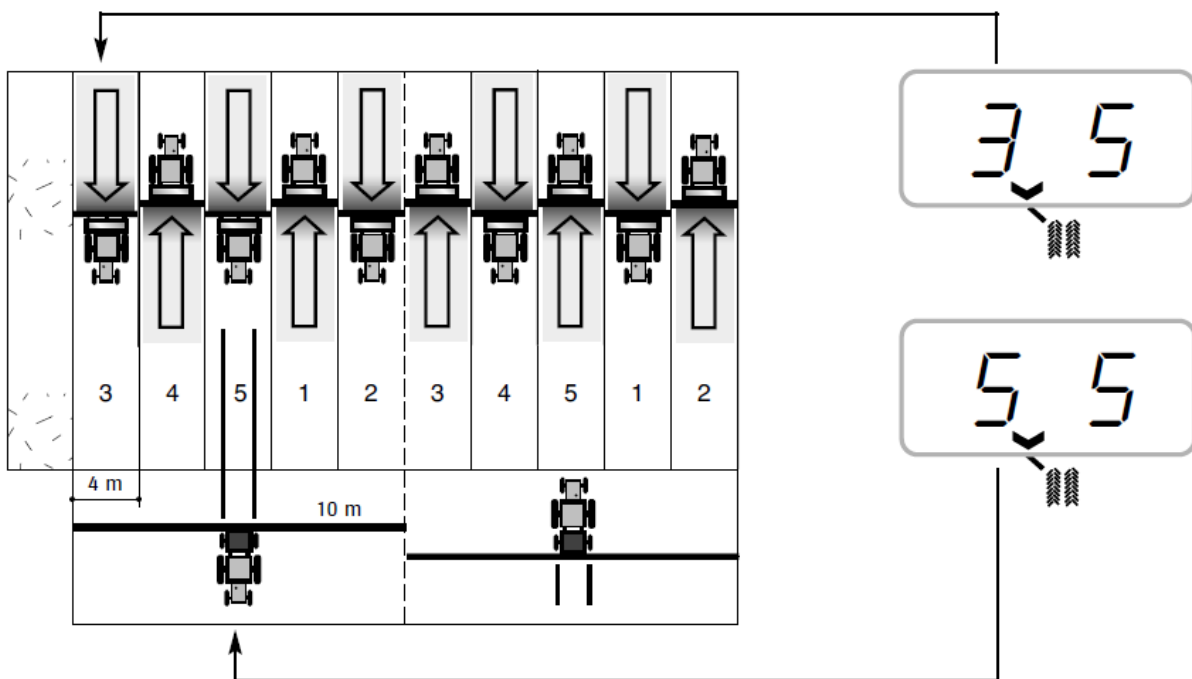
b) Funkcjonowanie:

- wyznaczanie ścieżek technologicznych (ścieżki będą widoczne po wschodach) **(1)** zamyka się 2 (lub na życzenie 4) sekcje wysiewające w celu pozostawienia śladów odpowiadających rozstawowi kół rozsiewacza nawozów lub innej maszyny pielęgnującej,
- wyznaczanie ścieżek technologicznych przedwschodowych **(2)** (ścieżki pozostają widoczne jeszcze przed wschodami roślin) (wyposażenie dodatkowe siewnika, za dopłatą) wyznaczanie ścieżek odbywa się za pomocą znaczników tzw. przedwschodowych, o pożądanym rozstawie odpowiadającym rozstawie kół maszyny pielęgnującej.


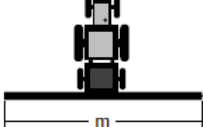
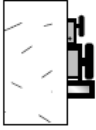


Mechaniczny wskaźnik:

- Pozycja **a** = siew.
- Pozycja **b** = wyznaczanie ścieżki.

USTAWIENIA I REGULACJE



USTAWIENIA I REGULACJE

				
3	9		3	2
	12	•	4	2
	15		5	3
	18	•	6	3
	21		7	4
	24	•	8	4
4	12		3	2
	16	•	4	2
	20		5	3
	24	•	6	3
	28		7	4
	32	•	8	4
	36		9	5



Dźwignię rozdzielacza hydraulicznego przytrzymać przez kilka sekund.

c) Wyznaczanie ścieżek technologicznych.

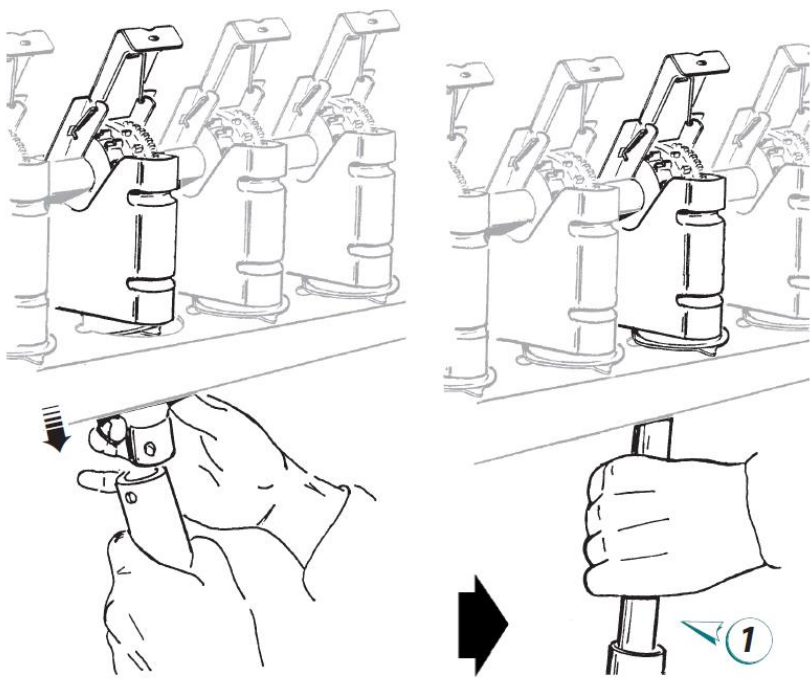
- **Sterowanie elektryczne (przycisk) (1).**

- Obsługa poprzez naciśnięcie na przycisk.

W chwili znaczenia ścieżek technologicznych:
Nacisnąć na przycisk – ustawić go w pozycji **1**.

Po zakończeniu wyznaczania ścieżek technologicznych:
Wyłączyć przycisk – ustawić go w pozycji **0**.

USTAWIENIA I REGULACJE



Zwrócić uwagę, aby nie krzyżować zbyt wielu przewodów i tub prowadzących ziarno.

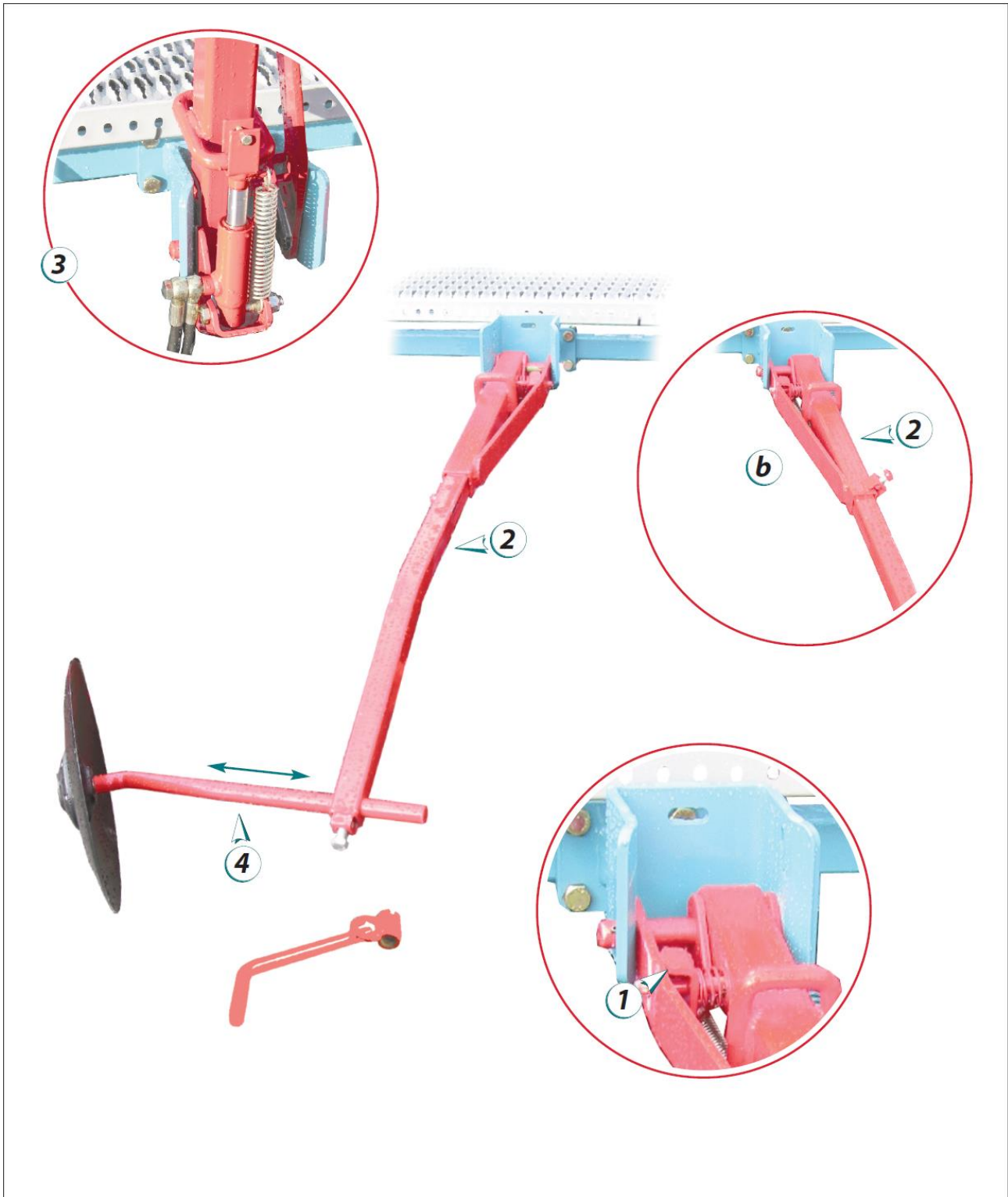
USTAWIENIA I REGULACJE

- **Sterowanie elektroniczne (skrzynka elektroniczna).**
- Zasada automatyzmu jest oparta na manewrach znaczników; podniesienie siewnika na środku pola nie zmienia wytyczania ścieżek technologicznych.
- Sterowanie odbywa się za pomocą skrzynki Sulky Medion 2 lub Sulky Ultron MS (w wyposażeniu dodatkowym, patrz załączona instrukcja obsługi).
- Ustawianie szerokości ścieżek technologicznych.

Wysprzęglane sekcje są ustawione fabrycznie, ale istnieje możliwość zmiany ustawienia przewodów nasiennych (1). Należy wybrać odpowiednie redlice i przełożyć przewody, tak aby były podłączone pod sekcje z możliwością wysprzęglania.

- Wybrać sekcje wysiewające, na których ma być zablokowany wysiew.
- Odłączyć górną część od tuby prowadzącej ziarno
- Podłączyć tuby pod aparatami rozdzielającymi, przy których znajduje się element wysprzęglający.

USTAWIENIA I REGULACJE



Zabrania się przebywania w strefie pracy znaczników przedwzrostowych.

USTAWIENIA I REGULACJE

d) Wyznaczanie ścieżek technologicznych przedwschodowych.

- Talerze znaczników przedwschodowych.

Nacisnąć na dźwignię **(1)** w celu odblokowania ramion **(2)**.

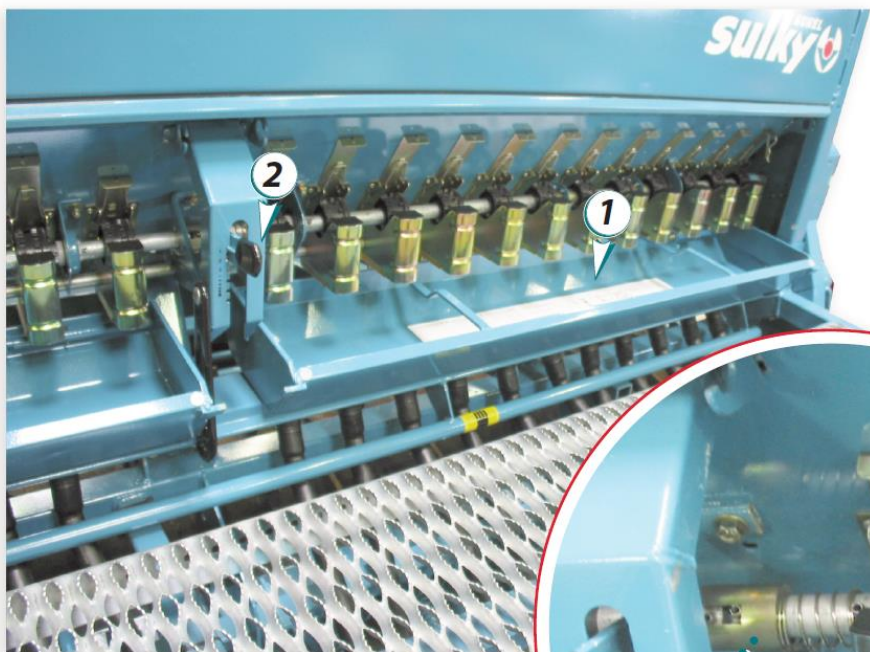
- Znaczniki przedwschodowe działają jednocześnie z odłączalnymi sekcjami wyznaczającymi ścieżki technologiczne,
- Rozstaw śladów ścieżek musi odpowiadać rozstawowi odłączonych sekcji.
- W celu ustawienia odpowiedniego śladu znaczenia, możliwe jest przestawienie talerza bliżej ziemi. Podczas pracy talerz musi odrzucać ziemię na drugi sekcję znaczącą ślad (która nie jest używana do wysiewu).
- Ustawić ramię **(2)** w pozycji transportowej **(3)** po zakończonej pracy.

- Ustawianie rozstawu znaczników.

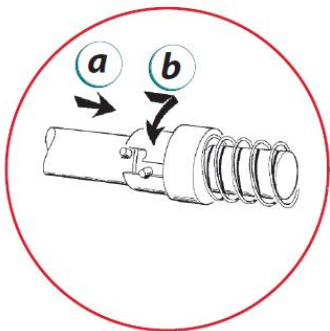
Możliwy rozstaw zawiera się w przedziale od 1,60 do 2,50 m.

- Możliwa regulacja rozstawu:
 - a) Przesuwając ramię **(4)** talerza w stosunku do ramienia głównego.
 - b) Zamieniając ramię **(2)** lewe z prawym w celu zmiany rozstawu.

H



G



Zaleca się, aby po zakończonej pracy opróżnić skrzynię nasienną z resztek ziarna w celu uniknięcia szkód wyrządzanych przez gryzonie.

G. Wysiew połową szerokości roboczej siewnika.

- Odłączana jest zawsze lewa strona siewnika. Można więc siać tylko stroną prawą siewnika (lewa strona jest odłączona).
- W celu odłączenia połowy siewnika należy:
 - **a** - popchnąć w prawo,
 - **b** - obrócić w dół.

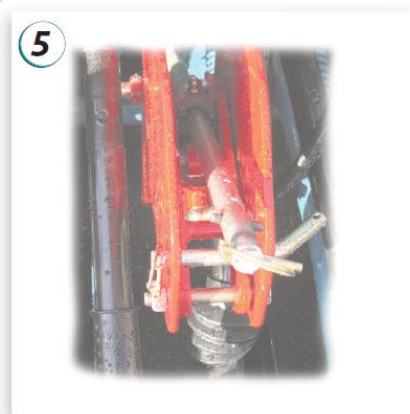
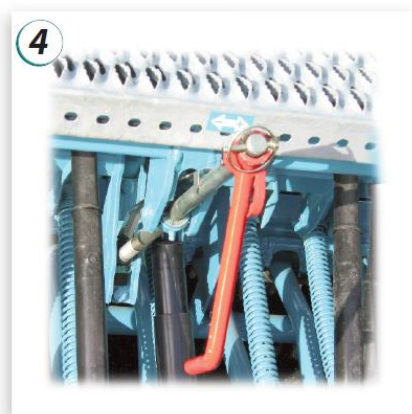
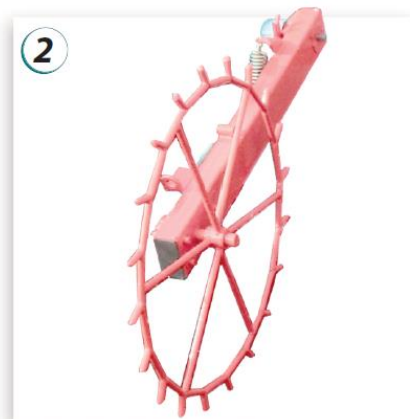
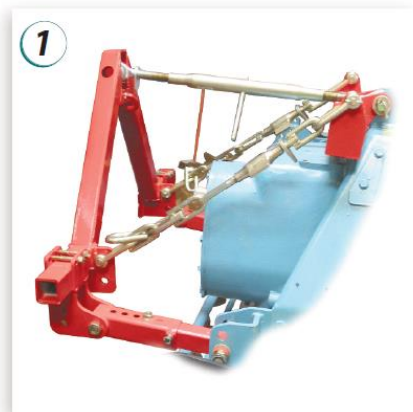
Aby ponownie siać całą szerokością siewnika, należy powtórzyć powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

H. Opróżnianie skrzyni nasiennej siewnika.

- Opróżnianie resztek ziarna znajdujących się na dnie skrzyni nasiennej siewnika odbywa się za pomocą korytka **(1)** służącego również jako osłona aparatów kołeczkowych i sekcji rozdzielających.
 - Zdjąć osłonę **(1)** i włożyć ją jako korytko pod część rozdzielającą. Obniżyć dźwignię denka **(2)**.
 - Po napełnieniu korytka podnieść dźwignię, żeby zablokować wysypywanie się ziarna.

KONSERWACJA

B



Należy przestrzegać okresowych terminów wymiany oleju w bezstopniowej przekładni.
Nigdy nie smarować aparatów wysiewających ani tub, ani przewodów wysiewających.

KONSERWACJA

A. Czyszczenie siewnika.

- Przedmuchać wnętrze skrzyni nasiennej
- Myć siewnik zwykłym strumieniem wody (nie pod wysokim ciśnieniem).



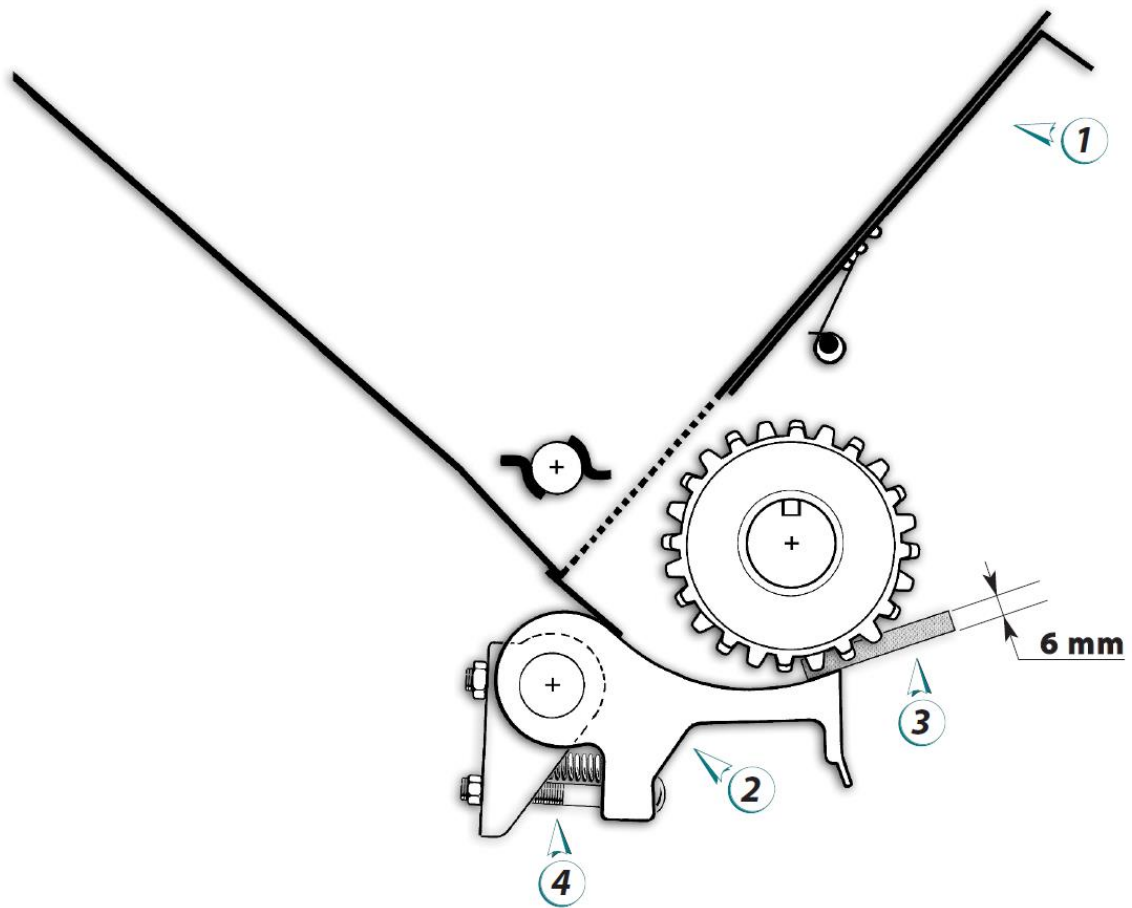
- Podczas mycia siewnika i przeprowadzania czynności związanych z obsługą przeglądową maszyny należy nosić okulary ochronne i ochronne rękawice, aby uniknąć ewentualnych skaleczeń.
- Jeśli w skrzyni nasiennej znajduje się ziarno, zaleca się także noszenie maski ochronnej w celu uniknięcia wdychania szkodliwych pyłów.

B. Smarowanie.

Należy regularnie przesmarowywać:

- (1) Trójkątny sprzęg (2) co 100 godzin pracy.
 - (2) Łożysko koła (1) co 100 godzin pracy.
 - (3) Przegub siłownika znacznika przejazdów (2) co 200 godzin pracy.
 - (4) Gwintowanie i korbę ustawiającą głębokość roboczą (1 lub 2) co 100 godzin pracy.
 - (5) Urządzenie do zmiany głębokości roboczej (w wyposażeniu dodatkowym) (2) co 100 godzin pracy.
- Smarować sprężyny od wysprzęglania sekcji (zaleca się stosowanie środków w aerozolu zapobiegającym zatarciu).
 - Smarować łańcuch przenoszący napęd do sekcji wysiewających.
 - Smarować koła zębate licznika hektarów (jedno miejsce do smarowania).
 - Sprawdzać poziom oleju w bezstopniowej przekładni (przy siewniku ustawionym poziomo), wyrównać w razie potrzeby poziom oleju do czerwonego punktu. Używać oleju do przekładni automatycznych typu **ATF –DEXTRON II D** [lub RENOFLUID 3000 (FUCHS)].
Olej wymieniać co 500 ha, lecz nie później niż co 2 lata.
 - W przypadku redlic z szarego żeliwa, należy wymienić je przed ich znacznym użyciem, aby uniknąć złego rozmieszczenia ziarna w bruzdzie oraz aby uniknąć zniszczenia części redlicy wykonanej z blachy.

C



C. Aparaty rozdzielające

- Nigdy nie pozostawiać ziarna w skrzyni nasiennej na dłuższy okres.
- Otworzyć zasuwki **(1)** i denko **(2)** na czas przechowywania maszyny.
- Nigdy nie smarować aparatów rozdzielających ani przewodów nasiennych.

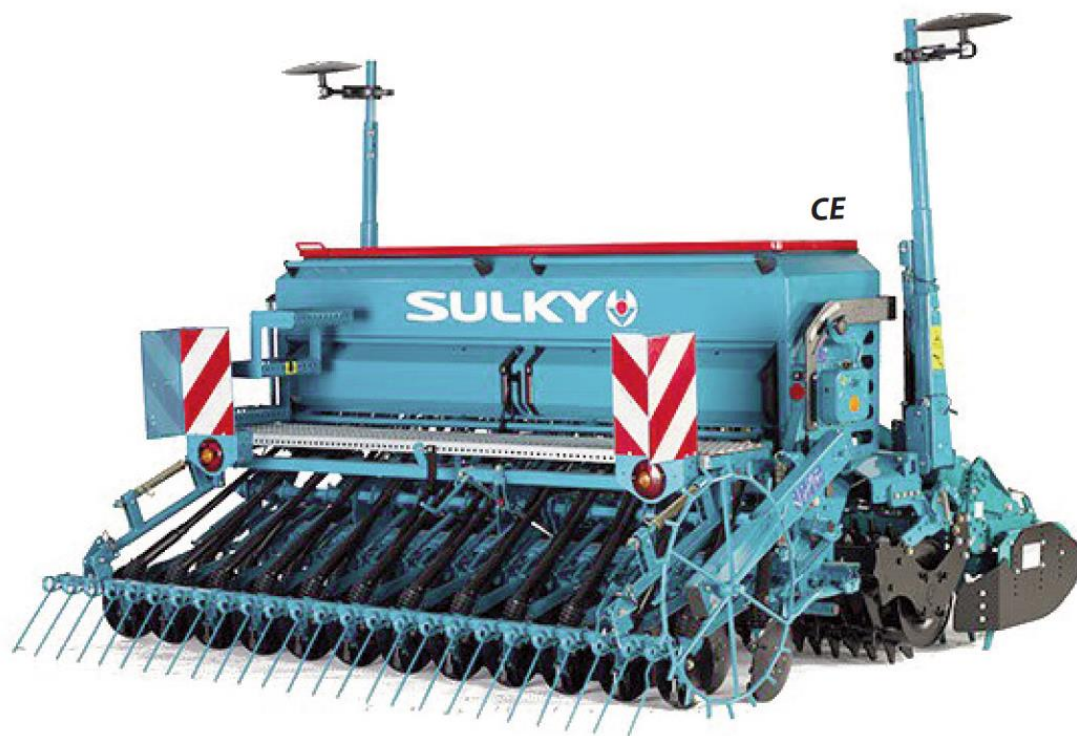
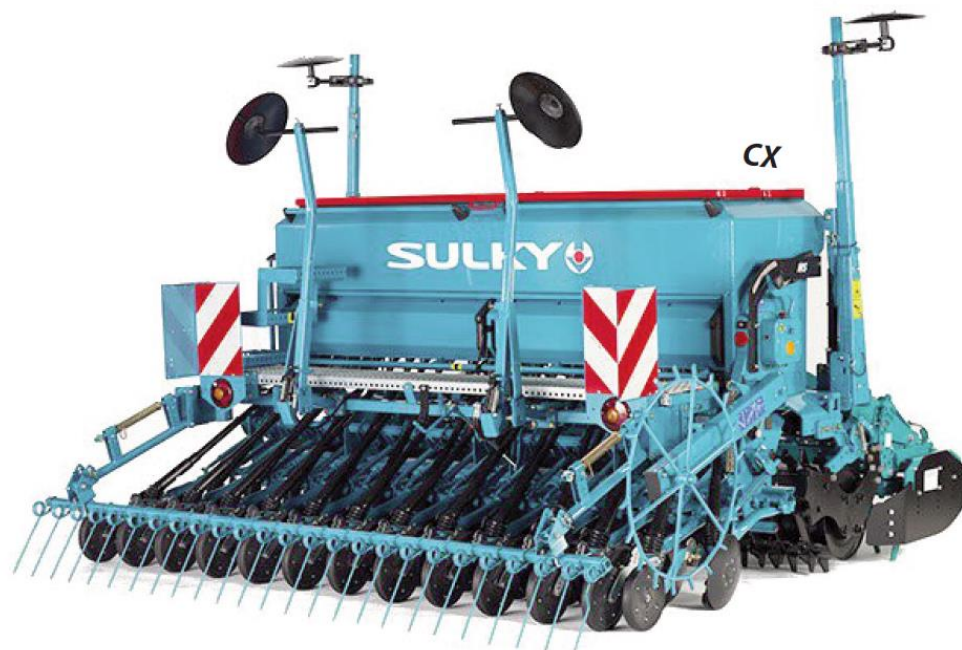
Kontrola

Złe ustawienie denka **(2)** może spowodować wysiew zbyt dużej dawki ziarna.

Po każdym zakończonym siewie należy sprawdzać ustawienie denka i w razie potrzeby należy je skorygować.

- Ustawić dźwignię denka na oznaczeniu 1.
- Sprawdzić najpierw odległość między denkiem a aparatami kołeczkowymi.
- Jeśli to konieczne, można umieścić szczelinomierz **(3)** o grubości 6 mm pomiędzy denkiem a dużym kółkiem aparatu kołeczkowego.
- Dopasować dystans za pomocą śruby **(4)**.

D



KONSERWACJA

D. Dane techniczne.

a) Identyfikacja

Przy odbiorze maszyny prosimy zanotować dane z tabliczki znamionowej:

Numer maszyny -
Typ maszyny -
Wyposażenie -

b) dane techniczne

Siewnik TRAMLINÉ	CE 300	CX 300	CX 400
Szerokość robocza (m)	3,00	3,00	4,00
Ilość sekcji wysiewających	20 / 24	20 / 24	28 / 32
Rozstaw między rzędami wysiewającymi (cm)	15 / 12,5	15 / 12,5	14,3 / 12,5
Pojemność skrzyni nasiennej (l) – podstawowa – z nadstawką (l)	550 800	800 1000	1100 1350
Wysokość załadunku (m)	1,60	1,60	1,60
Przybliżony ciężar maszyny (kg)	650	700	900
Minimalna moc wymagana dla siewnika (KM)	90	90	120

KONSERWACJA

E. Rozmieszczenie etykiet ostrzegawczych.

Etykiety samoprzylepne zostały umieszczone na maszynie.

Ich celem jest zadbanie o bezpieczeństwo użytkownika jak i osób trzecich.

Należy przeczytać informacje na nich zawarte i sprawdzić ich rozmieszczenie.

Zawsze utrzymywać naklejki czyste i czytelne oraz zastąpić je nowymi w przypadku zużycia poprzednich.

Naklejki można nabyć Firmie Korbanek sp. z o.o. w Tarnowie Podgórnym, tel. 61-8-950-300.

Interdiction de monter sur la passerelle de chargement pendant le travail.

Platform is for loading purposes only.

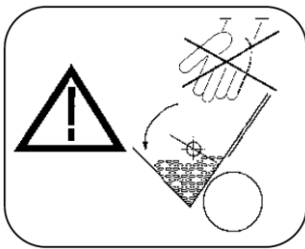
Aufenthalt auf dem Ladesteg während der Fahrt nicht gestattet.

„Zakaz jazdy na

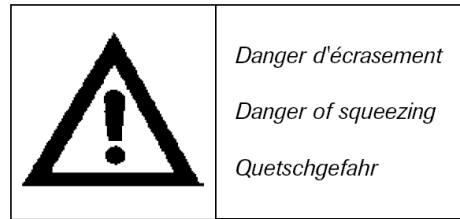
stopniach załadunkowych. Zakaz przebywania na pomoście załadunkowym podczas pracy siewnika.”



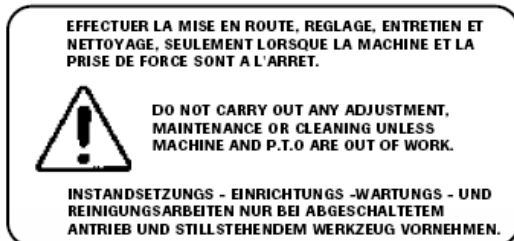
Olej wymieniać co 500 ha, lecz nie później niż co 2 lata.



Podczas obracania się mieszadła nie wkładać rąk do skrzyni nasiennej.



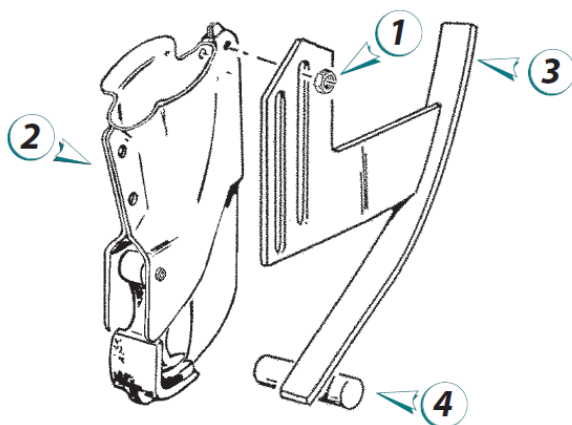
Niebezpieczeństwo zmiżdżenia!



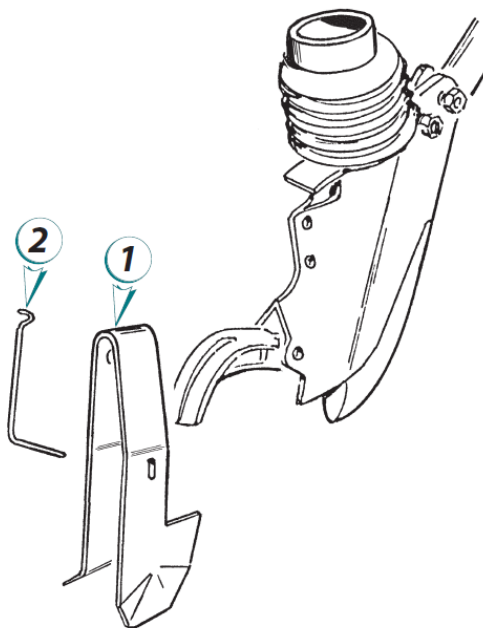
Wszelkie czynności związane z uruchomieniem, konserwacją lub czyszczeniem są dopuszczalne, gdy napęd W.O.M. został wyłączony.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

A



B



Każde wyposażenie dodatkowe powinno być dostosowane do warunków pracy i sewu.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

A. Ogranicznik głębokości wysiewu.

(kontrola głębokości na glebach piaszczystych)

- Montaż ogranicznika:
 - zdjąć dwie nakrętki (1) H10 z redlicy (2),
 - założyć ogranicznik (3),
 - ustawić wysokość ogranicznika w stosunku od ostrza redlicy do ziemi, a następnie dokręcić.
- Regulacja
 - żeby ustawić stopień ograniczenia, można do tego celu wykorzystać szczelinomierz (4), którego wysokość odpowiada pożądanej głębokości siewu.

Jednakże, jeśli warunki glebowe są trudne, zaleca się dołożyć parę centymetrów.

- Z tym wyposażeniem zaleca się również zwiększenie nacisku na elementy wysiewające.

B. Redlica Uniband

(siew szeroki 6-8 cm)

- Element przedłużający montuje się z tyłu redlicy bez specjalnych kluczy.
 - przed zamontowaniem należy dobrze oczyścić redlice.
 - założyć redlicę Uniband (1),
 - założyć elastyczną zawleczkę (2).

C



Po wyzerowaniu licznika hektarów należy przekręcić nakrętkę w odwrotnym kierunku aż do jej „kliknięcia”.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

C. Licznik hektarów

- Działanie.
 - Licznik jest umieszczony po lewej stronie siewnika.
 - Odczyt odbywa się bezpośrednio dla szerokości roboczej 3m i 4m.
Czarne cyfry → hektary.
Cyfry czerwone → ary.
 - Wyzerowanie licznika odbywa się poprzez przekręcenie pokrętła (1).
Po wyzerowaniu należy wykonać jedną czwartą obrotu w przeciwną stronę (aż do „kliknięcia”).

D. Urządzenia elektroniczne.

Siewnik Tramline może być w wyposażeniu dodatkowym wyposażony w:

- Skrzynkę elektroniczną Medion 2:
 - z odczytem prędkości jazdy,
 - z liczeniem hektarów,
 - z funkcją wyznaczania ścieżek technologicznych.

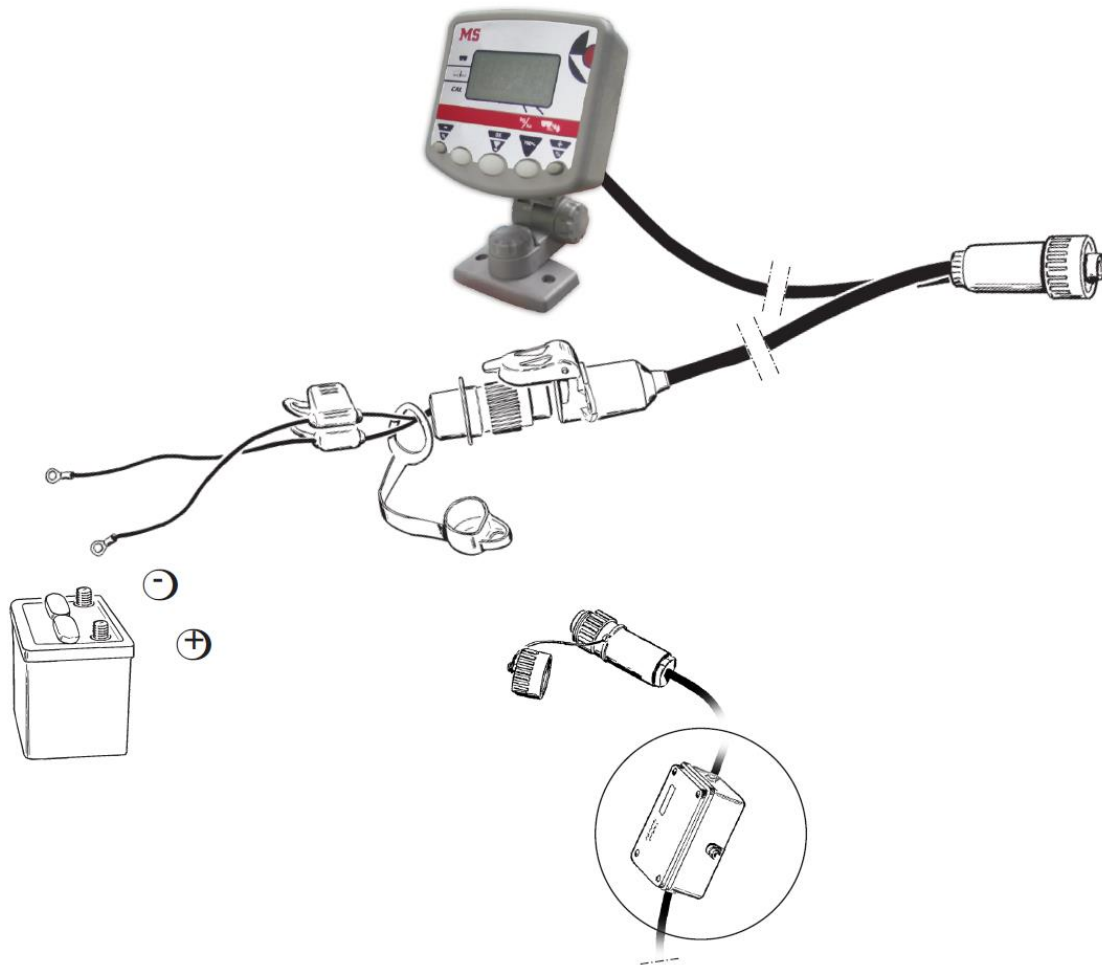
lub w:

- Skrzynkę elektroniczną Ultron MS:
posiadającą również dodatkowe funkcje:
 - kontrolę ruchu obrotowego wałka z aparatami rozdzielającymi,
 - alarm końca ziarna w skrzyni nasiennej,
 - możliwość zmiany dawki wysiewu,
 - ułatwienie przeprowadzenia próby kręconej dawki wysiewu.

* Montaż i obsługa: patrz dodatkowa instrukcja obsługi urządzenia Medion 2 lub Ultron MS.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

E



Postępować zgodnie z zaleceniami z instrukcji obsługi.

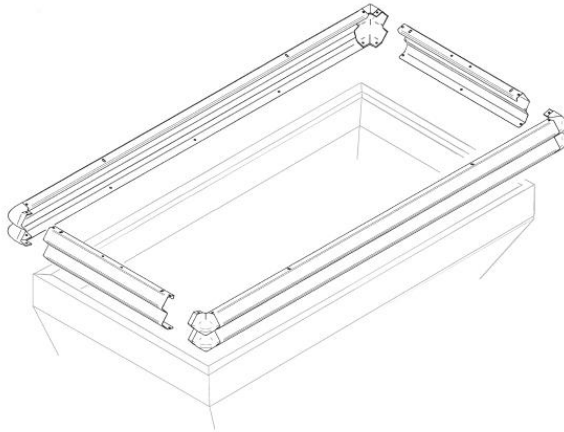
WYPOSAŻENIE DODATKOWE

E. Skrzynka elektroniczna MS (wyposażenie dodatkowe).

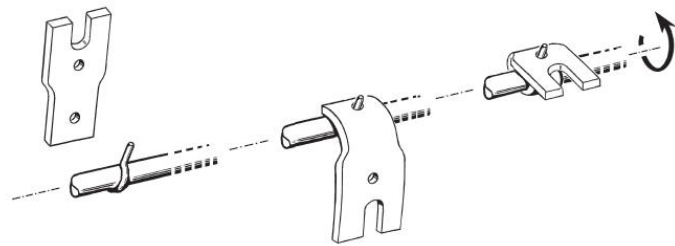
(patrz dodatkowa instrukcja obsługi urządzenia).

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

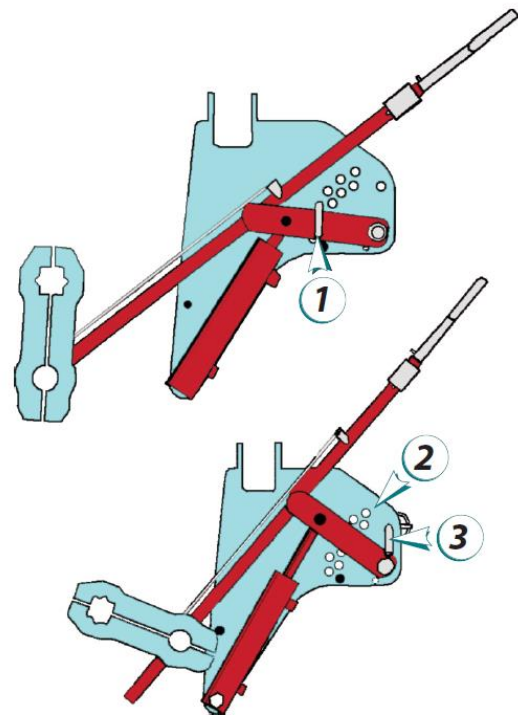
F



G



H



Postępować zgodnie z zaleceniami z instrukcji obsługi.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

F. Nadstawka skrzyni nasiennej.

Montaż nadstawki: patrz załączona ulotka montażowa.

G. „Miękkie” mieszadło.

Takie mieszadło jest zalecane w przypadku materiału siewnego, który ma trudności w opuszczeniu skrzyni nasiennej, np. rajgras gospodarczy.

- Montaż: elementy wykonane z kauczuku umieścić wokół wałka mieszadła, jak pokazano na schemacie.
- Zwrócić uwagę na kierunek obrotowy mieszadła.

H. Hydrauliczna regulacja głębokości roboczej.

(1) Ustawić sworzeń w pozycji 3 dla:

- zablokowania ramienia przegubowego (pozycja zabezpieczona),
- w celu ustawienia pozycji korby do minimalnej głębokości.

(2) Ciągnik w postoju, ustawić sworzeń w pożądanej pozycji. Sprawdzić, czy w pobliżu siewnika nikt się nie znajduje PRZED uruchomieniem instalacji hydraulicznej.

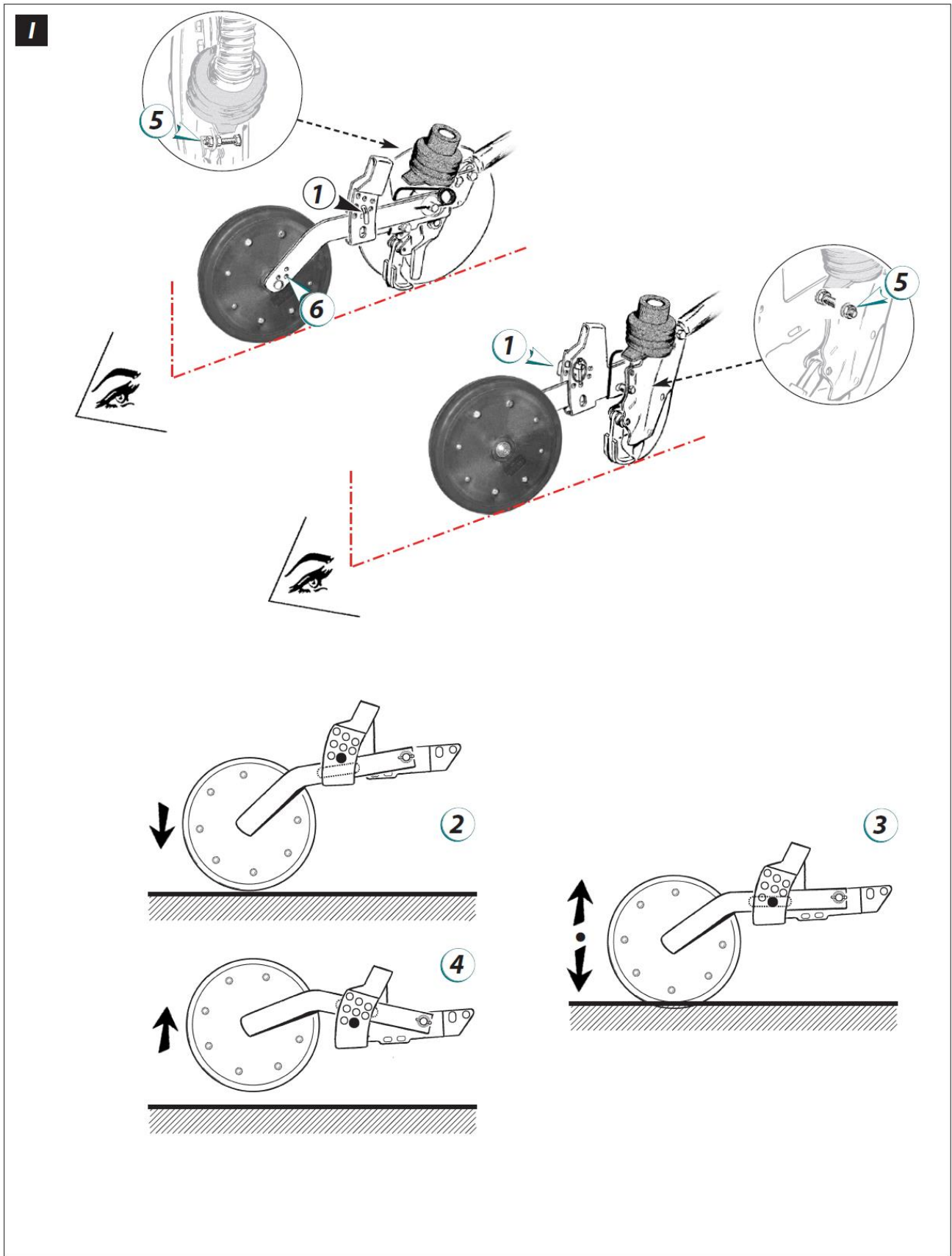
(3) Sworzeń może być ustawiony w swoim mocowaniu podczas składowania maszyny. Ta pozycja umożliwi uzyskanie ustawienia w całym zakresie głębokości roboczej.

WSKAZÓWKA:

Maksymalne ustawienie głębokości pracy może być określone przez maksymalny skok siłownika (ogranicznik mechaniczny).

Minimalny docisk będzie ustalony za pomocą skoku korby.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE



WYPOSAŻENIE DODATKOWE

I. Koła (rolki) dociskowe (ogumienie o szerokości 40 mm).

a) Ustawić pożądaną głębokość pracy za pomocą kół znajdujących się w pozycji pływającej (sworzeń **(1)** w pozycji wysokiej (górnjej)).

Siewnik musi być ustawiony w poziomie a wysokość sekcji wysiewających musi być zachowana (325 mm).

b) Po określeniu poprawnego ustawienia głębokości pracy, należy delikatnie nacisnąć na koło i umieścić sworzeń **(1)** w odpowiednim ustawieniu.

W większości przypadków pozycja jest identyczna między rzędem przednim i tylnym.

W trudniejszych przypadkach (np. przy współpracy z broną wirnikową, gdy siewnik nie znajduje się w ustawieniu pionowym), możliwe jest ustawienie różnych pozycji między przednim a tylnym rzędem.

Po kilkunastu metrach pracy należy sprawdzić, czy została uzyskana pożądana głębokość robocza.

c) Kółko może być ustawione w trzech pozycjach:

- Sworzeń użyty jako wysoki (górnny) ogranicznik **(2)** (pozycja przydatna w warunkach zakamienionych).
- Sworzeń użyty jako blokada **(3)** (pozycja przydatna w przypadku gleb jednorodnych).
- Sworzeń użyty jako niski (dolny) ogranicznik **(4)** (pozycja przydatna w warunkach gleby klejącej się).

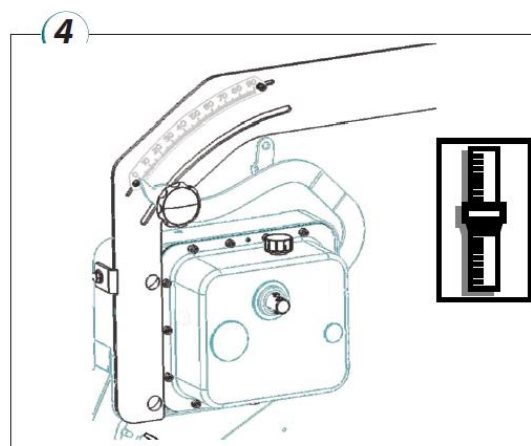
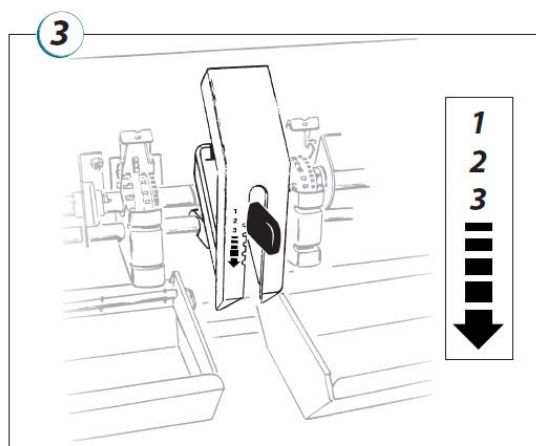
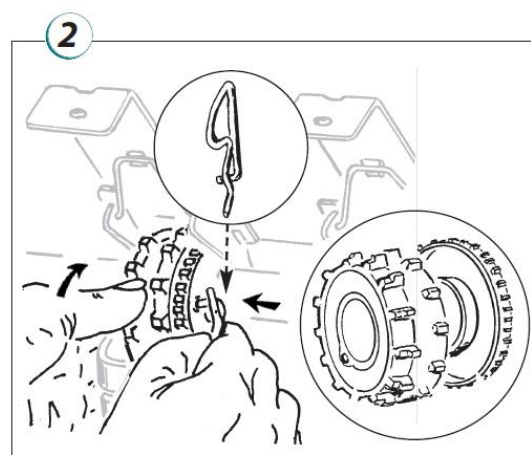
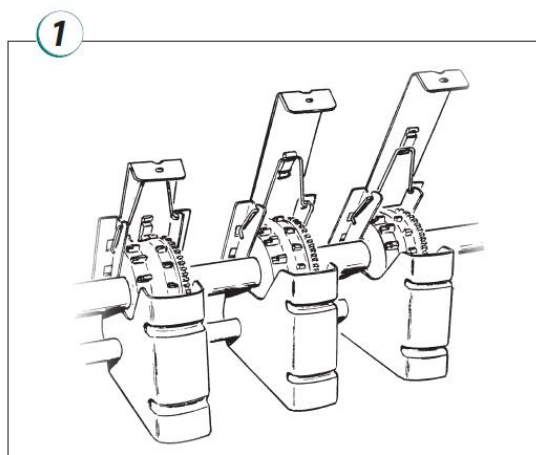
Wskazówki:

- Podczas pierwszego użycia sprawdzić, czy koło znajduje się w linii wysiewu (poprawienie ustawienia jest możliwe za pomocą śruby **(5)**).
- Po kilku godzinach i po pierwszym zastosowaniu dokładnie sprawdzić dokręcenie śrub mocujących koła.
- Jeśli nie jest możliwe ustawienie dodatkowych pozycji za pomocą sworznia **(1)**, to istnieje możliwość zmiany ustawień **(6)** mocowania samego koła (poprzez zmianę otworu).

TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI

A. Przypomnienie „przed-regulacyjne”

- (1) Zasuwki (3 pozycje ustawienia).
- (2) Aparaty kołeczkowe (2 pozycje ustawienia).
- (3) Denko (6 pozycji ustawień).
- (4) Bezstopniowa przekładnia (Skala od 0 do 90).



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI

B. Tabele ustawienia dawki wysiewu.

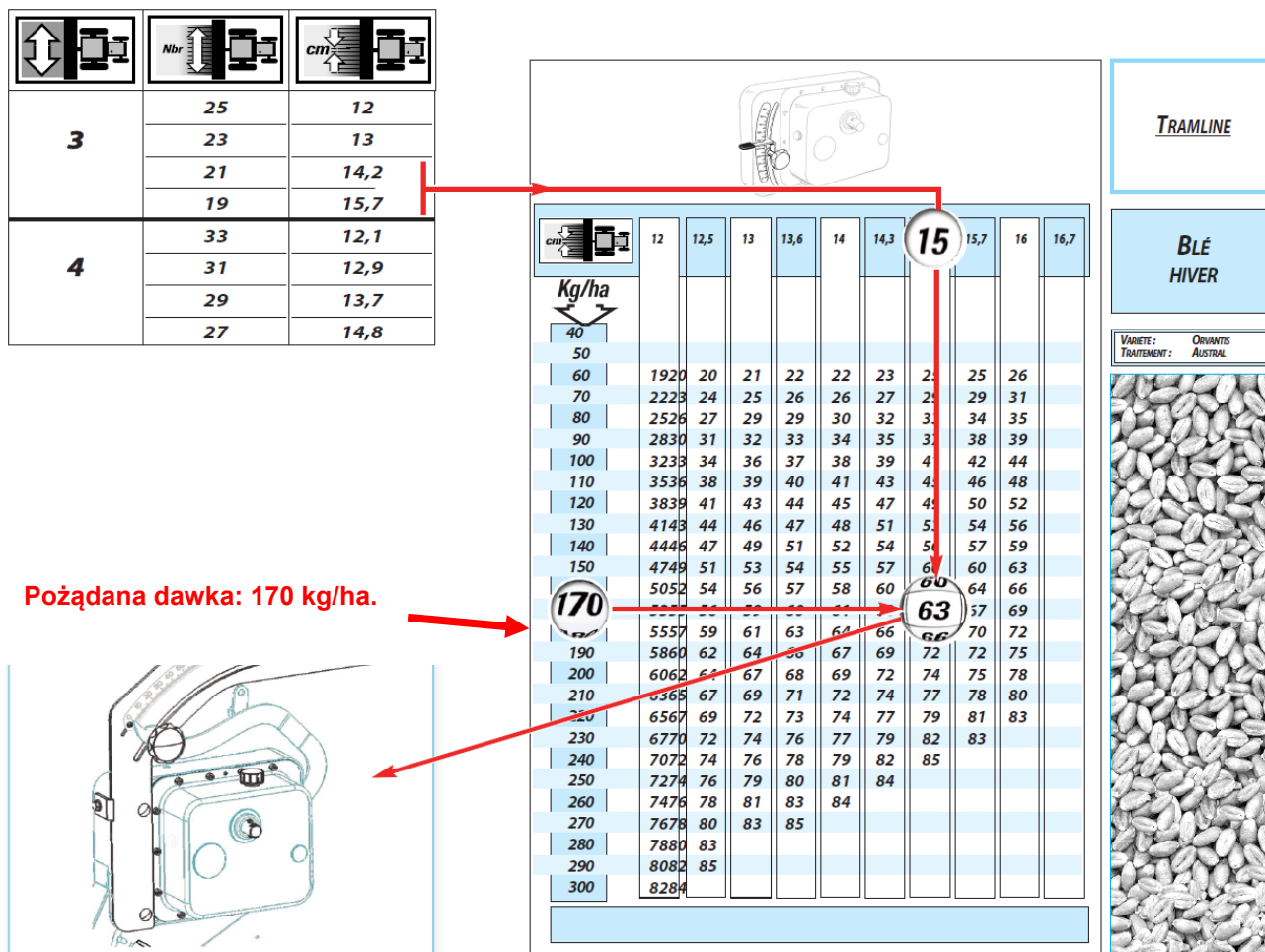
Przypominamy, że dane regulacyjne z tablic są przedstawione jako orientacyjne.

W celu zachowania większej precyzji, należy sprawdzić ilość wysiewu wykonując próbę kręconą.

Przykład:

Ustawienie dawki w siewniku Tramlane > wysiew pszenicy ozimej.

Przykład: Szerokość robocza siewnika 3,0 m. Rozstaw między rzędami 15 cm.

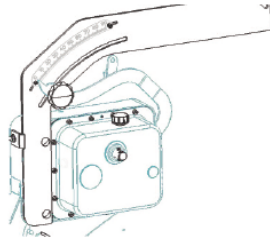


Pozycja do ustawienia dźwigni na przekładni bezstopniowej: **63**.

Po takim ustawieniu zaleca się przeprowadzenie próby kręconej dawki wysiewu celem zweryfikowania poprawności ustawienia.

TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI

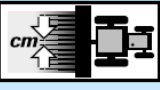
OWIES OZIMY, odmiana Evora, zaprawa Gaucho.

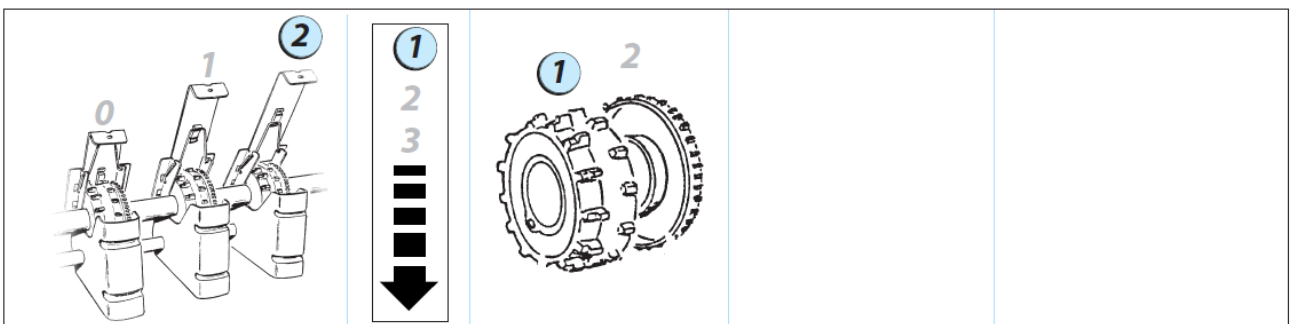
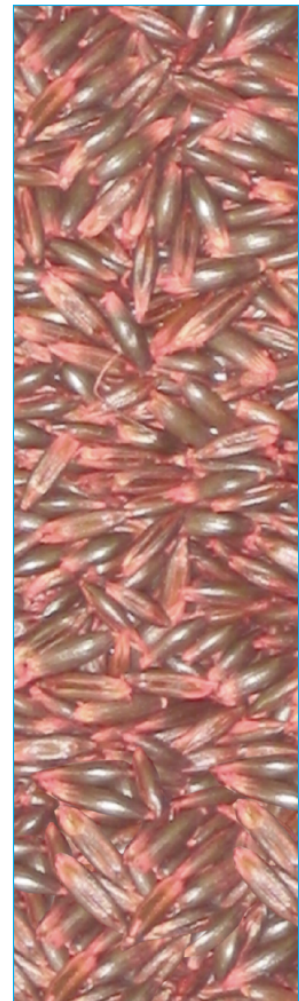


TRAMLINE

**AVOINE
HIVER**

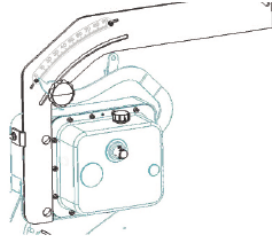
VARIÉTÉ : EVORA
TRAITEMENT : GAUCHO

 cm	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
40										
50	25	26	27	29	30	30	32	33	34	35
60	30	32	33	35	36	36	38	40	41	43
70	36	37	39	40	42	43	45	47	48	50
80	41	43	44	46	48	49	51	53	54	56
90	46	48	50	52	53	54	57	59	60	63
100	51	53	55	57	59	60	62	65	66	68
110	56	58	60	62	64	65	68	70	71	74
120	60	62	65	67	69	70	73	75	76	79
130	65	67	69	72	73	75	77	80	81	83
140	69	71	73	76	77	79	81	84	84	
150	73	75	77	80	81	82	85			
160	76	79	81	83	84					
170	80	82	84							
180	83	85								
190										
200										
210										
220										
230										
240										
250										
260										
270										
280										
290										
300										



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI

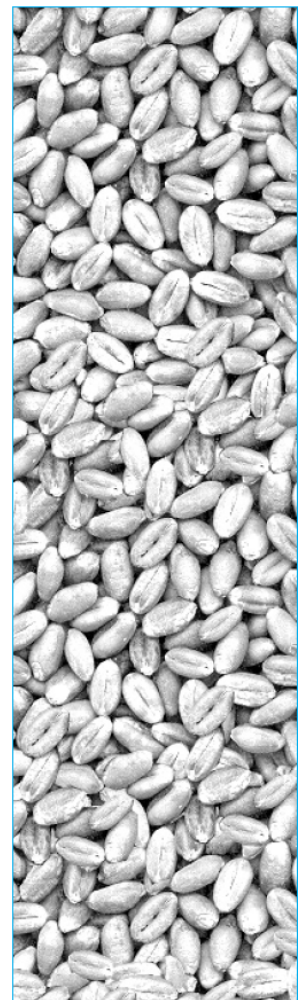
PSZENICA OZIMA, odmiana Orvantis, zaprawa Austral.




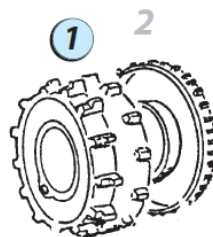
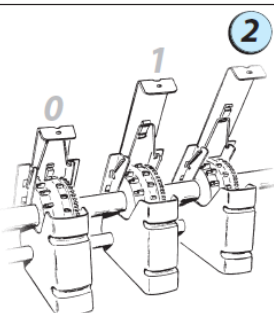
TRAMLINE

**BLÉ
HIVER**

VARIÉTÉ : ORVANTIS
TRAITEMENT : AUSTRAL

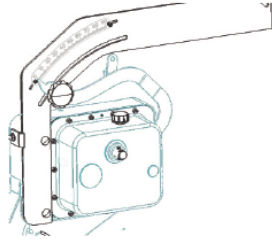


	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
40										
50										
60	19	20	20	21	22	22	23	25	25	26
70	22	23	24	25	26	26	27	29	29	31
80	25	26	27	29	29	30	32	33	34	35
90	28	30	31	32	33	34	35	37	38	39
100	32	33	34	36	37	38	39	41	42	44
110	35	36	38	39	40	41	43	45	46	48
120	38	39	41	43	44	45	47	49	50	52
130	41	43	44	46	47	48	51	53	54	56
140	44	46	47	49	51	52	54	56	57	59
150	47	49	51	53	54	55	57	60	60	63
160	50	52	54	56	57	58	60	63	64	66
170	53	55	56	59	60	61	63	66	67	69
180	55	57	59	61	63	64	66	69	70	72
190	58	60	62	64	66	67	69	72	72	75
200	60	62	64	67	68	69	72	74	75	78
210	63	65	67	69	71	72	74	77	78	80
220	65	67	69	72	73	74	77	79	81	83
230	67	70	72	74	76	77	79	82	83	
240	70	72	74	76	78	79	82	85		
250	72	74	76	79	80	81	84			
260	74	76	78	81	83	84				
270	76	78	80	83	85					
280	78	80	83							
290	80	82	85							
300	82	84								



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI

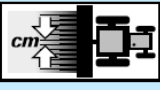
PSZENICA OZIMA, odmiana Orvantis, zaprawa Jock Flexi T2.

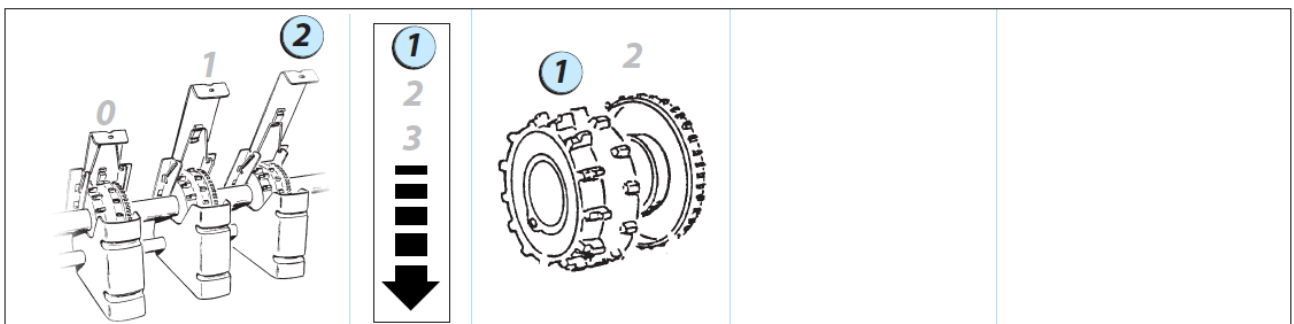
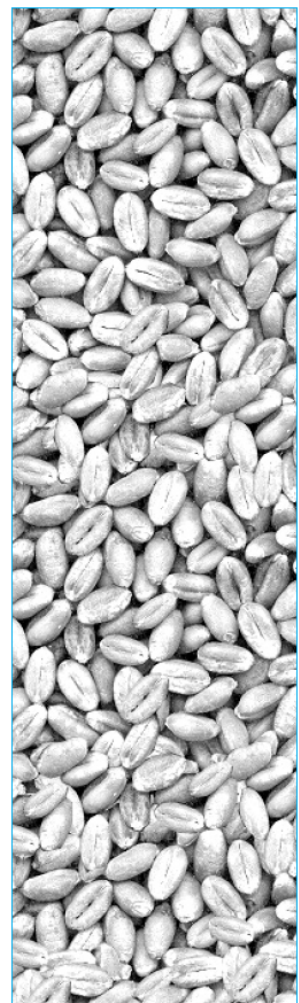


TRAMLINE

**BLÉ
HIVER**

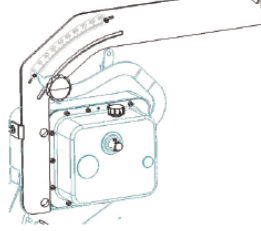
VARIÉTÉ : ORVANTIS
TRAITEMENT : JOCK FLEXI T2

	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
40										
50										
60	21	22	23	24	25	25	27	28	28	30
70	25	26	27	28	29	30	31	33	33	35
80	28	30	31	32	33	34	36	38	38	40
90	32	34	35	37	38	39	41	42	43	45
100	36	37	39	41	42	43	45	47	48	50
110	40	41	43	45	46	47	49	51	52	54
120	43	45	47	49	50	51	53	55	56	58
130	47	49	50	52	54	55	57	59	60	62
140	50	52	54	56	57	58	61	63	64	66
150	53	55	57	59	61	62	64	66	67	70
160	56	58	60	63	64	65	67	70	71	73
170	59	61	63	66	67	68	70	73	74	76
180	62	64	66	68	70	71	73	76	77	80
190	65	67	69	71	73	74	76	79	80	83
200	67	69	71	74	75	77	79	82	84	
210	70	72	74	77	78	79	82			
220	72	74	77	79	81	82				
230	75	77	79	82	84					
240	77	79	82	85						
250	79	82	85							
260	82	85								
270	84									
280										
290										
300										



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI



RZEPAK OZIMY, odmiana FREDERIC, zaprawa Thiram.

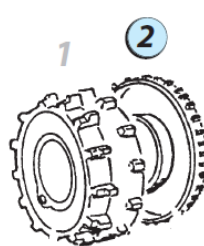
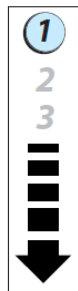
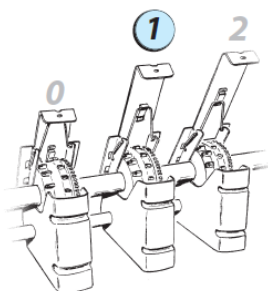
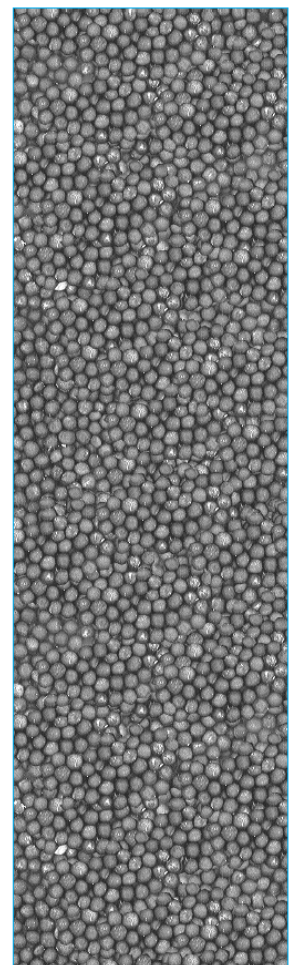


TRAMLINE

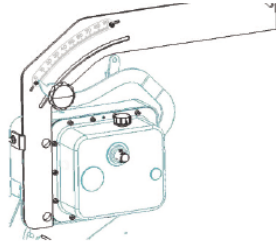
**COLZA
D'HIVER**

VARIÉTÉ : FREDERIC
TRAITEMENT : THIRAM

	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha 										
1,5										
2	6	6	7	7	7	7	8	8	8	8
2,5	8	8	8	9	9	9	9	10	10	10
3	9	9	10	10	10	11	11	12	12	13
3,5	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15
4	12	13	13	14	14	14	15	16	16	17
4,5	14	14	15	16	16	16	17	18	19	19
5	15	16	17	17	18	18	19	20	21	22
5,5	17	18	18	19	20	20	22	23	23	24
6	19	19	20	21	22	23	24	25	25	27
6,5	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
7	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
7,5	24	25	26	27	28	29	30	32	32	34
8	25	27	28	29	30	31	32	34	35	36
8,5										




RÉF:

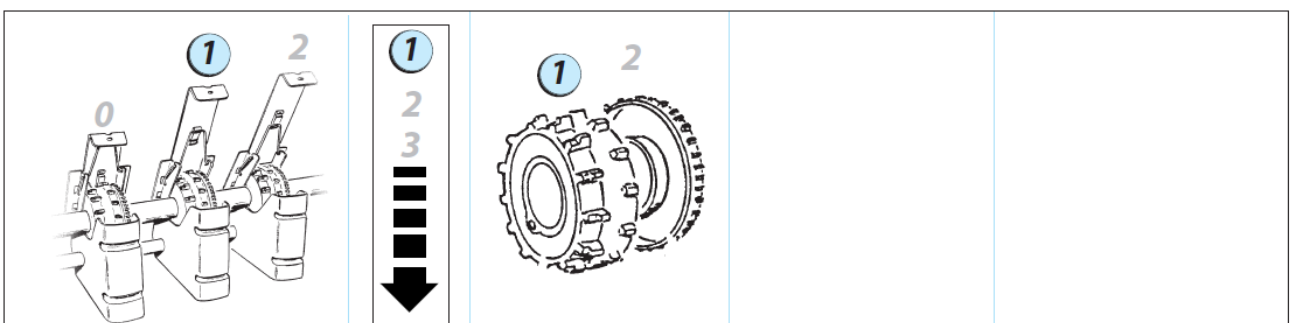
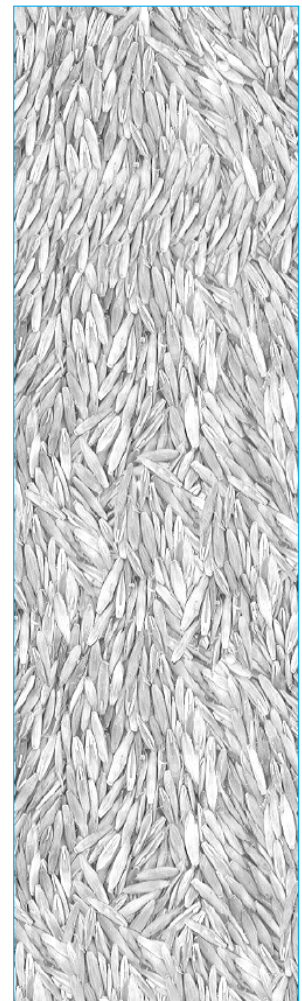


TRAMLINE

**FÉTUQUE
ÉLEVÉE**

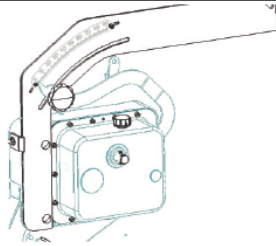
VARIÉTÉ: **DULCIA**
TRAITEMENT: -

	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
5										
6										
7										
8										
9										
10	8	9	9	9	10	10	11	11	11	12
11	9	10	10	10	11	11	12	12	12	13
12	10	11	11	12	12	12	13	13	14	14
14	12	12	13	14	14	14	15	16	16	17
16	14	14	15	16	16	17	18	18	19	20
18	16	16	17	18	18	19	20	21	21	22
20	18	18	19	20	21	21	22	23	24	25
22	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
24	21	22	23	24	25	26	27	29	29	31
26	23	24	25	27	28	28	30	31	32	33
28	25	26	28	29	30	31	32	34	34	36
30	27	28	30	31	32	33	35	36	37	39
32	29	31	32	33	34	35	37	39	40	42
34	31	33	34	36	37	38	40	41	42	44
36	33	35	36	38	39	40	42	44	45	47
38	35	37	38	40	41	42	44	46	47	49
40	37	39	40	42	44	44	47	49	50	52
42	39	41	42	44	46	47	49	51	52	54
44	41	43	44	47	48	49	51	54	54	57
46										
48										
50										



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI


KOSTRZEWA WYSOKA, odmiana MYLENA.

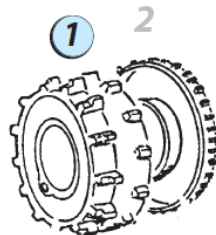
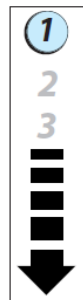
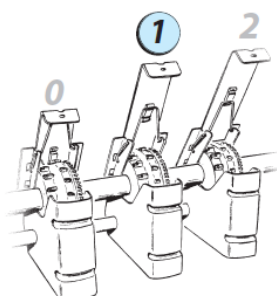
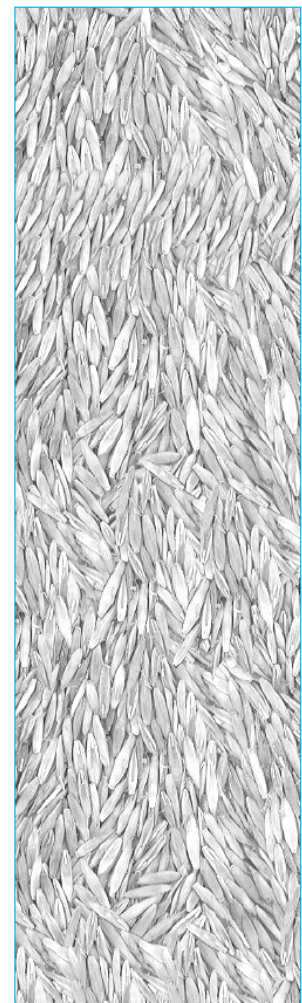


TRAMLINE

**FÉTUQUE
ÉLEVÉE**

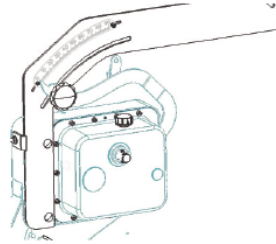
VARIÉTÉ : MYLENA
TRAITEMENT : -

	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
5										
6										
7										
8										
9	9	10	10	10	11	11	12	12	12	13
10	10	11	11	12	12	12	13	13	14	14
11	11	12	12	13	13	13	14	15	15	15
12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	17
14	14	15	15	16	16	17	18	18	19	20
16	16	17	17	18	19	19	20	21	21	22
18	18	19	20	20	21	21	22	23	24	25
20	20	21	22	23	23	24	25	26	26	27
22	22	23	24	25	25	26	27	28	29	30
24	24	25	26	27	28	28	30	31	32	33
26	26	27	28	29	30	31	32	34	34	36
28	28	29	30	31	32	33	34	36	37	38
30	30	31	32	33	34	35	37	39	39	41
32	32	33	34	36	37	38	39	41	42	44
34	33	35	36	38	39	40	42	44	45	47
36	35	37	38	40	41	42	45	47	48	50
38	37	39	41	43	44	45	47	49	50	52
40	39	41	43	45	46	47	50	52	53	55
42	41	43	45	47	49	50	52	55	56	58
44	43	45	47	49	51	52	55	57	58	61
46										
48										
50										



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI

BOBIK, odmiana IRENA, zaprawa QUINOLATE PRO FL.




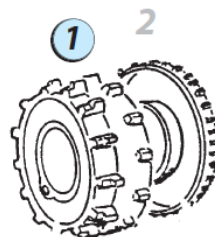
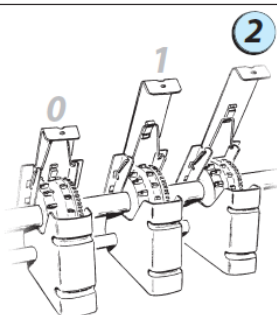
TRAMLINE

FÉVEROLE

VARIÉTÉ : IRENA
TRAITEMENT : QUINOLATE PRO FL

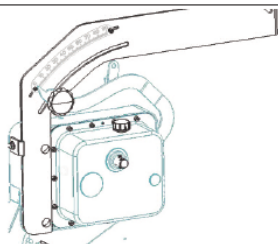


	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
120										
130	16	17	18	19	20	20	21	23	23	25
140	18	19	20	21	21	22	23	25	26	27
150	19	20	21	23	23	24	26	27	28	29
160	21	22	23	25	26	26	28	29	30	32
170	23	24	25	27	28	28	30	32	32	34
180	24	26	27	29	30	30	32	34	35	37
190	26	27	29	31	32	32	34	36	37	39
200	28	29	31	32	34	34	36	38	39	41
210	30	31	33	34	36	37	39	41	42	44
220	31	33	34	36	38	39	41	43	44	46
230	33	35	36	38	40	41	43	45	46	48
240	35	36	38	40	42	43	45	47	48	50
250	36	38	40	42	43	44	47	49	50	52
260	38	40	42	44	45	46	49	51	52	54
270	40	42	44	46	47	48	51	53	54	56
280	42	43	45	48	49	50	53	55	56	58
290	43	45	47	49	51	52	54	57	58	60
300	45	47	49	51	53	54	56	59	60	62
310	46	48	50	53	54	55	58	60	62	64
320	48	50	52	54	56	57	60	62	63	66
330	50	52	54	56	58	59	61	64	65	67
340	51	53	55	58	59	60	63	66	67	69
350	53	55	57	59	61	62	65	67	68	71
360	54	56	58	61	62	64	66	69	70	73
380	57	59	61	64	65	67	69	72	73	
400	60	62	64	67	68	70	72			



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI

BOBIK, odmiana CASTEL, zaprawa QUINOLATE PRO.

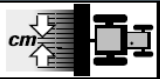


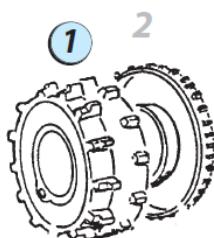
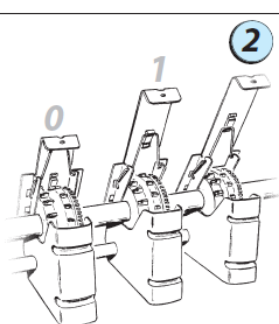
TRAMLINE

FÉVEROLE

VARIÉTÉ : CASTEL
TRAITEMENT : QUINOLATE PRO

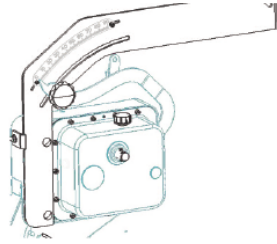


	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
120	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
130	19	20	21	23	23	24	25	27	28	29
140	21	22	23	25	26	26	28	29	30	32
150	23	24	25	27	28	29	30	32	33	34
160	25	26	28	29	30	31	33	34	35	37
170	27	28	30	31	32	33	35	37	38	40
180	29	30	32	33	35	35	37	39	40	42
190	31	32	34	36	37	38	40	42	43	45
200	33	34	36	38	39	40	42	44	45	47
210	35	36	38	40	41	42	45	47	48	50
220	36	38	40	42	43	44	47	49	50	53
230	38	40	42	44	46	47	49	52	53	55
240	40	42	44	46	48	49	52	54	55	58
250	42	44	46	48	50	51	54	57	58	60
260	44	46	48	51	52	53	56	59	60	63
270	46	48	50	53	54	56	58	61	62	65
280	48	50	52	55	56	58	61	64	65	68
290	50	52	54	57	59	60	63	66	67	70
300	52	54	56	59	61	62	65	68	69	72
310	53	56	58	61	63	64	67	70	72	75
320	55	58	60	63	65	66	69	72	74	77
330	57	60	62	65	67	68	71	75	76	79
340	59	61	64	67	69	70	73	77	78	81
350	61	63	66	69	71	72	75	79	80	83
360	62	65	68	71	73	74	77	81	82	85
380	66	69	71	74	76	78	81	84		
400	69	72	75	78	80	81	85			



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI


LEN OLEISTY, odmiana MIKAEL, zaprawa PROCHLORAZE.

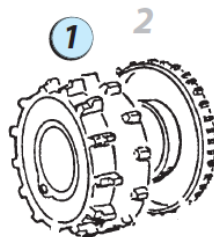
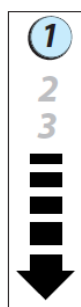
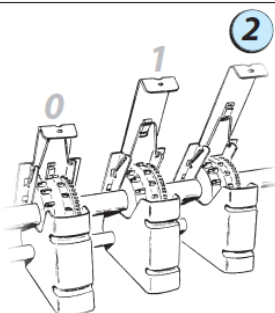
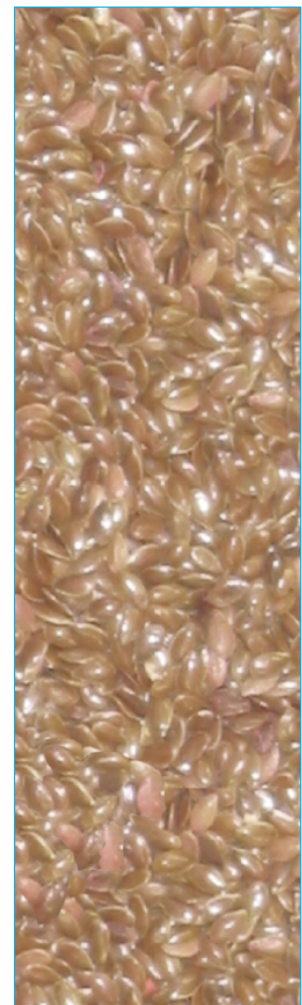


TRAMLINE

**LIN
OLÉAGINEUX**

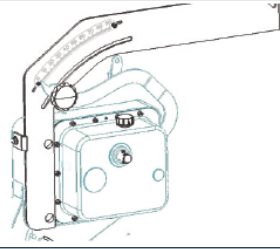
VARIÉTÉ : MIKAEL
TRAITEMENT : PROCHLORAZE

 cm	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
40										
50	20	21	22	23	23	24	25	26	27	28
60	24	25	26	27	28	29	30	32	32	34
70	28	29	30	32	33	33	35	37	37	39
80	32	33	35	36	37	38	40	42	42	44
90	36	38	39	41	42	43	45	47	47	49
100	40	42	43	45	46	47	49	51	52	54
110	44	45	47	49	50	51	54	56	57	59
120	47	49	51	53	55	56	58	60	61	64
130	51	53	55	57	59	60	62	65	66	68
140	55	57	59	61	62	63	66	69	70	72
150	58	60	62	64	66	67	70	72	74	
160	61	63	66	68	70	71	74			
170	64	67	69	71	73	74				
180	68	70	72	75						
190										



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI



KONICZYNA, odmiana LEO.

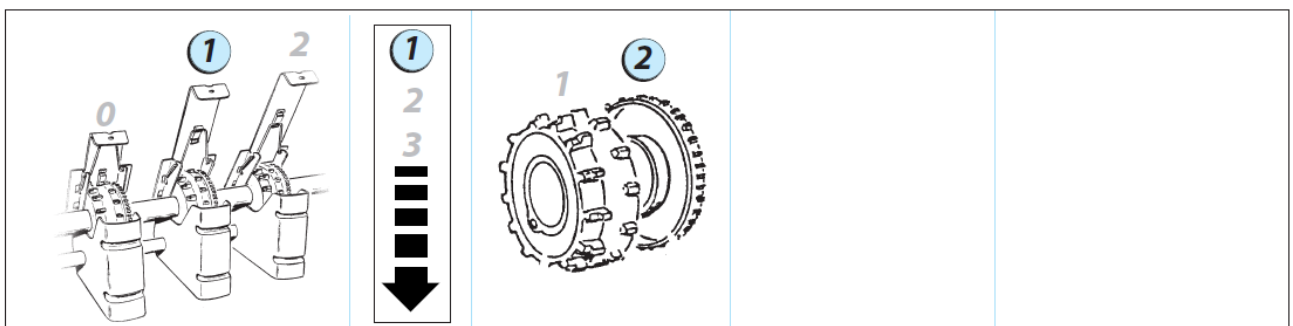
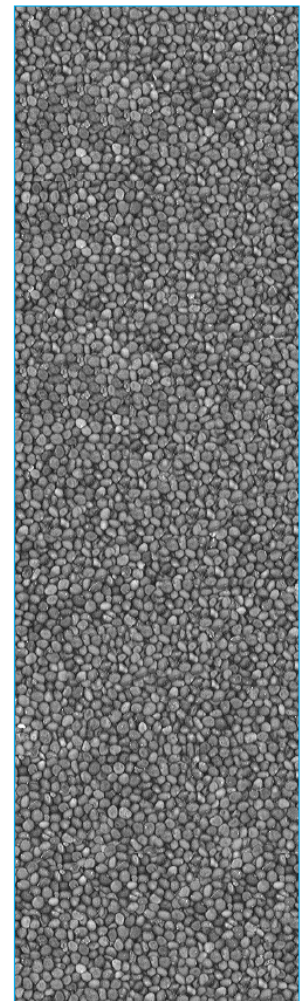


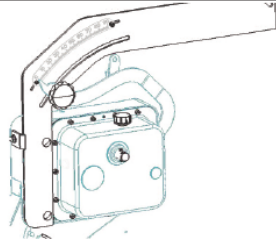
TRAMLINE

**LOTIER
CORNICULE**

VARIÉTÉ : LEO
TRAITEMENT : -

	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha 										
5	26	27	28	29	30	31	32	34	34	36
6	31	32	33	35	36	37	39	40	41	43
7	36	37	39	41	42	43	45	47	48	50
8	41	43	44	46	48	49	51	53	54	56
9	46	48	50	52	53	54	57	59	60	62
10	51	53	55	57	59	60	62	65	66	68
11	56	58	60	62	64	65	67	70	71	73
12	60	62	64	67	68	69	72	74		
14	68	70	73	75						
16										
18										
20										
22										
24										
26										
28										
30										
32										
34										
36										
38										
40										
42										
44										
46										
48										
50										

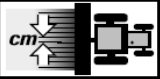


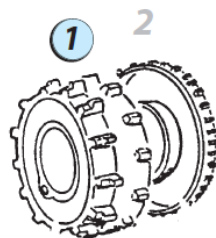
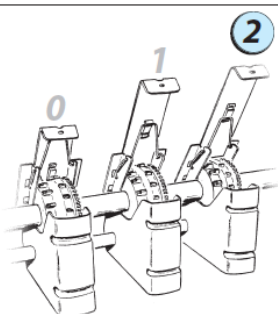


TRAMLINE

LUPIN

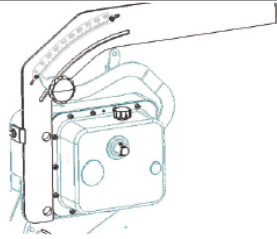
VARIÉTÉ : AMIGA
TRAITEMENT : -

	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
40										
50										
60										
70	15	16	17	17	18	18	19	20	21	22
80	18	18	19	20	21	21	22	23	24	25
90	20	21	22	23	24	24	25	27	27	29
100	22	23	24	26	27	27	29	30	31	32
110	25	26	27	29	30	30	32	34	34	36
120	27	29	30	32	33	33	35	37	38	40
130	30	31	33	35	36	36	38	40	41	43
140	33	34	36	37	39	40	42	44	45	47
150	35	37	38	40	42	43	45	47	48	50
160	38	40	41	43	45	46	48	50	51	53
170	40	42	44	46	47	48	51	53	54	56
180	43	45	47	49	50	51	53	56	57	59
190	45	47	49	51	53	54	56	58	59	61
200	48	50	52	54	55	56	59	61	62	64
210	50	52	54	56	58	59	61	63	64	66
220	52	54	56	59	60	61	63	66	66	69
230	55	57	58	61	62	63	65	68	69	71
240	57	59	61	63	64	65	68	70	71	73
250	59	61	63	65	66	67	70	72	73	75
260	61	63	64	67	68	69	72	74	75	77
270	62	64	66	69	70	71	73	76	77	80
280	64	66	68	70	72	73	75	78	79	82
290	66	68	70	72	74	75	78	80	82	
300	68	70	72	74	75	77	80	83	84	



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI


LUCERNA, odmiana CANNELLE.

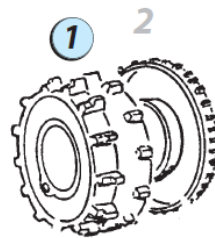
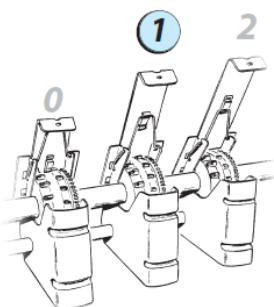
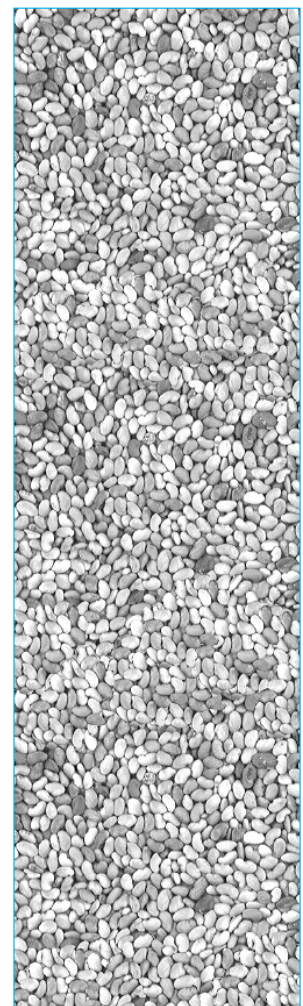


TRAMLINE

LUZERNE

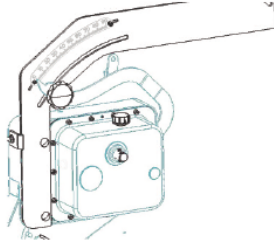
VARIÉTÉ : CANNELLE
TRAITEMENT : -

	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
20	5	5	6	6	7	7	8	8	8	9
22	6	6	7	7	8	8	9	9	9	10
24	7	7	8	8	9	9	9	10	10	11
26	8	8	9	9	10	10	10	11	11	12
28	9	9	10	10	10	11	11	12	12	13
32	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14
34	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15
38	12	12	13	13	14	14	15	16	16	17
40	13	13	14	14	15	15	16	17	17	18
45	14	14	15	16	17	17	18	19	19	20
50	16	16	17	18	19	19	20	21	22	23



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI

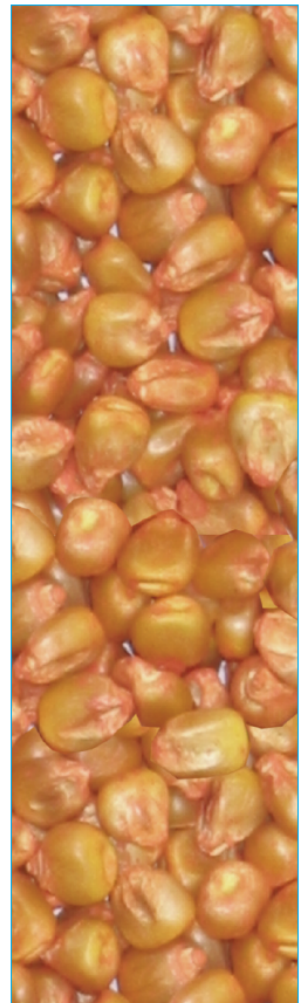
KUKURYDZA, odmiana FUXXOL.




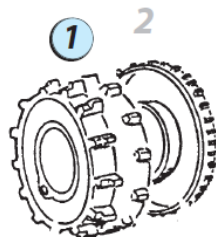
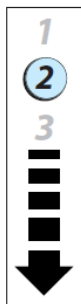
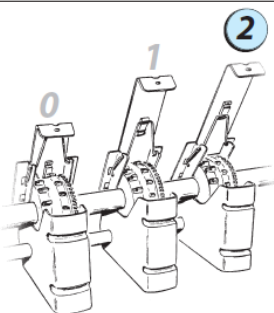
TRAMLINE

MAÏS

VARIÉTÉ : FUXXOL
TRAITEMENT :

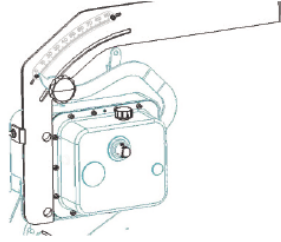


	25	33	37,5	50
Kg/ha				
5				
6				5
7				6
8				7
9			5	8
10		5	6	9
11		6	7	10
12	5	7	8	11
14	6	8	9	13
16	7	10	11	16
18	8	11	13	18
20	9	12	15	21
22	10	14	16	23
24	11	16	18	25
26	12	17	20	28
28	13	18	22	30
30	15	20	24	32
32	16	22	25	34
34	17	23	27	36
36	18	25	29	38
38	19	27	30	40
40	21	28	32	41
42	22	30	34	43
44	23	31	35	44
46	24	32	37	46
48	25	34	38	47
50	26	35	39	49



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI

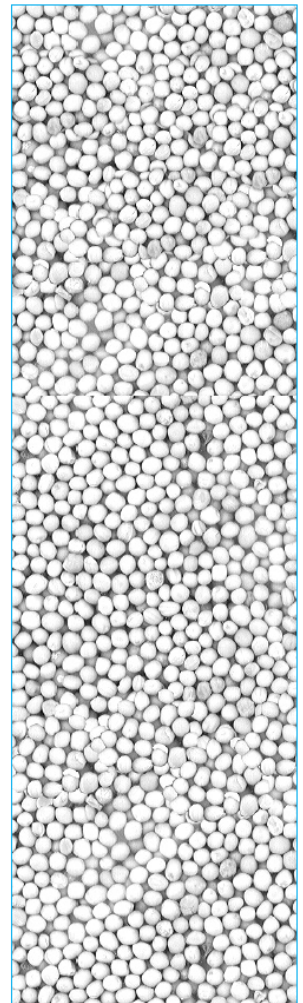
GORCZYCA BIAŁA, odmiana CAPRI.




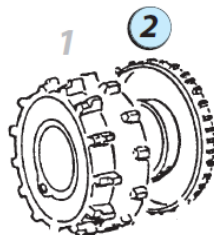
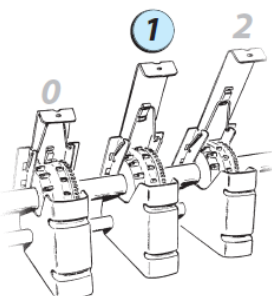
TRAMLINE

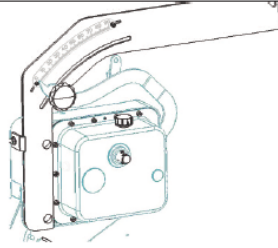
**MOUTARDE
BLANCHE**

VARIÉTÉ : CAPRI
TRAITEMENT : -



	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
5	15	15	16	17	17	17	18	19	20	20
6	18	18	19	20	21	21	22	23	24	25
7	21	22	22	24	24	25	26	27	28	29
8	24	25	26	27	28	29	30	32	32	34
9	27	28	29	31	32	32	34	36	37	38
10	30	31	33	34	36	36	38	40	41	43
11	33	35	36	38	39	40	42	45	46	48
12	37	38	40	42	43	44	47	49	50	52
14	43	45	47	49	51	52	55	57	58	61
16	50	52	54	57	58	60	62	65	66	68
18	56	59	61	63	65	66	69	71	72	74
20	62	65	67	69	71	72	74			
22	68	70	72	73	74					
24	72	74	75							
26	75									
28										
30										
32										
34										
36										
38										
40										
42										
44										
46										
48										
50										

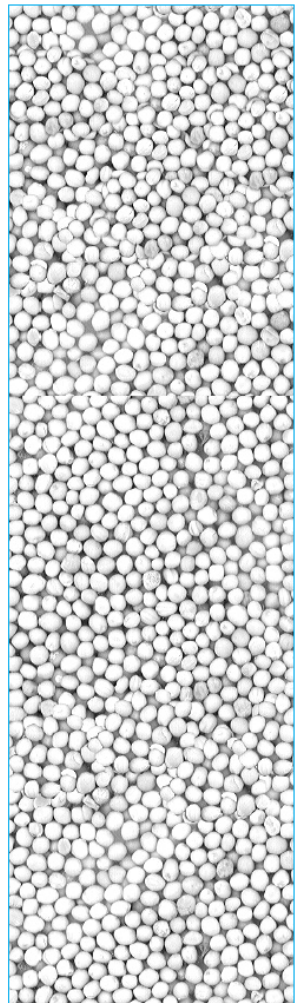


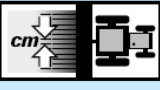


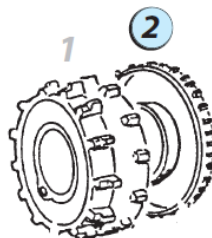
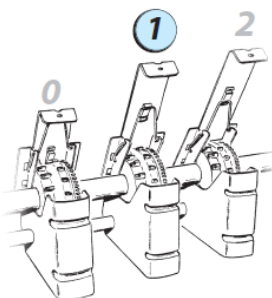
TRAMLINE

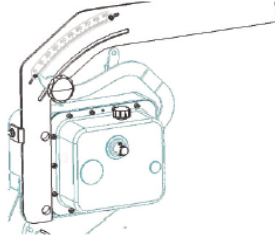
**MOUTARDE
BLANCHE**

VARIÉTÉ : ASTA
TRAITEMENT : -



	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
5	16	17	18	19	19	20	21	21	22	23
6	20	21	21	22	23	23	24	26	26	27
7	23	24	25	26	27	27	28	30	30	31
8	26	27	28	29	30	31	32	34	34	36
9	29	30	31	33	34	34	36	38	38	40
10	32	33	35	36	37	38	40	41	42	44
11	35	37	38	40	41	42	43	45	46	48
12	38	40	41	43	44	45	47	49	50	52
14	44	46	48	50	51	52	54	56	57	60
16	50	52	54	56	57	58	61	63	64	67
18	55	58	60	62	64	65	67	70	71	74
20	61	63	65	68	69	71	73			
22	66	68	71	73						
24	71	73								
26										
28										
30										
32										
34										
36										
38										
40										
42										
44										
46										
48										
50										





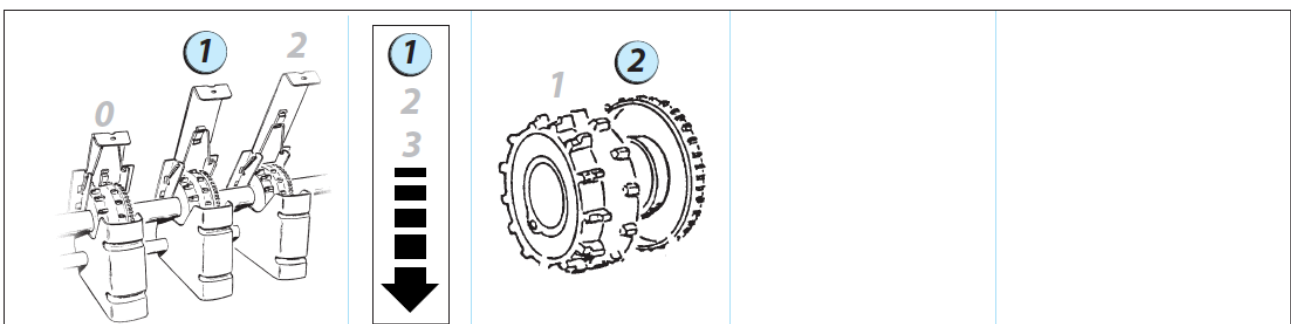
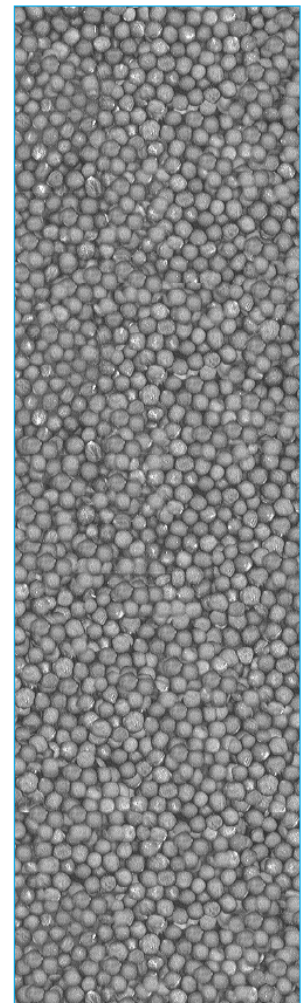


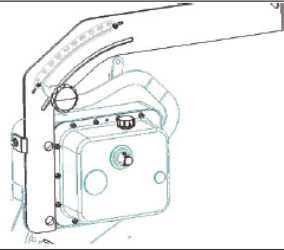
TRAMLINE

NAVETTE

VARIÉTÉ : JUPITER
TRAITEMENT : -

	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha 										
5	17	18	18	19	20	20	21	22	22	23
6	20	21	22	23	24	24	25	26	27	28
7	24	24	25	27	27	28	29	31	31	33
8	27	28	29	30	31	32	34	35	36	37
9	30	31	33	34	35	36	38	40	40	42
10	34	35	36	38	39	40	42	44	45	47
11	37	39	40	42	43	44	47	49	50	52
12	40	42	44	46	47	48	51	53	54	56
14	47	49	51	54	55	56	59	61	62	64
16	54	56	58	61	62	63				
18	60	62	64							
20										
22										
24										
26										
28										
30										
32										
34										
36										
38										
40										
42										
44										
46										
48										
50										



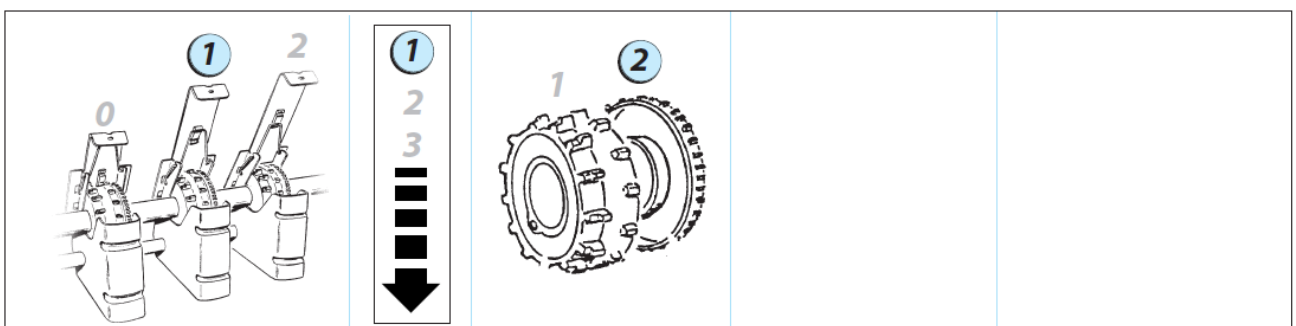


TRAMLINE

OEILLETTE

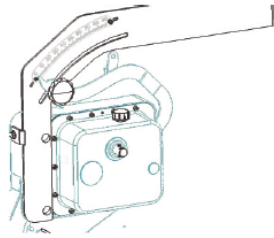
VARIÉTÉ : -
TRAITEMENT : -

	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
1	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6
1,5	7	7	7	8	8	8	8	9	9	9
2	9	9	10	10	10	10	11	11	12	12
2,5	11	11	12	12	13	13	14	14	14	15
3	13	14	14	15	15	15	16	17	17	18
3,5	15	16	16	17	18	18	19	20	20	21
4	17	18	19	20	20	21	22	23	23	24
4,5	19	20	21	22	23	23	24	25	26	27
5	22	22	23	24	25	26	27	28	29	30
5,5	24	25	26	27	28	28	30	31	32	33
6	26	27	28	29	30	31	32	34	35	36
6,5										



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI

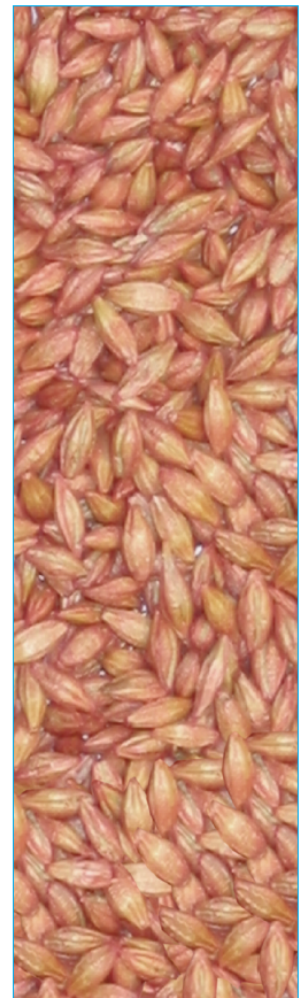
JĘCZMIEN OZIMY, odmiana OROSTAR, zaprawa GAUCHO.

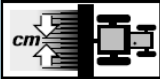


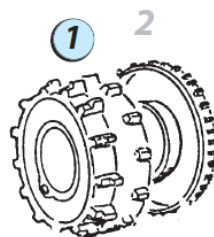
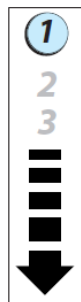
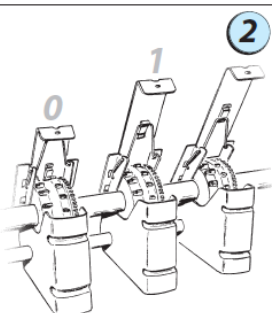
TRAMLINE

**ORGE
HIVER**

VARIÉTÉ : OROSTAR
TRAITEMENT : GAUCHO

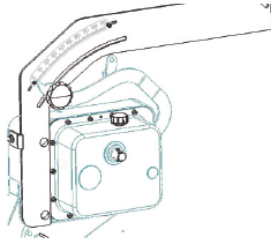


	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
40										
50										
60										
70	28	29	30	31	32	33	34	36	36	38
80	32	33	34	35	36	37	39	41	41	43
90	35	36	38	40	41	42	43	45	46	48
100	39	40	42	44	45	46	48	50	51	53
110	43	44	46	48	49	50	52	55	55	58
120	46	48	50	52	53	54	57	59	60	62
130	50	52	54	56	57	58	60	63	64	66
140	53	55	57	59	61	62	64	67	68	70
150	57	59	60	63	64	65	68	70	71	73
160	60	62	64	66	68	69	71	74	75	77
170	63	65	67	69	71	72	74	77	78	80
180	66	68	70	72	74	75	77	80	81	
190	68	71	73	75	77	78	81			
200	71	73	75	78	80	81				
210	74	76	78	81						
220	76	79	81							
230	79	81								
240	81									
250										
260										
270										
280										
290										
300										



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI

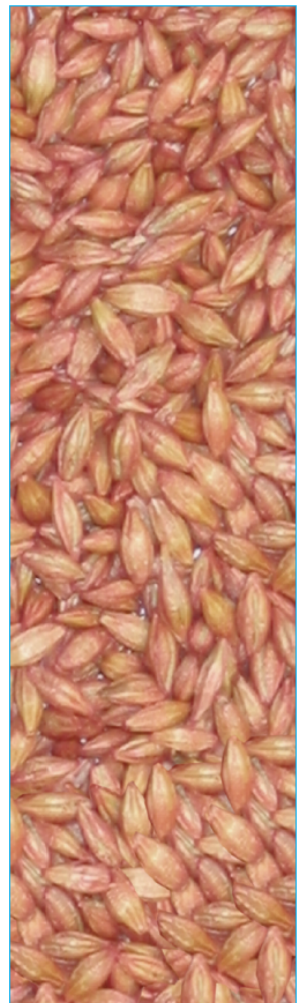
JĘCZMIEN OZIMY, odmiana VANESSA, zaprawa GAUCHO.




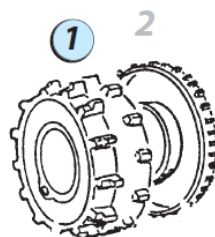
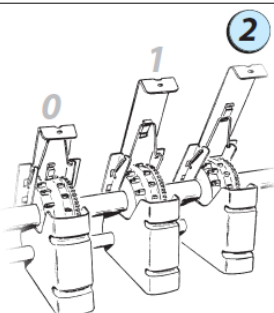
TRAMLINE

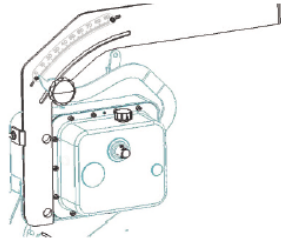
**ORGE
HIVER**

VARIÉTÉ : VANESSA
TRAITEMENT : GAUCHO



	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
40										
50										
60	19	20	21	22	23	23	24	25	26	27
70	23	24	25	26	26	27	28	30	30	32
80	26	27	28	30	30	31	33	34	35	37
90	29	31	32	33	34	35	37	39	40	41
100	33	34	36	37	38	39	41	43	44	46
110	36	38	39	41	42	43	45	47	48	50
120	40	41	43	45	46	47	49	52	52	55
130	43	45	46	49	50	51	53	55	56	59
140	46	48	50	52	53	54	57	59	60	62
150	49	51	53	55	57	58	60	63	64	66
160	52	54	56	59	60	61	64	66	67	70
170	55	57	59	62	63	64	67	69	70	73
180	58	60	62	65	66	68	70	73	74	76
190	61	63	65	68	69	70	73	76	77	79
200	64	66	68	70	72	73	76	79	80	83
210	66	69	71	73	75	76	79	82	83	
220	69	71	73	76	78	79	82	85		
230	71	74	76	78	80	82	85			
240	74	76	78	81	83	84				
250	76	78	81	84						
260	78	81	83							
270	81	83								
280	83									
290										
300										




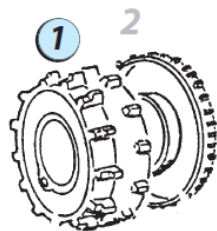
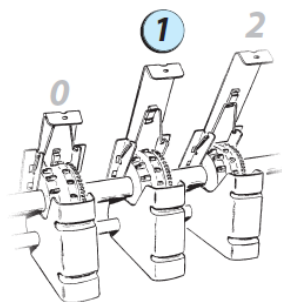
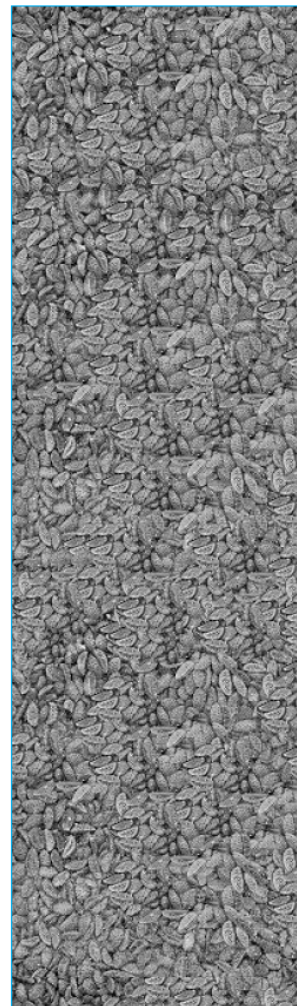


TRAMLINE

PHACÉLIA

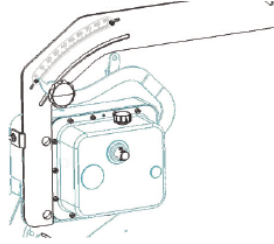
VARIÉTÉ : AMÉRIGO
TRAITEMENT :

 cm	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
10							5	5	5	6
11				5	5	5	6	6	6	7
12			5	6	6	6	7	7	7	8
14		5	6	7	7	7	8	8	8	9
16	5	6	7	8	8	8	9	9	9	10
18	6	7	8	9	9	9	10	10	10	11
20	7	8	9	10	10	10	11	12	12	12
22	8	9	10	11	11	11	12	13	13	13
24	9	10	11	12	12	12	13	14	14	15
26	10	11	12	13	13	13	14	15	15	16
28	11	12	13	14	14	15	15	16	16	17
30	12	13	14	15	15	16	16	18	18	18
32	13	14	15	16	16	17	18	19	19	20
34	14	15	16	17	17	18	19	20	20	21
36	15	16	17	18	19	19	20	21	21	22
38	16	17	18	19	20	20	21	23	23	24
40	17	18	19	20	21	21	22	24	24	25
42	18	19	20	21	22	22	24	25	25	26
44	19	20	21	22	23	23	25	26	26	28
46	20	21	22	23	24	25	26	28	28	29
48	21	22	23	24	25	26	27	29	29	30
50	22	23	24	26	26	27	28	30	30	32



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI

GROCH PASTEWNY, odmiana ASSAS, niezaprawiany.




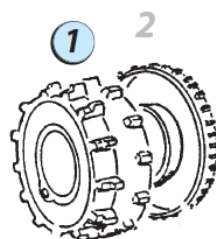
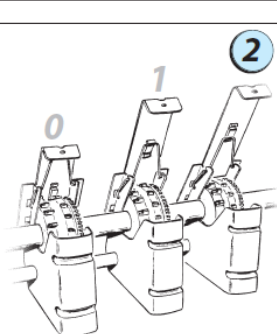
TRAMLINE

**POIS
FOURRAGER**

VARIÉTÉ : ASSAS
TRAITEMENT : NON TRAITÉ

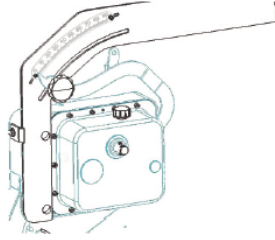


	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
120	15	15	16	17	17	18	19	20	20	21
130	16	17	17	18	19	19	20	21	22	23
140	17	18	19	20	20	21	22	23	24	25
150	19	19	20	21	22	23	24	25	26	27
160	20	21	22	23	24	24	26	27	28	29
170	21	22	23	25	25	26	28	29	30	31
180	23	24	25	26	27	28	29	31	32	33
190	24	25	27	28	29	30	31	33	34	35
200	26	27	28	30	31	31	33	35	36	37
210	27	28	30	31	32	33	35	37	38	39
220	29	30	31	33	34	35	37	39	40	41
230	30	32	33	35	36	37	39	41	41	43
240	32	33	35	36	38	38	40	43	43	45
250	33	35	36	38	39	40	42	44	45	47
260	35	36	38	40	41	42	44	46	47	49
270	36	38	39	41	43	44	46	48	49	51
280	38	39	41	43	44	45	48	50	51	53
290	39	41	43	45	46	47	49	51	52	55
300	40	42	44	46	48	49	51	53	54	56
310	42	44	46	48	49	50	53	55	56	58
320	43	45	47	49	51	52	54	56	57	60
330	45	47	49	51	52	53	56	58	59	61
340	46	48	50	52	54	55	57	60	61	63
350	48	50	51	54	55	56	59	61	62	64
360	49	51	53	55	57	58	60	62	63	66
380	52	54	56	58	59	60	63	65	66	69
400	54	56	58	61	62	63	66	68	69	71



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI

RZODKIEW, odmiana ADIOS.

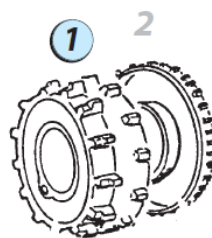
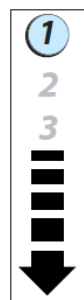
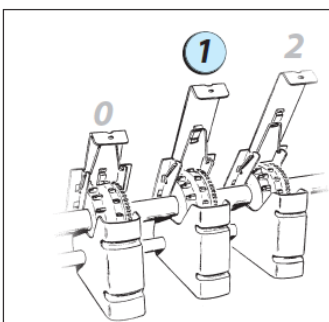


TRAMLINÉ

RADIS

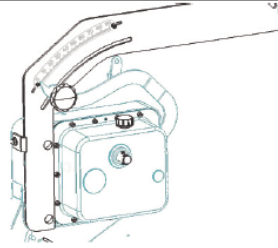
VARIÉTÉ : ADIOS
TRAITEMENT : -

	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha 										
9						5	5	5	5	5
10		5	5	5	5	8	8	8	6	6
11	5	6	6	6	6	7	7	7	7	7
12	6	7	7	7	7	8	8	8	8	9
14	7	8	8	8	9	9	9	10	10	10
16	8	9	9	10	10	10	11	11	11	12
18	10	10	10	11	11	11	12	12	13	13
20	11	11	11	12	12	12	13	14	14	14
22	12	12	12	13	13	14	14	15	15	16
24	13	13	14	14	15	15	16	16	17	17
26	14	14	15	15	16	16	17	18	18	19
28	15	15	16	16	17	17	18	19	19	20
30	16	16	17	18	18	19	20	20	21	22
32	17	17	18	19	19	20	21	22	22	23
34	18	18	19	20	21	21	22	23	24	25
36	19	20	20	21	22	22	24	25	25	27
38	20	21	21	23	23	24	25	26	27	28
40										



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI


RAJGRAS, odmiana BOXER.

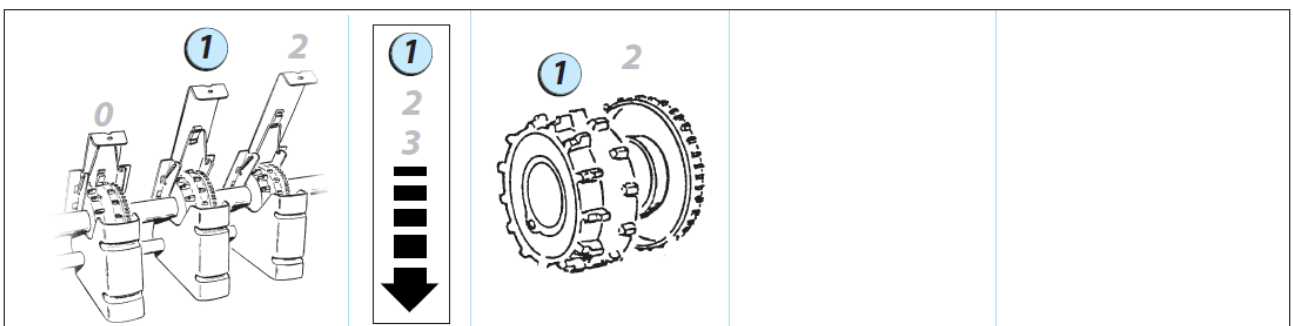
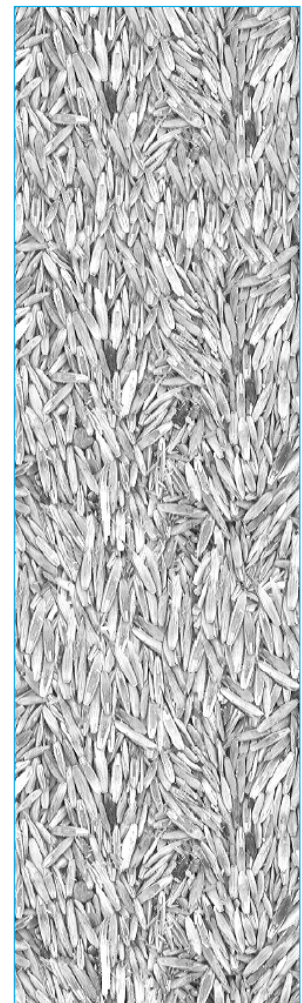


TRAMLINE

RAY GRASS

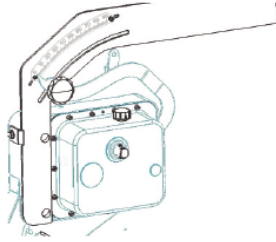
VARIÉTÉ : BOXER
TRAITEMENT : -

 cm	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
5										
6										
7										
8										
9	9	9	9	10	10	10	11	11	12	12
10	10	10	10	11	11	11	12	13	13	13
11	11	11	11	12	12	13	13	14	14	15
12	12	12	13	13	14	14	14	15	15	16
14	14	14	15	15	16	16	17	18	18	19
16	15	16	17	18	18	18	19	20	21	22
18	17	18	19	20	20	21	22	23	23	24
20	19	20	21	22	23	23	24	25	26	27
22	21	22	23	24	25	25	27	28	28	30
24	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
26	25	26	27	29	29	30	32	33	34	35
28	27	28	29	31	32	32	34	35	36	38
30	29	30	32	33	34	35	36	38	39	40
32	31	32	34	35	36	37	39	40	41	43
34	33	34	36	37	38	39	41	43	44	46
36	35	36	38	39	41	41	43	45	46	48
38	37	38	40	42	43	44	46	48	49	51
40	39	40	42	44	45	46	48	50	51	53
42	41	42	44	46	47	48	50	53	54	56
44	42	44	46	48	49	50	53	55	56	58
46										
48										
50										



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI


RAJGRAS WŁOSKI, odmiana DANERGO.

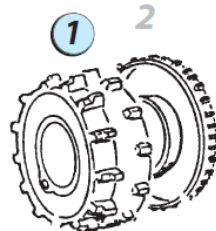
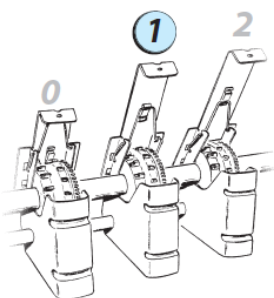
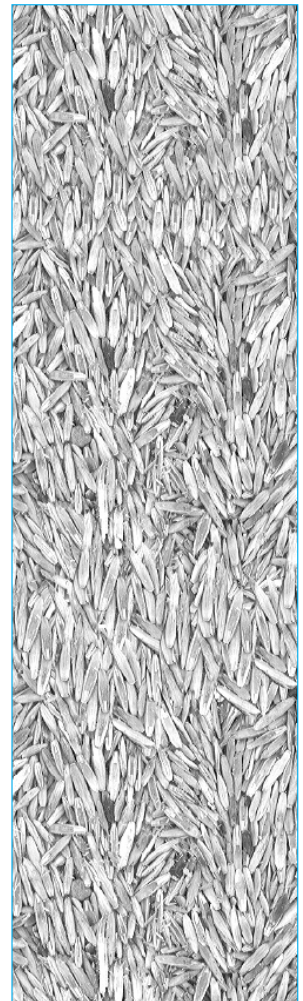


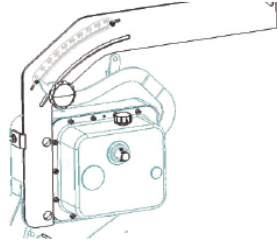
TRAMLINE

**RAY GRASS
D'ITALIE**

VARIÉTÉ : DANERGO
TRAITEMENT : -

	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
5										
6										
7								7	7	7
8					7	7	7	8	8	8
9		7	7	7	8	8	8	9	9	9
10	7	8	8	8	9	9	9	10	10	10
11	8	9	9	9	10	10	10	11	11	12
12	9	10	10	10	11	11	11	12	12	13
14	11	11	11	12	12	13	13	14	14	15
16	12	13	13	14	14	15	15	16	16	17
18	14	14	15	16	16	17	17	18	19	19
20	15	16	17	18	18	18	19	20	21	22
22	17	18	18	19	20	20	21	22	23	24
24	19	19	20	21	22	22	23	25	25	26
26	20	21	22	23	24	24	25	27	27	28
28	22	23	24	25	26	26	27	29	29	30
30	23	24	25	27	27	28	29	31	31	33
32	25	26	27	28	29	30	31	33	33	35
34	27	28	29	30	31	32	33	35	35	37
36	28	29	31	32	33	33	35	37	37	39
38	30	31	32	34	35	35	37	39	39	41
40	31	33	34	35	36	37	39	40	41	43
42	33	34	35	37	38	39	41	42	43	45
44	34	36	37	39	40	41	42	44	45	47
46										
48										
50										




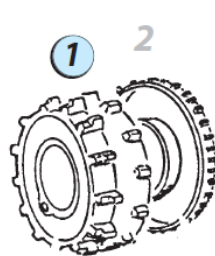
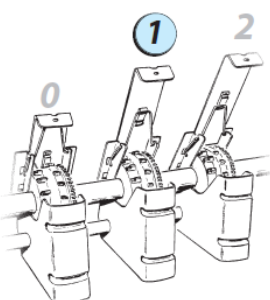
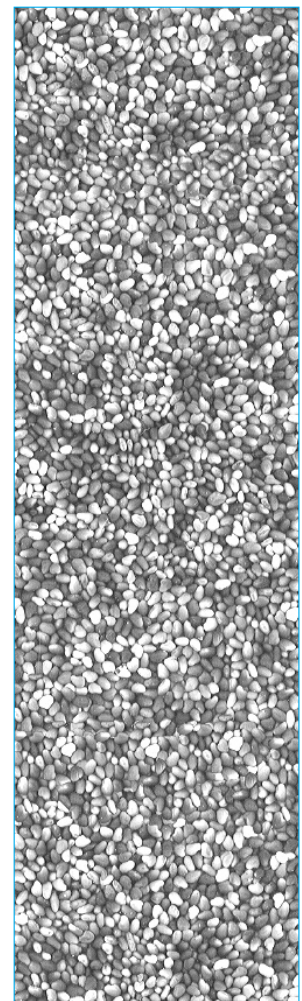


TRAMLINE

**TRÈFLE
VIOLET**

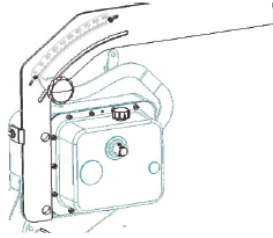
VARIÉTÉ : SALINO
TRAITEMENT :

	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
10										
11										5
12								5	5	6
14							5	6	6	7
16					5	5	6	7	7	8
18			5	5	6	6	7	8	8	9
20	5	5	6	6	7	7	8	9	9	10
22	6	6	7	7	8	8	9	10	10	11
24	7	7	8	8	9	9	10	11	11	12
26	8	8	9	9	10	10	11	12	12	13
28	9	9	10	10	11	11	12	13	13	14
30	10	10	11	11	12	12	13	14	14	15
32	11	11	12	12	13	13	14	15	15	16
34	12	12	13	13	14	14	15	16	16	17
36	13	13	14	14	15	15	16	17	17	18
38	14	14	15	15	16	16	17	18	18	19
40	15	15	16	16	17	17	18	19	19	20
42										



TABLICE USTAWIEŃ I REGULACJI


PSZENŻYTO, odmiana CARNAC, zaprawa T2.

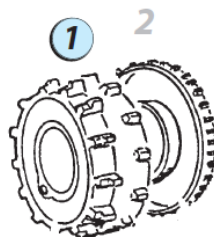
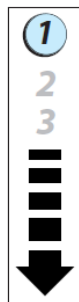
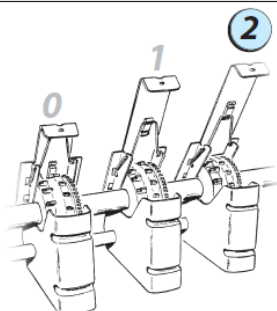
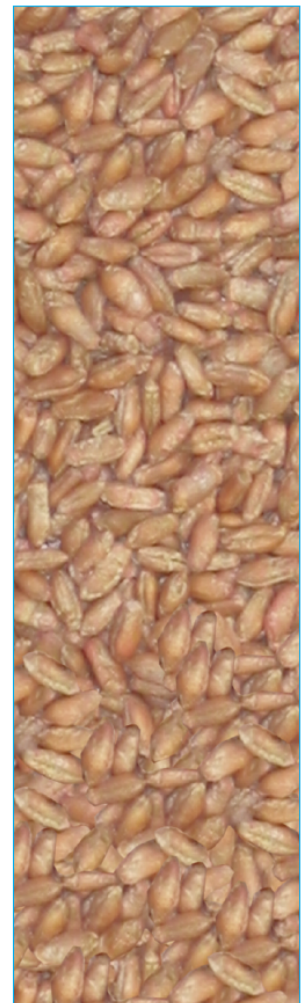


TRAMLINE

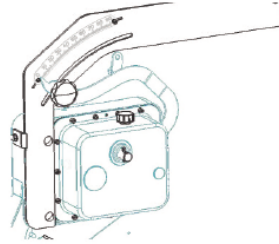
TRITICALE

VARIÉTÉ : CARNAC
TRAITEMENT : T2

	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
40										
50	17	18	19	19	20	21	22	23	23	24
60	21	22	23	24	24	25	26	28	28	29
70	24	26	27	28	29	29	31	32	33	34
80	28	29	31	32	33	34	35	37	37	39
90	32	33	34	36	37	38	39	41	42	44
100	35	37	38	40	41	42	44	46	46	48
110	39	40	42	44	45	46	48	50	51	53
120	42	44	45	47	49	50	52	54	55	57
130	45	47	49	51	52	53	56	58	59	61
140	49	50	52	55	56	57	60	62	63	66
150	52	54	56	58	60	61	63	66	67	70
160	55	57	59	62	63	64	67	70	71	73
170	58	60	62	65	67	68	71	73	74	77
180	61	63	66	68	70	71	74	77	78	80
190	64	67	69	71	73	74	77	80	81	83
200	67	69	72	74	76	77	80	83	84	
210	70	72	75	77	79	80	83			
220	73	75	77	80	82	83				
230	75	78	80	82	84					
240	78	80	82	85						
250	80	82	84							
260										



WYKA SIEWNA, odmiana OPALE.

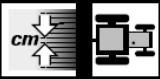


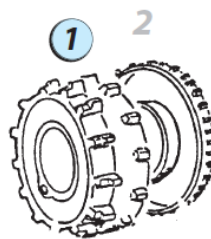
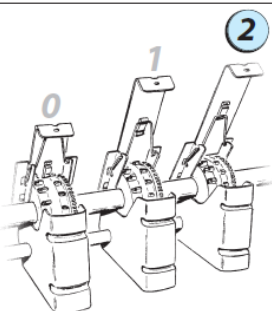
TRAMLINE

**VESCE
COMMUNE**

VARIÉTÉ : OPALE
TRAITEMENT :



	12	12,5	13	13,6	14	14,3	15	15,7	16	16,7
Kg/ha										
20										
22										
24										5
26								5	5	6
28							5	6	6	7
30					5	5	6	7	7	8
32			5	5	6	6	7	8	8	9
34	5	5	6	6	7	7	8	9	9	10
36	6	6	7	7	8	8	9	10	10	11
38	7	7	8	8	9	9	10	11	11	12
40	8	8	9	9	10	10	11	12	12	13
42	9	9	10	10	11	11	12	13	13	14
44	10	10	11	11	12	12	13	14	14	15
46	11	11	12	12	13	13	14	15	15	16
48	12	12	13	13	14	14	15	16	16	17
50										



OGÓLNE WARUNKI SPRAWOWANIA GWARANCJI

Gwarancja na siewnik trwa 12 miesięcy licząc od daty przekazania maszyny do sprzedaży.

Gwarancja dotyczy napraw lub wymiany niesprawnych części maszyny wynikających z wad konstrukcyjnych. Wszelkie naprawy wynikające z nienależytego użytkowania maszyny, złego utrzymania lub błędów w pracy popełnionych przez użytkownika nie są objęte gwarancją. Nabywca siewnika lub jego użytkownik nie mogą wnosić żadnych roszczeń dotyczących uszkodzeń maszyny lub uszkodzeń ciała, niepoprawnej pracy, mniejszych wydajności, itp. wynikłych z niewłaściwego użytkowania siewnika.

Gwarancja nie jest sprawowana w przypadku przeprowadzonych na maszynie modyfikacji bez pisemnej autoryzacji producenta lub w przypadku wymiany części oryginalnych na części innego pochodzenia.

Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń ogumienia.

Sulky nie sprawuje gwarancji na ogumienie. Gwarancja jest sprawowana przez producenta ogumienia.

Gwarancja nie obejmuje kosztów robocizny i wysyłki.

Sulky zastrzega sobie prawo do dokonywania wszelkich zmian w konstrukcji maszyny bez uprzedniego powiadomienia, mając na celu polepszenie jakości siewnika.

Należy pamiętać o zanotowaniu numeru fabrycznego siewnika z tabliczki znamionowej, który będzie podawany w każdej korespondencji lub podczas kontaktów telefonicznych.

Podane przepisy mogą ulec zmianie.

Należy używać oryginalnych części Sulky w celu przestrzegania norm technicznych.

Gwarancja nie obejmuje kosztów związanych z dojazdem.

Wymagany dokumentem, który należy przedstawić przy zgłoszeniu naprawy gwarancyjnej jest dowód zakupu siewnika (faktura) ewentualnie umowa z zastrzeżeniem prawa własności.

Podczas naprawy gwarancyjnej mechanik wypisuje protokół z naprawy gwarancyjnej, którego oryginał pozostaje u użytkownika maszyny.

Dokładne, obowiązujące warunki gwarancji znajdują się w KARCIE GWARANCYJNEJ maszyny SULKY, którą otrzymają Państwo u Sprzedawcy.

Zgodnie z prowadzoną polityką ciągłego polepszania jakości swoich maszyn, Sulky-Burel S.A. zastrzega sobie prawo do przeprowadzania zmian oraz modyfikacji technicznych na maszynie bez uprzedzenia.

Ilustracje użyte w instrukcji obsługi mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny.

Sulky-Burel S.A. nie bierze odpowiedzialności za ewentualne błędy w druku w niniejszej instrukcji obsługi.

Kwiecień 2014